

# Euroopan unionin virallinen lehti

L 77



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

62. vuosikerta

20. maaliskuuta 2019

Sisältö

## II Muut kuin lainsäätämisyksikössä hyväksyttävät säädökset

### KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) 2019/440, annettu 29 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisessä kestävästä kalastusta koskevassa kumppanuussopimuksessa ja sen täytäntöönpanopöytäkirjassa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien jakamisesta ..... 1
- ★ Neuvoston päätös (EU) 2019/441, annettu 4 päivänä maaliskuuta 2019, Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon tekemisestä ..... 4
- Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kestävästä kalastusta koskeva kumppanuussopimus ..... 8

### ASETUKSET

- ★ Komission delegoitu asetus (EU) 2019/442, annettu 12 päivänä joulukuuta 2018, delegoidun asetuksen (EU) 2017/587 muuttamisesta ja oikaisemisesta vallitsevia markkinaolosuhteita heijastavia hintoja koskevan vaatimuksen täsmentämiseksi sekä tiettyjen säännösten päivittämiseksi ja oikaisemiseksi <sup>(1)</sup> ..... 56
- ★ Komission delegoitu asetus (EU) 2019/443, annettu 13 päivänä helmikuuta 2019, delegoidun asetuksen (EU) 2017/588 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse mahdollisuudesta mukauttaa osaketta koskevien liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää, kun osakkeen osalta suurimman vaihdon kauppapaikka sijaitsee unionin ulkopuolella <sup>(1)</sup> ..... 59
- ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/444, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019, täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse takaajan sitoumuksissa käytettävistä lomakkeista ja ilmakuljetuksen kustannusten lisäämisestä tullausarvoon Yhdistyneen kuningaskunnan unionista eroamisen vuoksi ..... 61

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/445, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019, maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevan nettomäärän vahvistamisesta annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 367/2014 muuttamisesta .....                                                                                                                      | 64 |
| ★ Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/446, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019, neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansista maista tuotavien luonnonmukaisten tuotteiden tuontijärjestelyjen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1235/2008 muuttamisesta ja oikaisemisesta <sup>(1)</sup> ..... | 67 |

## PÄÄTÖKSET

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Neuvoston päätös (EU) 2019/447, annettu 15 päivänä maaliskuuta 2019, alueiden komitean yhden varajäsenen, jota Italian tasavalta on ehdottanut, nimeämisestä .....                                                                                                                                                                                                                                                                      | 73 |
| ★ Neuvoston päätös (EU) 2019/448, annettu 18 päivänä maaliskuuta 2019, Euroopan unionin puolesta tehtävästä ehdotuksesta metoksikloorin lisäämiseksi pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen liitteeseen A .....                                                                                                                                                                                                 | 74 |
| ★ Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/449, annettu 18 päivänä maaliskuuta 2019, tiettyjä eräistä kolmansista maista peräisin olevia hedelmiä koskevien toimenpiteiden vahvistamisesta haitallisen organismin <i>Phyllosticta citricarpa</i> (McAlpine) Van der Aa unioniin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi annetun täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/715 muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla C(2019) 2024) ..... | 76 |
| ★ Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/450, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 tueksi laadittujen rakennustuotteita koskevien eurooppalaisten arviointiasiakirjojen julkaisemisesta <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                              | 78 |
| ★ Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2019/451, annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 305/2011 tueksi laadituista rakennustuotteiden yhdenmukaistetuista standardeista <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                                               | 80 |

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

## II

(Muut kuin lainsäätämismääräysjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) 2019/440,

annettu 29 päivänä marraskuuta 2018,

**Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisessä kestävästä kalastusta koskevassa kumppanuussopimuksessa ja sen täytäntöönpanopöytäkirjassa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien jakamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on neuvotellut unionin puolesta Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen uuden kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kalastussopimus', ja sen uuden täytäntöönpanopöytäkirjan sekä kalastussopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon.
- (2) Kalastussopimus, sen täytäntöönpanopöytäkirja ja kalastussopimukseen liitetty kirjeenvaihto allekirjoitettiin neuvoston päätöksen (EU) 2018/2068 <sup>(1)</sup> mukaisesti 14 päivänä tammikuuta 2019 sillä varauksella, että niiden tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.
- (3) Kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirja on voimassa neljä vuotta sen 16 artiklassa määritellystä soveltamisen alkamispäivästä.
- (4) Kalastusmahdollisuudet olisi jaettava jäsenvaltioiden kesken kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan koko voimassaoloajaksi.
- (5) Tätä asetusta olisi sovellettava kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, jäljempänä 'kalastussopimus', täytäntöönpanopöytäkirjan nojalla vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

| Kalastusluokka                                                 | Alustyyppi                                  | Jäsenvaltio | Lisenssien määrä tai kiintiö |
|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------|------------------------------|
| Pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen pelaginen kalastus | Nuotta-alukset < 150 bruttovetoisuutta (GT) | Espanja     | 22                           |

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2018/2068, annettu 29 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon allekirjoittamisesta unionin puolesta (EUVL L 331, 28.12.2018, s. 1).

| Kalastusluokka                                       | Alustyyppi                                                                                                                                                                                                                                                                      | Jäsenvaltio                    | Lisenssien määrä tai kiintiö |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen kalastus | Pohjasiima-alukset < 40 GT                                                                                                                                                                                                                                                      | Espanja                        | 25                           |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Portugali                      | 7                            |
|                                                      | Pohjasiima-alukset ≥ 40 GT < 150 GT                                                                                                                                                                                                                                             | Portugali                      | 3                            |
| Eteläisen alueen perinteinen pienimuotoinen kalastus | Siima ja vapa < 150 GT alusta kohti<br>Yhteensä ≤ 800 GT                                                                                                                                                                                                                        | Espanja                        | 10                           |
| Pohjakalastus                                        | Pohjasiima-alukset ≤ 150 GT                                                                                                                                                                                                                                                     | Espanja                        | 7                            |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Portugali                      | 4                            |
|                                                      | Troolarit ≤ 750 GT                                                                                                                                                                                                                                                              | Espanja                        | 5                            |
|                                                      | Yhteensä ≤ 3 000 GT                                                                                                                                                                                                                                                             | Italia                         | 0                            |
| Tonnikalan kalastus                                  | Vapa-alukset                                                                                                                                                                                                                                                                    | Espanja                        | 23                           |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ranska                         | 4                            |
| Teollinen pelaginen kalastus                         | 85 000 tonnia (t) ensimmäisenä vuonna<br>90 000 t toisena vuonna<br>100 000 t kolmantena vuonna ja neljän-<br>tenä vuonna<br>Alusten, joilla on lupa kalastaa, jakautumi-<br>nen:<br>10 alusta ≥ 3 000 GT ja < 7 765 GT<br>4 alusta ≥ 150 GT ja < 3 000 GT<br>4 alusta < 150 GT | Ensimmäinen vuosi:<br>85 000 t |                              |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Saksa                          | 6 871,2 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liettua                        | 21 986,3 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Latvia                         | 12 367,5 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Alankomaat                     | 26 102,4 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Irlanti                        | 3 099,3 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Puola                          | 4 807,8 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Yhdistynyt kuningas-<br>kunta  | 4 807,8 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Espanja                        | 496,2 t                      |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Portugali                      | 1 652,2 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ranska                         | 2 809,3 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Toinen vuosi: 90 000 t         |                              |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Saksa                          | 7 275,4 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Liettua                        | 23 279,6 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Latvia                         | 13 095,0 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Alankomaat                     | 27 637,9 t                   |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Irlanti                        | 3 281,6 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Puola                          | 5 090,6 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Yhdistynyt kuningas-<br>kunta  | 5 090,6 t                    |
|                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Espanja                        | 525,4 t                      |

| Kalastusluokka | Alustyyppi | Jäsenvaltio                          | Lisenssien määrä tai kiintiö |
|----------------|------------|--------------------------------------|------------------------------|
|                |            | Portugali                            | 1 749,4 t                    |
|                |            | Ranska                               | 2 974,5 t                    |
|                |            | Kolmas ja neljäs vuosi:<br>100 000 t |                              |
|                |            | Saksa                                | 8 083,8 t                    |
|                |            | Liettua                              | 25 866,3 t                   |
|                |            | Latvia                               | 14 550,0 t                   |
|                |            | Alankomaat                           | 30 708,8 t                   |
|                |            | Irlanti                              | 3 646,3 t                    |
|                |            | Puola                                | 5 656,3 t                    |
|                |            | Yhdistynyt kuningas-<br>kunta        | 5 656,3 t                    |
|                |            | Espanja                              | 583,8 t                      |
|                |            | Portugali                            | 1 943,8 t                    |
|                |            | Ranska                               | 3 305,0 t                    |

2. Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) 2017/2403 <sup>(2)</sup> sovelletaan rajoittamatta kalastussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan ja kalastussopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon soveltamista.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä marraskuuta 2018.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. SCHRAMBÖCK

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2017/2403, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ulkoisten kalastuslaivastojen kestävästä hallinnoinnista ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 kumoamisesta (EUVL L 347, 28.12.2017, s. 81).

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2019/441,****annettu 4 päivänä maaliskuuta 2019,****Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon tekemisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan ja 218 artiklan 7 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän <sup>(1)</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 22 päivänä toukokuuta 2006 asetuksen (EY) N:o 764/2006 <sup>(2)</sup> Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen kalastuskumppanuussopimuksen, jäljempänä 'sopimus', tekemisestä. Sopimuksen voimassaoloa on sen jälkeen jatkettu ilman eri toimenpiteitä.
- (2) Sopimuksen täytäntöönpanosta ja siinä määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn viimeisimmän pöytäkirjan voimassaolo päättyi 14 päivänä heinäkuuta 2018.
- (3) Vastauksena sopimuksen sekä sen täytäntöönpanopöytäkirjan pätevyyttä ja tulkintaa koskevaan ennakkoratkaisupyyntöön unionin tuomioistuin katsoi asiassa C-266/16 antamassaan tuomiossa <sup>(3)</sup>, että sopimusta ja sen täytäntöönpanopöytäkirjaa ei sovelleta Länsi-Saharan alueen lähivesiin.
- (4) Unioni ei ota kantaa Yhdistyneiden kansakuntien johdolla toteutettavan, Länsi-Saharan lopullista asemaa koskevan poliittisen prosessin tuloksiin ja on johdonmukaisesti vahvistanut uudelleen sitoutumisensa Länsi-Saharaa koskevan riidan ratkaisemiseen. Länsi-Sahara on tällä hetkellä sisällytetty itsemääräämisoikeutta vailla olevista alueista laadittuun Yhdistyneiden kansakuntien luetteloon, ja aluetta hallinnoi pääasiassa Marokon kuningaskunta. Unioni antaa täyden tukensa Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin ja hänen henkilökohtaisen lähettiläänsä pyrkimyksille auttaa osapuolia pääsemään oikeudenmukaiseen, pysyvään ja keskinäisesti hyväksyttävissä olevaan poliittiseen ratkaisuun, joka mahdollistaa Länsi-Saharan kansan itsemääräämisoikeuden Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjassa esitettyjen ja Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmiin ja erityisesti päätöslauselmiin 2152 (2014), 2218 (2015), 2285 (2016), 2351 (2017) ja 2414 (2018) kirjattujen päämäärien ja periaatteiden mukaisten järjestelyjen osana.
- (5) Unionin laivastolla olisi oltava mahdollisuus jatkaa sopimuksen voimaantulosta alkaen harjoittamaansa kalastustoimintaa, ja sopimuksen soveltamisala olisi määriteltävä siten, että se kattaa Länsi-Saharan alueen lähivedet. Kalastusalan kumppanuuden jatkaminen on tärkeää myös sen varmistamiseksi, että kyseinen alue voi edelleen hyötyä sopimuksen mukaisesta alakohtaisesta tuesta unionin ja kansainvälisen oikeuden mukaisesti, ihmisoikeudet mukaan lukien, ja asianomaisen väestön hyväksi.
- (6) Tätä varten neuvosto antoi 16 päivänä huhtikuuta 2018 komissiolle luvan aloittaa neuvottelut Marokon kuningaskunnan kanssa sopimuksen muuttamisesta ja uuden täytäntöönpanopöytäkirjan tekemisestä. Näiden neuvottelujen päätteeksi Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen uusi kestävää kalastusta koskeva kumppanuussopimus, jäljempänä 'kalastussopimus', sekä sen uusi täytäntöönpanopöytäkirja, mukaan lukien täytäntöönpanopöytäkirjan liite ja lisäykset, ja kalastussopimukseen liitetty kirjeenvaihto, joka on erottamaton osa kalastussopimusta, parafoitiin 24 päivänä heinäkuuta 2018.

<sup>(1)</sup> Hyväksyntä annettu 12. helmikuuta 2019 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(2)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 764/2006, annettu 22 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä (EUVL L 141, 29.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Unionin tuomioistuimen 27. helmikuuta 2018 antama tuomio, *Western Sahara Campaign UK*, C-266/16, ECLI:EU:C:2018:118.

- (7) Kalastussopimuksen tavoitteena on, että unioni ja Marokon kuningaskunta voisivat tehdä tiiviimpää yhteistyötä kestävästä kalastuspolitiikan ja kalavarojen vastuullisen hyödyntämisen edistämiseksi kalastussopimuksessa määritellyllä kalastusalueella, sekä tukea Marokon kuningaskunnan pyrkimyksiä kehittää kalastusalaan ja sinistä taloutta. Näin se edistää Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 21 artiklan mukaisten unionin tavoitteiden saavuttamista.
- (8) Komissio on arvioinut kalastussopimuksen mahdollisia vaikutuksia kestävästä kehityksestä, erityisesti asianomaiselle väestölle koituvien hyötyjen ja asianomaisten alueiden luonnonvarojen hyödyntämisen osalta.
- (9) Kyseisen arvioinnin perusteella katsotaan, että kalastussopimuksesta olisi paljon hyötyä asianomaiselle väestölle, mikä johtuu myönteisestä sosioekonomisesta vaikutuksesta kyseiseen väestöön erityisesti työllisyyttä ja investointeja ajatellen sekä sopimuksen vaikutuksesta kalastusalan ja kalanjalostusteollisuuden kehitykseen.
- (10) Lisäksi katsotaan, että kalastussopimus tarjoaa parhaat takeet Länsi-Saharan lähivesien luonnonvarojen kestäväälle hyödyntämiselle, sillä kalastustoiminnassa noudatetaan tätä aluetta koskevia parhaita tieteellisiä lausuntoja ja suosituksia sekä sovelletaan asianmukaisia seuranta- ja valvontatoimenpiteitä.
- (11) Ottaen huomioon unionin tuomioistuimen tuomiossa esitetyt seikat komissio on yhdessä Euroopan ulkosuhdehallinnon kanssa toteuttanut kaikki tässä yhteydessä kohtuulliset ja toteuttamiskelpoiset toimenpiteet, jotta asianomainen väestö voitaisiin ottaa asianmukaisesti mukaan toimintaan ja varmistaa sen suostumus. Länsi-Saharassa ja Marokon kuningaskunnassa on järjestetty laajoja kuulemisia, ja kuulemisiin osallistuneet sosioekonomiset ja poliittiset toimijat kannattivat selkeästi kalastussopimuksen tekemistä. Polisario-rintama ja eräät muut osapuolet eivät kuitenkaan suostuneet osallistumaan kuulemisprosessiin.
- (12) Ne, jotka eivät suostuneet osallistumaan prosessiin, eivät hyväksyneet kalastussopimuksen ja sen täytäntöönpanopöytäkirjan soveltamista Länsi-Saharan lähivesiin, koska niiden mielestä nämä asiakirjat vahvistaisivat Marokon kuningaskunnan asemaa Länsi-Saharan alueella. Mikään kalastussopimuksen tai sen täytäntöönpanopöytäkirjan sanamuoto ei kuitenkaan anna ymmärtää, että sopimuksessa tunnustettaisiin Marokon kuningaskunnan suvereniteetti tai täysivaltaiset oikeudet Länsi-Saharan ja sen lähivesien osalta. Unioni jatkaa myös toimiensa tehostamista tukeakseen Yhdistyneiden kansakuntien johdolla aloitettua ja toteutettua prosessia riidan ratkaisemiseksi rauhanomaisesti.
- (13) Kalastussopimus, sen täytäntöönpanopöytäkirja ja kalastussopimukseen liitetty kirjeenvaihto allekirjoitettiin neuvoston päätöksen (EU) 2018/2068 (\*) mukaisesti 14 päivänä tammikuuta 2019 sillä varauksella, että niiden tekeminen saatetaan päätökseen myöhemmin.
- (14) Kalastussopimus, sen täytäntöönpanopöytäkirja ja kalastussopimukseen liitetty kirjeenvaihto olisi hyväksyttävä.
- (15) Kalastussopimuksen 13 artiklalla perustetaan sekakomitea, joka vastaa sopimuksen täytäntöönpanon valvonnasta. Sekakomitea voi hyväksyä kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaan muutoksia kalastussopimuksen 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti. Näiden muutosten hyväksymisen helpottamiseksi komissio olisi valtuutettava tietyin edellytyksin hyväksymään tällaiset muutokset noudattaen yksinkertaistettua menettelyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen kestävästä kalastusta koskeva kumppanuussopimus, jäljempänä 'kalastussopimus', sen täytäntöönpanopöytäkirja sekä kalastussopimukseen liitetty kirjeenvaihto.

Kalastussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan, mukaan lukien täytäntöönpanopöytäkirjan liite ja lisäykset, sekä kalastussopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon teksti on liitetty tähän päätökseen.

(\*) Neuvoston päätös (EU) 2018/2068, annettu 29 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävästä kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen, sen täytäntöönpanopöytäkirjan sekä sopimukseen liitetyn kirjeenvaihdon allekirjoittamisesta unionin puolesta (EUVL L 331, 28.12.2018, s. 1).

*2 artikla*

Valtuutetaan komissio tämän päätöksen liitteessä vahvistettujen edellytysten mukaisesti hyväksymään unionin puolesta kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaan tehtävät muutokset, jotka hyväksytään kalastussopimuksen 13 artiklalla perustetussa sekakomiteassa.

*3 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja tekee unionin puolesta kalastussopimuksen 17 artiklassa ja sopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjan 15 artiklassa määrätyn ilmoituksen.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 4 päivänä maaliskuuta 2019.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

A. ANTON

---

## LIITE

**Unionin kannan esittämistä sekakomiteassa koskevan valtuutuksen soveltamisala ja sovellettava menettely**

1. Komissio valtuutetaan neuvottelemaan Marokon kuningaskunnan kanssa, ja edellyttäen että se on tarpeen ja että noudatetaan tämän liitteen 3 kohtaa, sopimaan kalastussopimuksen täytäntöönpanopöytäkirjaan tehtävistä muutoksista, jotka koskevat seuraavia kysymyksiä:
    - a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistaminen;
    - b) alakohtaista tukea koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja siten myös kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus;
    - c) tekniset edellytykset ja järjestelyt, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa.
  2. Kalastussopimuksella perustetussa sekakomiteassa unioni
    - a) toimii yhteistä kalastuspolitiikkaa koskevien tavoitteidensa mukaisesti;
    - b) edistää kantoja, jotka ovat sopusoinnussa alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymien asiaankuuluvien sääntöjen kanssa ja joissa otetaan huomioon rantavaltioiden kanssa toteutettava yhteinen hallinnointi.
  3. Kun sekakomitean kokouksessa on tarkoitus hyväksyä 1 kohdassa tarkoitettuja täytäntöönpanopöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskeva päätös, toteutetaan tarvittavat toimet, jotta unionin puolesta esitettävässä kannassa otetaan huomioon viimeisimmät tilastolliset, biologiset ja muut asiaankuuluvat komissiolle toimitetut tiedot.
  4. Tätä varten ja näiden tietojen pohjalta komission yksiköt toimittavat neuvostolle tai sen valmisteluelimille käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi riittävän ajoissa ennen sekakomitean asianomaista kokousta asiakirjan, jossa esitetään ehdotetun unionin kannan yksityiskohdat.
  5. Siltä osin kuin on kyse 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuista kysymyksistä, neuvosto hyväksyy suunnitellun unionin kannan määräenemmistöllä. Muissa tapauksissa valmistelevassa asiakirjassa suunniteltu unionin kanta katsotaan hyväksytyksi, jollei jäsenvaltioiden määrävähemmistö vastusta sitä neuvoston valmisteluelimen kokouksessa tai 20 päivän kuluessa valmistelevan asiakirjan vastaanottamisesta sen mukaan, kumpi näistä tapahtuu aikaisemmin. Jos tällainen vastustaminen esitetään, asia saatetaan neuvoston käsiteltäväksi.
  6. Jos seuraavissa kokouksissa, mukaan lukien paikalla pidettävät kokoukset, ei päästä yksimielisyyteen uusien seikkojen ottamisesta huomioon unionin kannassa, asia saatetaan neuvoston tai sen valmisteluelinten käsiteltäväksi.
  7. Komissiota kehoitetaan toteuttamaan hyvissä ajoin kaikki sekakomitean päätöksen noudattamisen edellyttämät toimet, mukaan lukien tarvittaessa asianomaisen päätöksen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ja päätöksen täytäntöönpanon mahdollisesti edellyttämien ehdotusten toimittaminen.
-

## EUROOPAN UNIONIN JA MAROKON KUNINGASKUNNAN VÄLINEN KESTÄVÄÄ KALASTUSTA KOSKEVA KUMPPANUUSSOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

ja

MAROKON KUNINGASKUNTA, jäljempänä 'Marokko',

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Marokon väliset läheiset yhteistyösuhteet erityisesti 26 päivänä helmikuuta 1996 allekirjoitetun Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehdyn Euro-Välimeri-sopimuksen, jäljempänä 'assosiaatiosopimus', puitteissa sekä osapuolten yhteisen halun tiivistää näitä suhteita,

HALUAVAT tiukasti NOUDATTAA kansainvälistä oikeutta ja ihmisten perusoikeuksia ja varmistaa samalla asianomaisten osapuolten molemminpuoliset edut,

PITÄVÄT MIELESSÄ, että tämä sopimus on osa niiden maailmanlaajuisia kumppanuutta, joka kattaa taloudelliset, poliittiset, turvallisuuteen liittyvät ja laittoman muuttoliikkeen torjuntaan liittyvät kysymykset, myös laittoman muuttoliikkeen perussyyt,

OTTAVAT HUOMIOON Yhdistyneiden kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) määräykset,

OVAT TIETOISIA Yhdistyneiden kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymässä vastuullisen kalastuksen säännöstössä vahvistettujen periaatteiden merkityksestä,

OVAT VAKAASTI PÄÄTTÄNEET soveltaa asianomaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen, joiden jäseniä osapuolet ovat, antamia päätöksiä ja suosituksia,

HALUAVAT tätä varten ottaa huomioon käytettävissä olevat tieteelliset lausunnot ja toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät hoitosuunnitelmat, jotta pystytään varmistamaan kalastustoiminnan ekologinen kestävyys ja edistämään valtamerten hallinnointia kansainvälisessä mittakaavassa,

OVAT PÄÄTTÄNEET tätä varten aloittaa vuoropuhelun erityisesti kalastuksen hallinnasta, laittoman, ilmoittamattoman ja sääntelemättömän kalastuksen (LIS-kalastus) torjunnasta sekä kalastustoiminnan seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta,

HALUAVAT, että kalastusalueelle pääsy on sidoksissa unionin kalastuslaivaston toimintaan ja että unionin kalastuslaivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista, ottaen huomioon kunkin sopimuksen erityispiirteet, ja että unionin kalastuslaivastoon sovelletaan samoja teknisiä edellytyksiä kuin kaikkiin laivastoihin,

OVAT VAKUUTTUNEITA siitä, että kumppanuuden on perustuttava aloitteisiin ja toimiin, jotka ovat toisiaan täydentäviä ja joita kumpikin osapuoli toteuttaa sekä yhdessä että erikseen turvaten samalla toimintapolitiikkojen johdonmukaisuuden ja pyrkimysten synergiaedut,

OVAT PÄÄTTÄNEET toimia tätä varten Marokon alakohtaisen kalastuspolitiikan puitteissa, myös tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella, kumppanuuden kehittämiseksi siten, että voitaisiin etenkin löytää sopivimmat keinot tämän politiikan tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi sekä talouden toimijoiden ja kansalais-yhteiskunnan sitouttamiseksi prosessiin,

HALUAVAT vahvistaa yksityiskohtaiset säännöt ja edellytykset, jotka koskevat unionin alusten pääsyä kalastusalueelle; tätä varten kalastustoiminta olisi kohdennettava yksinomaan käytettävissä oleviin kalastusvaroihin, ottaen huomioon kalastusalueella toimivien laivastojen kalastuskapasiteetti ja kiinnittäen erityistä huomiota tiettyjen lajien hajallaan olevaan ja laajasti vaeltavaan luonteeseen,

OVAT PÄÄTTÄNEET jatkaa tiiviimpää taloudellista ja sosiaalista yhteistyötä kestävä kalastuksen harjoittamiseksi ja vahvistamiseksi sekä valtamerten hallinnoinnin parantamiseksi, muun muassa kehittämällä investointeja, joissa on mukana osapuolten yrityksiä ja jotka liittyvät maan kehitystavoitteisiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## YLEISET MÄÄRÄYKSET

### 1 artikla

#### Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'Marokon kuningaskunnan viranomaisilla' Marokon maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäasioista vastaavan ministeriön merikalastusosastoa;
- b) 'unionin viranomaisilla' Euroopan komissiota;
- c) 'sopimuksella' tätä Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välistä kestävästä kalastusta koskevaa kumppanuus-sopimusta, sopimukseen liitettyä kirjeenvaihtoa sekä sopimuksen täytäntöönpanosta tehtyä pöytäkirjaa, sen liitettä ja sen lisäyksiä, jäljempänä 'pöytäkirja';
- d) 'kalastustoiminnalla' kalojen etsimistä, pyydysten laskemista, asettamista, vetämistä ja nostamista, saaliin ottamista alukselle, kalojen ja kalastustuotteiden jälleenlaivausta, aluksella pitämistä, aluksella jalostamista, siirtämistä, altaaseen panemista, lihotusta sekä purkamista;
- e) 'kalastusaluksella' aluksia, jotka on varustettu meren elollisten luonnonvarojen kaupallista hyödyntämistä varten,
- f) 'unionin aluksella' unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivaa ja unionissa rekisteröityä kalastusalusta;
- g) 'aluksen omistajalla' henkilöä, joka on oikeudellisessa vastuussa kalastusaluksesta, vastaa aluksesta ja valvoo sitä;
- h) 'kalastusalueella' itäisen Keski-Atlantin vesialueita, jotka sijaitsevat leveyspiirien 35° 47' 18" pohjoista leveyttä ja 20° 46' 13" pohjoista leveyttä välillä, mukaan lukien Länsi-Saharan lähivedet <sup>(1)</sup>, ja kattavat kaikki kalastuksenhoitoalueet; tämä määritelmä ei vaikuta mahdollisiin neuvotteluihin, jotka koskevat kalastusalueen viereisten valtioiden merialueiden rajaamista ja ylittäään kolmansien maiden oikeuksia;
- i) 'kalastuksenhoitoalueella' toiminta-alueita, jotka on määriteltynä maantieteellisten koordinaattien, käytettävien pyydysten tai hyväksyttyjen lajien mukainen;
- j) 'kalastusluvalla' Marokon kuningaskunnan viranomaisten unionin alukselle myöntämää kalastuslisenssiä, joka oikeuttaa kalastusalueen harjoittamaan kalastustoimintaa kalastusalueella;
- k) 'suoralla kalastusluvalla' kalastuslisenssiä, jonka Marokon kuningaskunnan viranomaiset myöntävät unionin alukselle tämän sopimuksen ulkopuolella;
- l) 'kannalla' tietyllä alueella esiintyvää meren elollista luonnonvaraa;
- m) 'kalastustuotteilla' millä tahansa kalastustoiminnalla tuotettuja vesieliöitä;
- n) 'vesiviljelytuotteilla' mistä tahansa vesiviljelytoiminnasta peräisin olevia vesieliöitä niiden elinkaaren kaikissa vaiheissa tai niistä johdettuja tuotteita;
- o) 'kalastusalalla' talouden alaa, johon kuuluvat kaikki kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotantoa, jalostusta ja kaupan pitämistä koskevat toiminnot;
- p) 'kalastajalla' henkilöä, joka harjoittaa osapuolten kaupalliseksi katsomaa kalastustoimintaa;
- q) 'kalastusmahdollisuudella' määrällistä kalastusoikeutta, joka ilmaistaan saaliina tai pyyntiponnistuksena;
- r) 'kestävällä kalastuksella' kalastusta, jossa noudatetaan YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) vuoden 1995 konferenssissa hyväksymässä vastuullisen kalastuksen säännöstössä vahvistettuja tavoitteita ja periaatteita.

<sup>(1)</sup> Marokon kannan mukaan Saharan alue.

## 2 artikla

**Tavoite**

Tällä sopimuksella vahvistetaan oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattava hallintokehys unionin alusten harjoittamaa kalastustoimintaa varten, erityisesti seuraavien osalta:

- a) edellytykset, joiden mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella;
- b) kalastusalan taloudellinen ja rahoituksellinen yhteistyö kalastusalan kumppanuuden luomiseksi ja valtamerten hallinnoinnin tehostamiseksi;
- c) hallinnollinen yhteistyö taloudellisen korvauksen täytäntöönpanoa varten;
- d) tieteellinen ja tekninen yhteistyö kalastusalueen kalavarojen kestävä hyödyntämisen varmistamiseksi ja kalastusalan kehittämiseksi;
- e) yhteistyö, joka liittyy kalastusalueen toiminnan seuranta-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että voimassa olevia sääntöjä noudatetaan ja että kalavarojen säilyttämiseksi ja kalastustoiminnan hallinnoimiseksi toteutetaan tehokkaita toimenpiteitä etenkin LIS-kalastuksen torjumiseksi.

## 3 artikla

**Tämän sopimuksen täytäntöönpanossa sovellettavat periaatteet ja tavoitteet**

1. Osapuolet sitoutuvat edistämään kestävää kalastusta kalastusalueella ja noudattamaan periaatetta, joka kieltää kalastusalueella olevien eri laivastojen syrjimisen.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitoutuvat siihen, että kalastusalueelle pääsy on sidoksissa unionin kalastuslaivaston toimintaan. Marokon kuningaskunnan viranomaiset pyrkivät varmistamaan, että unionin laivasto saa asianmukaisen osuuden ylijäämäisistä kalavaroista, ottaen huomioon kunkin sopimuksen erityispiirteet. Unionin kalastuslaivastoon sovelletaan samoja teknisiä edellytyksiä kuin kaikkiin laivastoihin.
3. Osapuolet sitoutuvat ilmoittamaan toisilleen kolmansien osapuolten kanssa tehtävistä kalastussopimuksista ja -järjestelyistä.
4. Osapuolet sopivat, että unionin alukset saavat pyytää ainoastaan UNCLOSin 62 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun sallitun saaliin ylimäärän, joka on määritelty selkeästi ja avoimesti käytettävissä olevien merkityksellisten tieteellisten lausuntojen sekä sellaisten merkityksellisten tietojen perusteella, joita osapuolet ovat vaihtaneet kyseisiä kantoja koskevasta kaikkien kalastusalueella toimivien laivastojen kokonaispyyntiponnistuksesta.
5. Hajallaan olevien kantojen tai laajasti vaeltavien kalakantojen kalastuksen osalta käytettävissä olevien varojen määrittelyssä osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon alueellisella tasolla tehtävät tieteelliset arvioinnit sekä toimivaltaisten alueellisten kalastuksenhoitojärjestöjen hyväksymät säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet.
6. Osapuolet sitoutuvat varmistamaan tämän sopimuksen täytäntöönpanon oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattavassa, unionin kalastuslaivaston harjoittamaa kalastustoimintaa koskevassa hallintokehysessä.
7. Osapuolet sopivat molempien osapuolten etujen mukaisesti, että ne aloittavat tiiviin vuoropuhelun, helpottavat neuvotteluja ja tiedottavat erityisesti alakohtaisen kalastuspolitiikan ja valtamerten hallinnoinnin täytäntöönpanosta.
8. Osapuolet tekevät yhteistyötä myös tehdäkseen tämän sopimuksen määräysten perusteella toteutettuja toimenpiteitä, ohjelmia ja toimia koskevia ennakko-, väli- ja jälkiarviointoja.
9. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän perusperiaatteista ja -oikeuksista sovelletaan täysimääräisenä kaikkiin merimiehiin, jotka on otettu palvelukseen unionin aluksille, erityisesti työntekijöiden yhdistymisvapauden ja kollektiivisen neuvotteluoikeuden sekä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä tapahtuvan syrjinnän poistamisen osalta.
10. Tämä sopimus kuuluu assosiaatiosopimuksen soveltamisalaan. Sillä edistetään assosiaatiosopimuksen yleisten tavoitteiden saavuttamista ja pyritään varmistamaan kalavarojen kestävyys ekologisella, taloudellisella ja yhteiskunnallisella tasolla.

11. Tämän sopimuksen täytäntöönpanossa noudatetaan assosiaatiosopimuksen 1 artiklaa, joka koskee vuoropuhelun ja yhteistyön kehittämistä, ja assosiaatiosopimuksen 2 artiklaa, joka koskee kansanvallan periaatteiden ja ihmisoikeuksien kunnioittamista.

#### 4 artikla

### Unionin alusten pääsy kalastusalueelle

Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitoutuvat sallimaan unionin alusten harjoittaman kalastustoiminnan kalastusalueella tämän sopimuksen mukaisesti.

#### 5 artikla

### Kalastustoiminnan edellytykset sekä yksinoikeuslauseke

1. Unionin alukset voivat harjoittaa kalastusta tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvalla kalastusalueella ainoastaan, jos niillä on tämän sopimuksen nojalla myönnetty kalastuslupa. Kaikenlainen tämän sopimuksen ulkopuolinen kalastustoiminta, jota harjoitetaan kalastusalueella, on kielletty.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset eivät myönnä kalastuslupia unionin aluksille muutoin kuin tämän sopimuksen nojalla. Kalastuslupien myöntäminen unionin aluksille tämän sopimuksen ulkopuolella, erityisesti suorina kalastuslupina, on kielletty.
3. Kalastuslupan saamista unionin alukselle koskeva menettely, sovellettavat maksut ja maksutapa, jota alusten omistajien on käytettävä, vahvistetaan pöytäkirjassa.
4. Osapuolet varmistavat näiden edellytysten ja yksityiskohtaisten sääntöjen moitteettoman soveltamisen toimivaltaisten viranomaistensa välisen asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön avulla.

#### 6 artikla

### Kalastustoimintaan sovellettavat lait ja määräykset

1. Jotta varmistetaan kestävää kalastusta koskeva sääntelykehys, kalastusalueella toimivat unionin alukset noudattavat Marokon lakeja ja määräyksiä, jotka koskevat kyseisellä alueella harjoitettavaa kalastustoimintaa, jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille sovellettavista laeista ja määräyksistä viimeistään kuukautta ennen tämän sopimuksen soveltamisen alkamista.
  2. Unioni sitoutuu toteuttamaan kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että unionin alukset noudattavat tätä sopimusta sekä ilmoitettuja lakeja ja määräyksiä ja että tässä sopimuksessa määrättyjä kalastustoimintaan liittyviä seuranta-, valvonta- ja tarkkailutoimenpiteitä sovelletaan tuloksellisesti.
- Unionin alusten on tehtävä yhteistyötä niiden Marokon kuningaskunnan viranomaisten kanssa, jotka ovat vastuussa seurannasta, valvonnasta ja tarkkailusta.
3. Osapuolet tiedottavat toisilleen kaikista yleisesti sovellettavista päätöksistä, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan. Osapuolet ilmoittavat toisilleen kaikista kalastuspolitiikkaansa ja -lainsäädäntöään koskevista muutoksista, jotka saattavat vaikuttaa unionin alusten tämän sopimuksen nojalla harjoittamaan toimintaan.

Kaikki unionin alusten kalastustoimintaan kalastusalueella vaikuttavat lainsäädännön muutokset ovat täytäntöönpanokelpoiset unionin alusten osalta 60:nneenä päivästä siitä, kun unionin viranomaiset ovat saaneet ilmoituksen Marokolta, paitsi poikkeuksellisissa olosuhteissa, jolloin tätä ajanjaksoa ei sovelleta.

### SITOUKSET JA YLEISET VELVOITTEET

#### 7 artikla

### Kumppanuus

Osapuolet sopivat lujittavansa kumppanuuttaan mukaan lukien tieteellinen yhteistyö, talouden toimijoiden välinen yhteistyö sekä yhteistyö seuranta-, valvonta- ja tarkkailualalla sekä LIS-kalastuksen torjunnassa samoin kuin hallinnollinen yhteistyö kestävän kalastuksen politiikan täytäntöönpanossa.

## 8 artikla

**Tieteellinen yhteistyö**

1. Osapuolet tekevät tämän sopimuksen voimassaoloaikana yhteistyötä seuratakseen kalastusalueen kalavarojen kehitystä. Sitä varten on sovittu perustettavaksi yhteinen tieteellinen kokous, joka kokoontuu kerran vuodessa vuoroin unionissa, vuoroin Marokossa.
2. Osapuolet neuvottelevat keskenään tieteellisen kokouksen päätelmien ja parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella 13 artiklassa tarkoitettussa sekakomiteassa toteuttaakseen tarvittaessa ja yhteisestä sopimuksesta toimenpiteitä kalavarojen kestävä hoidon turvaamiseksi.
3. Osapuolet sitoutuvat neuvottelemaan joko keskenään tai toimivaltaisissa kansainvälisissä järjestöissä turvatakseen biologisten luonnonvarojen hoitamisen ja säilyttämisen sekä tehdäkseen asiaan liittyvää tieteellistä tutkimusyhteistyötä.

## 9 artikla

**Talouden toimijoiden välinen yhteistyö**

1. Osapuolet kannustavat kalastusalan ja siihen liittyvien alojen taloudellista, tieteellistä ja teknistä yhteistyötä. Ne neuvottelevat keskenään tässä tarkoituksessa mahdollisesti toteutettavien eri toimien helpottamiseksi ja edistämiseksi.
2. Osapuolet sitoutuvat edistämään kalastustekniikoita ja pyydyksiä, suojelumenetelmiä ja kalastustuotteiden teollista jalostusta koskevien tietojen vaihtoa.
3. Osapuolet pyrkivät luomaan suotuisat olosuhteet yritystensä välisten suhteiden edistämiseksi teknisellä, taloudellisella ja kaupallisella alalla edistämällä yritystoiminnan ja investointien kehittämiseksi suotuisan ympäristön luomista.
4. Osapuolet pyrkivät erityisesti edistämään molempien edun mukaisia investointeja voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

## 10 artikla

**Yhteistyö seurannan, valvonnan ja tarkkailun sekä LIS-kalastuksen torjunnan aloilla**

1. Osapuolet sitoutuvat tekemään yhteistyötä kalastustoiminnan seurannassa, valvonnassa ja tarkkailussa kalastusalueella sekä torjumaan LIS-kalastusta kestävä kalastuksen edistämiseksi.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset varmistavat, että tässä sopimuksessa ja sen pöytäkirjassa vahvistettuja kalastuksenvalvontaa koskevia määräyksiä sovelletaan tehokkaasti. Unionin alukset tekevät yhteistyötä Marokon tällaisesta valvonnasta vastaavien viranomaisten kanssa.

## 11 artikla

**Hallinnollinen yhteistyö**

Sen varmistamiseksi, että kalavarojen säilyttämis- ja hoitotoimenpiteet ovat tehokkaita, osapuolet

- kehittävät hallinnollista yhteistyötä sen varmistamiseksi, että unionin alukset noudattavat tämän sopimuksen määräyksiä ja erityisesti 6 artiklassa tarkoitettuja määräyksiä,
- tekevät yhteistyötä LIS-kalastuksen estämiseksi ja torjumiseksi erityisesti tietojenvaihdon ja tiiviin hallinnollisen yhteistyön avulla.

## 12 artikla

**Taloudellinen korvaus**

1. Taloudellinen korvaus määritellään pöytäkirjassa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus sisältää
  - a) unionin myöntämän taloudellisen korvauksen unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
  - b) unionin alusten omistajien maksamat maksut;
  - c) alakohtaisen tuen, jonka unioni maksaa vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun piiriin kuuluvan kestävän kalastuksen politiikan ja valtamerten hallinnoinnin toteuttamiseksi.
3. Unionin maksama taloudellinen korvaus suoritetaan vuosittain pöytäkirjan mukaisesti.
4. Osapuolet tarkastelevat tästä sopimuksesta johtuvien sosioekonomisten hyötyjen tasapuolista maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista erityisesti infrastruktuurin, sosiaalisten peruspalvelujen, yritysten perustamisen, ammatillisen koulutuksen sekä kalatalousalan kehittämistä ja nykyaikaistamista koskevien hankkeiden osalta, jotta voidaan varmistaa, että asianomaisten väestöryhmien saama hyöty on oikeassa suhteessa kalastustoimintaan.
5. Edellä 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettun taloudellisen korvauksen määrää voidaan tarkistaa sekakomiteassa seuraavissa tapauksissa:
  - a) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien vähentäminen erityisesti kyseessä olevien kantojen hoitamiseksi silloin kun se katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella tarpeelliseksi kalavarojen säilyttämisen ja kestävän hyödyntämisen kannalta;
  - b) unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien lisääminen, jos kalavarojen tilan katsotaan parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen perusteella sen sallivan;
  - c) tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttäminen tai sopimuksen irtisanominen sopimuksen 20 ja 21 artiklan mukaisesti.
6. Edellä 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus
  - a) irrotetaan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettujen pääsystä aiheutuvien kustannusten maksuista;
  - b) ja sitä määrittää ja sen ehtona on alakohtaisen tuen tavoitteiden toteutuminen pöytäkirjan ja sen täytäntöönpanoa koskevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun mukaisesti.
7. Sekakomitea voi tarkistaa 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettun taloudellisen korvauksen määrää alakohtaisen politiikan täytäntöönpanoon myönnettävän taloudellisen tuen edellytysten uudelleenarvioinnin yhteydessä.

## INSTITUTIONAALISET MÄÄRÄYKSET

### 13 artikla

#### Sekakomitea

1. Perustetaan sekakomitea, joka muodostuu osapuolten edustajista. Sekakomitea vastaa tämän sopimuksen soveltamisen seurannasta, ja se voi hyväksyä muutoksia pöytäkirjaan.
2. Sekakomitea
  - a) valvoo tämän sopimuksen toteutumista, tulkintaa ja soveltamista ja erityisesti 12 artiklan 6 kohdan b alakohdassa tarkoitettun vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun määrittelyä ja täytäntöönpanon arviointia;
  - b) määrittelee 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta koskevan vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun ja arvioi sitä;
  - c) tarkastelee 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua sosioekonomisten hyötyjen maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista asianomaisten väestöryhmien kesken;
  - d) toimii tarvittaessa välittäjänä molemmille osapuolille tärkeissä kalastusta koskevissa kysymyksissä;
  - e) toimii foorumina, jolla tämän sopimuksen tulkinnasta tai soveltamisesta mahdollisesti syntyvät riidat voidaan ratkaista sovintototeitse.

3. Sekakomitea voi hyväksyä pöytäkirjan muutoksia, jotka koskevat
  - a) kalastusmahdollisuuksien ja siten myös 12 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistamista;
  - b) alakohtaista tukea koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen ja siten myös 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen tarkistamista;
  - c) teknisiä edellytyksiä ja yksityiskohtaisia sääntöjä, joiden mukaisesti unionin alukset harjoittavat kalastustoimintaansa;
  - d) kaikkia muita osapuolten yhteisesti päättämiä tehtäviä, myös LIS-kalastuksen torjunnan ja valtamerten hallinnoinnin aloilla.
4. Sekakomitea kokoontuu vähintään kerran vuodessa vuoroin Marokossa, vuoroin unionissa, tai muussa osapuolten yhteisesti sopimassa paikassa, ja sen puheenjohtajana toimii kokousta isännöivä osapuoli. Se kokoontuu ylimääräiseen istuntoon jommankumman osapuolen pyynnöstä.

Sekakomitean kokouksissa tehdyt päätelmät kirjataan osapuolten allekirjoittamaan pöytäkirjaan.

5. Sekakomitea vahvistaa työjärjestyksensä.

#### *14 artikla*

#### **Soveltamisala**

Tätä sopimusta sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan toisaalta Euroopan unionista tehtyä sopimusta ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta ja toisaalta tämän sopimuksen 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja lakeja ja määräyksiä.

#### **LOPPUMÄÄRÄYKSET**

#### *15 artikla*

#### **Riitojen ratkaisu**

Osapuolet kuulevat toisiaan tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevissa erimielisyyksissä.

#### *16 artikla*

#### **Pöytäkirjan ja kirjeenvaihdon asema**

Pöytäkirja ja sopimukseen liitetty kirjeenvaihto ovat erottamaton osa tätä sopimusta, ja niihin sovelletaan myös näitä loppumääräyksiä.

#### *17 artikla*

#### **Voimaantulo**

Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

#### *18 artikla*

#### **Kesto**

Tämä sopimus tehdään rajoittamattomaksi ajaksi.

#### *19 artikla*

#### **Väliaikainen soveltaminen**

Tätä sopimusta voidaan soveltaa väliaikaisesti yhteisestä sopimuksesta, joka annetaan tiedoksi osapuolten välisten ilmoitusten vaihtamisella, Euroopan unionin neuvoston valtuuttaman allekirjoituksen päivämäärästä alkaen.

## 20 artikla

**Keskeyttäminen**

1. Tämän sopimuksen soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:
  - a) kun olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä ja joihin jompikumpi osapuoli ei ole kohtuudella voinut vaikuttaa, voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;
  - b) kun osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta, erityisesti 6, 10 ja 12 artiklan noudattamisen osalta;
  - c) kun jompikumpi osapuolista ei noudata tätä sopimusta;
  - d) kun tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi jompikumpi osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.
2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen soveltamisen keskeyttämisestä kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja keskeytys tulee voimaan kolme kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta. Osapuolet kuulevat toisiaan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kolmen kuukauden kuluessa.
3. Jos sovintoratkaisuun ei päästä ja sopimuksen soveltaminen keskeytetään, osapuolet jatkavat neuvotteluja löytääkseen erimielisyyteen ratkaisun. Jos kyseiseen ratkaisuun päästään, tämän sopimuksen täytäntöönpanoa jatketaan ja 12 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan samassa suhteessa ja suhteutettuna tämän sopimuksen soveltamisen keskeytymisen keston, jollei muuta sovita.

## 21 artikla

**Irtisanominen**

1. Tämä sopimus voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta yhdessä tai useammassa seuraavista tapauksista:
  - a) kun olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä ja joihin jompikumpi osapuoli ei ole kohtuudella voinut vaikuttaa, voivat estää kalastustoiminnan harjoittamisen kalastusalueella;
  - b) jos kyseessä olevat kannat heikkenevät;
  - c) jos unionin aluksille myönnettyjen kalastusmahdollisuuksien käyttö vähenee;
  - d) jos LIS-kalastuksen torjumista koskevia osapuolten sitoumuksia rikotaan;
  - e) kun osapuolet ovat eri mieltä tämän sopimuksen tulkinnasta tai täytäntöönpanosta;
  - f) kun jompikumpi osapuolista ei noudata tätä sopimusta;
  - g) kun tämän sopimuksen tekemiseen johtanutta alakohtaista politiikkaa on muutettu merkittävästi, minkä vuoksi jompikumpi osapuoli pyytää sopimuksen muuttamista.
2. Asianomainen osapuoli ilmoittaa tämän sopimuksen irtisanomisesta kirjallisesti toiselle osapuolelle, ja irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta ilmoituksen vastaanottamisesta, jolleivät osapuolet yhteisestä sopimuksesta päättää pidentää tätä määräaikaa.
3. Osapuolet kuulevat toisiaan irtisanomista koskevan ilmoituksen jälkeen löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun kuuden kuukauden jakson kuluessa.
4. Edellä 12 artiklassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen määrää alennetaan sen vuoden osalta, jona irtisanominen tulee voimaan, samassa suhteessa ja suhteutettuna kuluneeseen aikaan. Tällaista vähennystä sovelletaan myös siinä tapauksessa, että jompikumpi osapuoli lopettaa tämän sopimuksen väliaikaisen soveltamisen.

## 22 artikla

**Tarkistaminen**

Osapuolet sopivat tarkastelevansa uudelleen tätä sopimusta, jotta voidaan ottaa huomioon oikeudelliset, ympäristölliset, taloudelliset ja sosiaaliset näkökohdat kattavassa hallintokehelyksessä tapahtuvat mahdolliset muutokset, jotka voivat vaikuttaa unionin kalastustoimintaan.

## 23 artikla

**Kumoaminen**

Kumotaan Euroopan yhteisön ja Marokon kuningaskunnan välinen kalastuskumppanuussopimus, joka tuli voimaan 28 päivänä helmikuuta 2007.

## 24 artikla

**Kielet**

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalín, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakín, sloveenín, suomen, tanskan, tšekin, unkarín, viron ja arabian kielellä, ja kaikki tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia.

Съставено в Брюксел на четиринадесети януари две хиляди и деветнадесета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de enero de dos mil diecinueve.

V Bruselu dne čtrnáctého ledna dva tisíce devatenáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende januar to tusind og nitten.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Januar zweitausendneunzehn.

Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta jaanuarikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Ιανουαρίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.

Done at Brussels on the fourteenth day of January in the year two thousand and nineteen.

Fait à Bruxelles, le quatorze janvier deux mille dix-neuf.

Sastavljeno u Bruxellesu četrnaestog siječnja godine dvije tisuće devetnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici gennaio duemiladiciannove.

Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmitā gada četrpadsmitajā janvārī.

Priimta du tūkstančiai devynioliktą metų sausio keturioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év január havának tizennyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Jannar fis-sena elfejn u dsatax.

Gedaan te Brussel, veertien januari tweeduizend negentien.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego stycznia roku dwa tysiące dziewiętnastego.

Feito em Bruxelas, em catorze de janeiro de dois mil e dezanove.

Întocmit la Bruxelles la paisprezece ianuarie două mii nouăsprezece.

V Bruseli štrnásteho januára dvetisícdevätnásť.

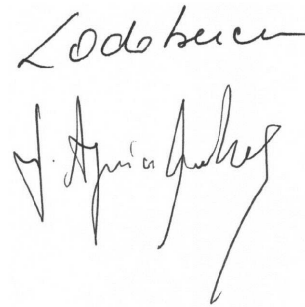
V Bruslju, dne štirinajstega januarja leta dva tisoč devetnajst.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä tammikuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.

Som skedde i Bryssel den fjortonde januari år tjugohundranitton.

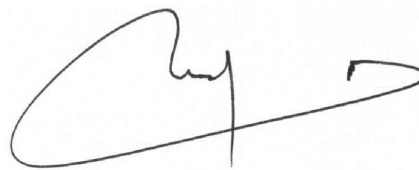
حرر ببروكسيل يوم الرابع عشر من يناير ألفين وتسعة عشر

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europsku uniju  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко  
Por el Reino de Marruecos  
Za Marocké království  
For Kongeriget Marokko  
Für das Königreich Marokko  
Maroko Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο του Μαρόκου  
For the Kingdom of Morocco  
Pour le Royaume du Maroc  
Za Kraljevinu Maroko  
Per il Regno del Marocco  
Marokas Karalistes vārdā –  
Maroko Karalystės vardu  
A Marokkói Királyság részéről  
Għar-Renju tal-Marokk  
Voor het Koninkrijk Marokko  
W imieniu Królestwa Marokańskiego  
Pelo Reino de Marrocos  
Pentru Regatul Maroc  
Za Marocké kráľovstvo  
Za Kraljevino Maroko  
Marokon kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Marocko



عن المملكة المغربية

## PÖYTÄKIRJA

### **Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välisen kestävää kalastusta koskevan kumppanuussopimuksen täytäntöönpanosta**

#### *1 artikla*

#### **Määritelmät**

Tässä pöytäkirjassa sovelletaan kalastussopimuksen 1 artiklassa vahvistettuja määritelmiä, lukuun ottamatta niitä, joita on muutettu ja täydennetty seuraavasti:

- 1) 'kalastussopimuksella' tarkoitetaan Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välistä kestävää kalastusta koskevaa kumppanuussopimusta ja sopimukseen liitettyä kirjeenvaihtoa;
- 2) 'pöytäkirjalla' tarkoitetaan tätä pöytäkirjaa kalastussopimuksen täytäntöönpanosta sekä sen liitettä ja lisäyksiä;
- 3) 'purkamisella' tarkoitetaan minkä tahansa kalastustuotemäärän tyhjentämistä kalastusalukselta maihin;
- 4) 'jälleenlaivauksella' tarkoitetaan kaikkien tai joidenkin aluksella olevien kalastustuotteiden purkamista toiseen kalastusalukseen;
- 5) 'tarkkailijalla' tarkoitetaan henkilöä, jonka kansallinen viranomainen on tämän sopimuksen liitteen määräysten mukaisesti valtuuttanut seuraamaan kalastustoimintaan sovellettavien sääntöjen täytäntöönpanoa tai tarkkailemaan kalastustoimintaa tieteellisiä tarkoituksia varten;
- 6) 'kalastuslisenssillä' tarkoitetaan merikalastusosaston aluksen omistajalle vuotuista maksua vastaan myöntämää hallinnollista lupaa, joka oikeuttaa omistajan harjoittamaan kalastusta kalastuksenhoitoalueella kalastuslisenssin kattaman jakson ajan;
- 7) 'toimijalla' tarkoitetaan luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka hoitaa tai pitää hallinnassaan yritystä, joka toteuttaa toimia, jotka liittyvät mihin tahansa kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuotannon, jalostuksen, kaupan pitämisen, jakelun ja vähittäiskaupan vaiheeseen;
- 8) 'edustustolla' tarkoitetaan Euroopan unionin Marokon-edustustoa;
- 9) 'merikalastusosastolla' tarkoitetaan maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäsioista vastaavan ministeriön merikalastusosastoa.

#### *2 artikla*

#### **Tavoite**

Tämän pöytäkirjan tarkoituksena on panna täytäntöön kalastussopimuksen määräykset ja erityisesti vahvistaa edellytykset unionin alusten pääsyyllä kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määritellylle kalastusalueelle sekä vahvistaa kestävää kalastusta koskevan kumppanuuden täytäntöönpanomääräykset.

#### *3 artikla*

#### **Kalastusmahdollisuudet**

1. Tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä ja sen 16 artiklassa määritellyn ajanjakson ajan kalastussopimuksen 5 artiklan nojalla myönnetty kalastusmahdollisuudet vahvistetaan seuraavasti:

- a) luokka "pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen pelaginen nuottakalastus": 22 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 1';
- b) luokka "pohjoisen alueen perinteinen pienimuotoinen pohjasiimakalastus": 35 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 2';
- c) luokka "eteläisen alueen perinteinen pienimuotoinen vapa- ja siimakalastus": 10 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 3';
- d) luokka "eteläisen alueen pohjatrouli- ja pohjasiimakalastus": 16 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 4';
- e) luokka "tonnikalan perinteinen pienimuotoinen vapakalastus": 27 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 5';

- f) luokka "teollinen pelaginen kalastus pelagisella tai semipelagisella troolilla ja kurenuotilla": vuotuinen kiintiö:
- i) 85 000 tonnia ensimmäisenä soveltamisvuonna, 18 unionin alusta,
  - ii) 90 000 tonnia toisena soveltamisvuonna, 18 unionin alusta,
  - iii) 100 000 tonnia kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuonna, 18 unionin alusta, jäljempänä 'luokka 6'.
2. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 10 ja 20 artiklassa toisin määrätä.
3. Kalastussopimuksen 5 artiklan mukaisesti unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella vain, jos niillä on tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti sekä tämän pöytäkirjan liitteessä ja lisäyksissä kuvattuja yksityiskohtaisia sääntöjä noudattaen myönnetty kalastuslisenssi.
4. Kalastussopimuksen 3 artiklan 4 kohdan mukaisesti osapuolet sopivat vaihtavansa sekakomitean kokouksissa tietoja kalastusalueella toimivien kaikkien laivastojen kyseessä oleviin kantoihin kohdistamasta kokonaispyyntiponnistuksesta tai niiden näistä kannoista saamista saaliista.

#### 4 artikla

#### Taloudellinen korvaus

1. Tämän pöytäkirjan arvioitu vuotuinen kokonaisarvo on:
- 1.1 48 100 000 euroa ensimmäisenä soveltamisvuonna; tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:
- a) 37 000 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
    - i) 19 100 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
    - ii) 17 900 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuna alakohtaisena tukena;
  - b) 11 100 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.
- 1.2 50 400 000 euroa toisena soveltamisvuonna; tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:
- a) 38 800 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
    - i) 20 000 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
    - ii) 18 800 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuna alakohtaisena tukena;
  - b) 11 600 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.
- 1.3 55 100 000 euroa kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuonna; tämä kokonaissumma jakautuu seuraavasti:
- a) 42 400 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena jakautuen seuraavasti:
    - i) 21 900 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettuna taloudellisena korvauksena unionin alusten pääsystä kalastusalueelle;
    - ii) 20 500 000 euroa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuna alakohtaisena tukena;
  - b) 12 700 000 euroa, joka vastaa kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen, alusten omistajien suoritettavaksi kuuluvien maksujen arvioitua määrää.
2. Kalastussopimuksen 12 artiklan määräysten ja erityisesti 4 kohdan mukaisesti, ja jollei sen 5 artiklan määräyksistä muuta johdu, Marokon kuningaskunnan viranomaiset jakavat taloudellisen korvauksen tämän pöytäkirjan 6 ja 7 artiklan määräysten mukaisesti.

3. Tämän artiklan 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5, 10, 18, 19 tai 20 artiklassa toisin määrätä.
4. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a ja c alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus maksetaan Marokon kuningaskunnan valtiovarain hallinnasta vastaavalle viranomaiselle (Trésorier Générale du Royaume du Maroc) Marokon kuningaskunnan valtionkassassa olevalle tilille, jota koskevat tiedot Marokon kuningaskunnan viranomaiset antavat.

#### 5 artikla

##### **Kalastusmahdollisuuksien tarkistaminen**

1. Sekakomitea voi tarkistaa tämän pöytäkirjan 3 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia kalastussopimuksen 13 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisesti yhteisellä sopimuksella sikäli kuin kyseisellä tarkistuksella pyritään kalastusalueen kalavarojen kestävyYTEEN. Tarkistus voi koskea unionin alusten lukumäärää, kohdelajeja tai tämän pöytäkirjan 3 artiklassa kullekin luokalle myönnettyjä kiintiöitä.
2. Jos kalastusmahdollisuuksia lisätään tai vähennetään, kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta tarkistetaan kalastussopimuksen 12 artiklan 5 kohdan määräysten mukaisesti suhteessa kalastusmahdollisuuksiin, suhteessa kuluneeseen aikaan ja kyseisten luokkien arvioitujen saaliiden arvon mukaan. Tämä tarkistus hyväksytään sekakomiteassa.

Kalastusmahdollisuuksia ei kuitenkaan voida lisätä vastaamaan kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua unionin myöntämää taloudellista korvausta kaksinkertaisena.

#### 6 artikla

##### **Kalastusalueelle pääsystä maksettavan taloudellisen korvauksen ja alusten omistajien suorittamien maksujen jakaminen**

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettu taloudellinen korvaus ja 12 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetut maksut kohdennetaan niin, että sosioekonomiset hyödyt jakautuvat maantieteellisesti ja sosiaalisesti tasaisesti ja että voidaan varmistaa asianomaisten väestöryhmien saama hyöty kalastussopimuksen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti.
2. Viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät 1 kohdassa tarkoitettuun maantieteelliseen ja sosiaaliseen jakautumiseen johtavan menetelmän ja jaettujen määrien jakoperusteen, jota on tarkasteltava sekakomiteassa.
3. Osapuolet tarkastelevat kaikkia maantieteellisen ja sosiaalisen jakautumisen merkittäviä muutoksia sekakomiteassa.
4. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät vuosittain, kolmen kuukauden kuluessa, edellisen varainhoitovuoden maantieteellistä ja sosiaalista jakautumista koskevan vuosikertomuksen.
5. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät ennen tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymistä loppukertomuksen 1 kohdassa tarkoitettujen määrien maantieteellisestä ja sosiaalisesta jakautumisesta.

#### 7 artikla

##### **Alakohtaisen tuen jakaminen**

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettulla alakohtaisella tuella edistetään alakohtaisen politiikan kehittymistä ja täytäntöönpanoa kalastusalan kehittämistä koskevan kansallisen strategian mukaisesti.
2. Sekakomitea hyväksyy viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen yksityiskohtaiset toteuttamissäännöt, jotka koskevat erityisesti seuraavia:
  - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat kalastussopimuksen 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun alakohtaisen tuen erityismäärän käyttämiselle;

- b) vuotuiset ja monivuotiset tavoitteet, joilla pyritään kehittämään kestävästä kalastustoimintaa, ottaen huomioon Marokon kuningaskunnan viranomaisten kansallisessa alakohtaisessa politiikassaan esittämät prioriteetit;
- c) perusteet, kertomukset ja menettelyt, mukaan lukien talousarviota ja rahoitusta koskevat indikaattorit, sekä saavutettujen tulosten arviointiin käytettävät valvonta- ja tarkastusmenetelmät, vuotuiselta perustalta.
3. Osapuolet hyväksyvät näihin suuntaviivoihin, tavoitteisiin, perusteisiin ja indikaattoreihin tehtävät muutokset sekakomiteassa.
4. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät alakohtaisen tuen puitteissa toteutettujen hankkeiden edistymistä koskevan vuosikertomuksen, jota tarkastellaan sekakomiteassa. Sekakomitea määrittää kertomuksen rakenteen viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä.
5. Hankkeiden luonteen ja toteuttamiseen kuluvan ajan mukaan Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittävät hankkeiden täytäntöönpanosta hankkeiden päätyttyä kertomuksen, jota tarkastellaan sekakomiteassa. Sekakomitea määrittelee tämän kertomuksen sisällön.
6. Marokon kuningaskunnan viranomaiset esittelevät ennen pöytäkirjan voimassaolon päättymistä loppukertomuksen tämän pöytäkirjan mukaisen alakohtaisen tuen täytäntöönpanosta, mukaan lukien tämän artiklan 1–5 kohdassa luetellut tekijät.
7. Osapuolet jatkavat alakohtaisen tuen täytäntöönpanon seurantaan tarvittaessa enintään kuuden kuukauden ajan tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä, keskeyttämisestä tai irtisanomisesta, siten kuin niistä tässä pöytäkirjassa määrätään. Kaikkia sekakomitean aiemmin vahvistamia toimia tai hankkeita kuitenkin tarkastellaan, jotta alakohtaisen tuen seuranta voidaan jatkaa kyseisen toimen tai hankkeen osalta mahdollisesti vielä enintään kuudella kuukaudella.
8. Osapuolet laativat kalastussopimusta koskevan viestintä- ja näkyvyysuunnitelman. Tämä suunnitelma hyväksytään sekakomitean ensimmäisessä kokouksessa.

#### 8 artikla

#### Maksut

1. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätty taloudellinen korvaus maksetaan:
- a) ensimmäisen vuoden osalta viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt jakomenetelmän 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitetulla tavalla;
- b) seuraavien vuosien osalta tämän pöytäkirjan soveltamisen vuosipäivänä, jollei sekakomitean 4 ja 5 kohdan mukaisesti suorittamasta tarkastelusta muuta johdu.
2. Kalastussopimuksen 12 artiklan 2 kohdan c alakohdassa määrätty taloudellinen korvaus maksetaan:
- a) ensimmäisen vuoden osalta viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun sekakomitea on hyväksynyt tämän pöytäkirjan 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun;
- b) seuraavien vuosien osalta kaksi kuukautta sen jälkeen, kun sekakomitea on hyväksynyt edellisen vuoden saavutukset ja seuraavan varainhoitovuoden vuotuisen ja monivuotisen ohjelmasuunnittelun.
3. Alusten omistajien maksettavaksi kuuluvat maksut suoritetaan tämän pöytäkirjan liitteessä olevan I luvun E jaksossa vahvistettujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.
4. Sekakomitea vahvistaa vuosittain, että saavutukset ovat ohjelmasuunnittelun mukaiset ja maksut ovat maantieteellisen ja sosiaalisen jakoperusteen mukaiset.
5. Jos 6 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettu ohjelmasuunnittelu tai menetelmä ja saavutukset, mukaan lukien maantieteellinen ja sosiaalinen jakautuminen, eivät vastaa toisiaan, maksuja ja asiaan liittyvää kalastustoimintaa voidaan tarkistaa tai ne/se voidaan keskeyttää osittain tai kokonaan. Tällaisessa tapauksessa osapuolet jatkavat neuvottelemista ja, sen jälkeen kun sekakomitea on todennut, että 4 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät, maksuja ja kalastustoimintaa jatketaan.

*9 artikla***Tieteellisen tutkimustyön koordinoiminen**

1. Kalastussopimuksen 3 ja 8 artiklan mukaisesti osapuolet sitoutuvat pitämään sekakomitean pyynnöstä tieteellisiä kokouksia säännöllisesti tai tarpeen mukaan tarkastellakseen tieteellisiä kysymyksiä ja tarvittaessa arviota saaliiden arvosta ensimyyntissä purkupaikassa tai määrämärkkinöillä.
2. Sekakomitea vahvistaa tieteellisten kokousten toimeksiannon, kokoonpanon ja tehtävät.

*10 artikla***Tutkimuskalastuskaudet**

Tutkimustarkoituksissa sekä tieteellisen ja teknisen tiedon parantamiseksi voidaan sekakomitean pyynnöstä toteuttaa tutkimuskalastuskausi kalastusalueella. Tutkimuskalastuskauden toteutusta koskevat yksityiskohtaiset säännöt vahvistetaan tämän pöytäkirjan liitteen III luvun määräysten mukaisesti.

*11 artikla***Talouden toimijoiden välinen yhteistyö**

Osapuolet kannustavat voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti yhteydenpitoon ja edistävät talouden toimijoiden välistä yhteistyötä seuraavilla aloilla:

- a) kalastukseen sidoksissa olevan teollisuuden kehittäminen, erityisesti alusten rakentaminen ja korjaaminen sekä materiaalien ja pyydysten valmistaminen;
- b) ammatilliseen tietoon liittyvien vaihtojen kehittäminen ja johtotason henkilöstön kouluttaminen merikalastuksen alalla;
- c) kalastustuotteiden kaupan pitäminen;
- d) markkinointi;
- e) vesiviljely ja sininen talous.

*12 artikla***Pöytäkirjan määräysten ja velvoitteiden noudattamatta jättäminen**

Tämän pöytäkirjan määräysten ja kalastusalueella voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti Marokon kuningaskunnan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden soveltaa tämän pöytäkirjan liitteessä vahvistettuja seuraamuksia, jos tämän pöytäkirjan määräyksiä ja sen soveltamisesta johtuvia velvollisuuksia ei noudateta.

*13 artikla***Sähköinen tiedonvaihto**

Osapuolet sitoutuvat ottamaan mahdollisimman pian käyttöön tarvittavat järjestelmät, esimerkiksi sähköisen raportointijärjestelmän (Electronic Reporting System, ERS), kaikkien tämän pöytäkirjan tekniseen hallinnointiin liittyvien tietojen ja asiakirjojen sähköiseen vaihtoon, kuten saalistiedot, alusten satelliittiseurantajärjestelmän (Vessel Monitoring System, VMS) sijaintitiedot ja ilmoitukset kalastussopimuksen nojalla toimivien unionin alusten alueelle tulosta ja sieltä poistumisesta.

*14 artikla***Luottamuksellisuus**

1. Osapuolet sitoutuvat siihen, että kaikkia unionin aluksiin ja niiden kalastustoimintaan liittyviä, kalastussopimuksen yhteydessä saatuja henkilöön liittyviä tietoja, mukaan lukien tarkkailijoiden saamat tiedot, käsitellään huolellisesti luottamuksen ja tietosuojaan periaatteiden mukaisesti.
2. Osapuolet varmistavat, että ainoastaan ne yhdistetyt tiedot, jotka liittyvät kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaan, ovat julkisia.

3. Toimivaltaiset viranomaiset käyttävät tietoja, joita voidaan pitää luottamuksellisina, yksinomaan kalastussopimuksen täytäntöönpanoon ja kalastuksenhoitoon sekä kalastuksen seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun.
4. Unionin välittämien henkilötietojen osalta sekakomitea voi vahvistaa asianmukaisia suojatoimia ja oikeussuojakeinoja yleisen tietosuojasetuksen mukaisesti.

#### *15 artikla*

### **Voimaantulo**

Tämä pöytäkirja tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

#### *16 artikla*

### **Kesto**

Sen estämättä, mitä kalastussopimuksen 18 artiklassa määrätään, tätä pöytäkirjaa sovelletaan neljän vuoden ajan pöytäkirjan voimaantulosta tai tapauksen mukaan pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä.

#### *17 artikla*

### **Väliaikainen soveltaminen**

Tätä pöytäkirjaa voidaan soveltaa väliaikaisesti yhteisestä sopimuksesta, joka annetaan tiedoksi osapuolten välisten ilmoitusten vaihtamisella, Euroopan unionin neuvoston valtuuttaman allekirjoituksen päivämäärästä alkaen.

#### *18 artikla*

### **Keskeyttäminen**

Tämän pöytäkirjan soveltaminen voidaan keskeyttää jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 20 artiklan määräysten mukaisesti.

#### *19 artikla*

### **Irtisanominen**

Tämä pöytäkirja voidaan sanoa irti jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 21 artiklan määräysten mukaisesti.

#### *20 artikla*

### **Tarkistaminen**

Tätä pöytäkirjaa voidaan tarkistaa jommankumman osapuolen aloitteesta kalastussopimuksen 22 artiklan määräysten mukaisesti.

---

## LIITE

## UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTOIMINNAN HARJOITTAMISEN EDELLYTYKSET KALASTUSALUEELLA

## I LUKU

**KALASTUSLISENSSIEN HAKEMISTA JA MYÖNTÄMISTÄ KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET**

## A. KALASTUSLISENSSIHAKEMUS

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävillä aluksille voidaan myöntää kalastuslisenssi kalastusalueella.
2. Jotta unionin alus täyttäisi kelpoisuusehdot, sen omistajalla, päälliköllä ja aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa kalastusalueella eikä unionin kalastusalus saa olla oikeudellisesti rekisteröity LIS-kalastusaluksiksi.
3. Näiden tilanteen voimassa olevaan lainsäädäntöön nähden on oltava järjestyksessä niin, että ne ovat täyttäneet kaikki aikaisemmat kalastusalueella harjoitettuun kalastustoimintaansa liittyneet velvollisuudet.
4. Unionin viranomaiset toimittavat merikalastusosastolle vähintään 20 päivää ennen haettavien kalastuslisenssien voimassaoloajan alkamista luettelot unionin aluksista, jotka haluavat harjoittaa kalastustoimintaa tähän pöytäkirjaan liitettyissä teknisissä selvityksissä vahvistetuissa rajoissa.

Luettelot/luetteloissa:

- a) lähetetään merikalastusosastolle sähköpostitse osoitteeseen, joka on ilmoitettu kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää;
  - b) mainitaan unionin alusten lukumäärä kalastusluokittain ja kalastuksenhoitoalueittain sekä kunkin unionin aluksen pääasialliset ominaisuudet, otsakkeittain eritelty maksujen määrä, pyydys/pyydykset, jota/joita käytetään haettuna aikana, ja luokan 6 osalta haettu kiintiö kuukausittaisina arvioina saalistonneista.
5. Luokan 6 osalta, jos tietyn kuukauden aikana saaliit
    - a) täyttävät unionin aluksen alustavan kuukausikiintiön ennen asianomaisen kuukauden loppua, aluksen omistajan on mahdollista toimittaa merikalastusosastolle unionin viranomaisten välityksellä tarkistettu arvio kuukausittaisista saaliista ja hakemus alustavan kuukausikiintiön korottamisesta;
    - b) jäävät unionin aluksen alustavan kuukausikiintiön alapuolelle, kiintiötä tai maksua vastaava määrä hyvitetään seuraavalla toimintakaudella kuluvan kalenterivuoden aikana.
  6. Kalastusluokittain ryhmitellyt yksittäiset kalastuslisenssihakemukset toimitetaan merikalastusosastolle samaan aikaan kuin 4 kohdassa tarkoitetut luettelot lisäyksessä 1 olevan mallin mukaisesti.
  7. Jokaiseen kalastuslisenssihakemukseen liitetään seuraavat asiakirjat:
    - a) lippuvaltion asianmukaisesti oikeaksi todistama jäljennös vetoisuustodistuksesta;
    - b) hiljattain otettu digitaalinen värivalokuva, jonka graafinen erotelutarkkuus on vähintään 1 400 × 1 050 pikseliä, joka on varmennettu lippuvaltion voimassa olevien menettelyjen mukaisesti ja jossa unionin alus on senhetkisessä tilassaan sivulta nähtynä, kirjaimet ja rekisterinumero selvästi näkyvissä. Valokuva on kooltaan vähintään 15 cm × 10 cm;
    - c) todiste siitä, että vuotuiset kalastuslisenssimaksut, sellaisina kuin ne on määritelty sovellettavassa lainsäädännössä, muut maksut ja tarkkailijakustannukset, on suoritettu E jakson mukaisesti;
    - d) muut asiakirjat tai todistukset, jotka tämän pöytäkirjan nojalla vaaditaan unionin alustyyppin mukaisesti sovellettavissa erityismääräyksissä.
  8. Uusittaessa tämän pöytäkirjan mukaista kalastuslisenssiä vuodelta toiselle sellaisen unionin aluksen osalta, jonka tekniset ominaisuudet eivät ole muuttuneet, uusimishakemukseen liitetään yksinomaan todistus kalastuslisenssimaksun, muiden maksujen ja tarkkailijakustannusten suorittamisesta.
  9. Unionin viranomaiset toimittavat kalastuslisenssihakemukset ja kaikki 7 kohdassa mainitut asiakirjat, jotka sisältävät kalastuslisenssien laatimiseen tarvittavat tiedot, sähköpostitse merikalastusosastolle.

## B. KALASTUSLISENSSIEN MYÖNTÄMINEN

1. Merikalastusosasto toimittaa kaikkien unionin alusten kalastuslisenssit unionin viranomaisille edustuston välityksellä 15 päivän kuluessa kaikkien A jakson 6 ja 7 kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen vastaanottamisesta.
2. Merikalastusosasto ilmoittaa tarvittaessa unionin viranomaisille syyt, joiden vuoksi lisenssiä ei ole myönnetty.
3. Kalastuslisenssit laaditaan lisäyksessä 2 oleviin teknisiin selvityksiin sisältyvien tietojen mukaisesti, ja niissä mainitaan erityisesti kalastuksenhoitoalue, etäisyys rannikosta, VMS-tiedot (VMS-transponderin sarjanumero), sallitut pyydykset, pääasialliset kohdelajit, sallitut silmäkoot, sallitut sivusaaliit sekä luokan 6 osalta unionin aluksen sallittujen saaliiden alustavat kuukausikiintiöt.
4. Unionin aluksen alustavaa kuukausikiintiötä voidaan korottaa teknisessä selvityksessä vahvistettujen saalismäärien rajoissa.
5. Kalastuslisenssit voidaan myöntää ainoastaan sellaisille unionin aluksille, jotka ovat täyttäneet kaikki vaadittavat hallinnolliset muodollisuudet.
6. Osapuolet tekevät yhteistyötä edistääkseen sähköisen kalastuslisenssijärjestelmän käyttöön ottamista.

## C. KALASTUSLISENSSIEN VOIMASSAOLOAIKA JA KÄYTTÖ

1. Lukuun ottamatta ensimmäistä vuotta, joka alkaa tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivästä ja päättyy viimeistään 31 päivänä joulukuuta, kalastuslisenssit ovat voimassa
  - a) kalenterivuoden (luokka 5), vastaten ajanjaksoa, joka alkaa kalastuslisenssin voimassaolon alkamispäivästä ja päättyy 31 päivänä joulukuuta;
  - b) neljännesvuoden (luokat 1, 2, 3 ja 4), vastaten yhtä kolmen kuukauden kautta, joka alkaa joko 1 päivänä tammikuuta, 1 päivänä huhtikuuta, 1 päivänä heinäkuuta tai 1 päivänä lokakuuta;
  - c) kuukauden (luokka 6), vastaten ajanjaksoa, joka alkaa kalastuslisenssin voimassaolon alkamispäivästä ja päättyy kuun lopussa.

Viimeisenä soveltamisvuonna, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymispäivänä, edellä mainitut ajanjaksot lyhenevät tarvittaessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen.

2. Kalastuslisenssi on voimassa ainoastaan sen kauden, jolta maksu on maksettu, sekä kyseisessä kalastuslisenssissä mainitun kalastuksenhoitoalueen, pyydystyyppien ja kalastusluokan osalta.
3. Kukin kalastuslisenssi myönnetään määrätyle unionin alukselle, eikä sitä voi siirtää. Toteen näytetyn ylivoimaisen esteen tapauksessa, esimerkiksi jos lippuvaltion toimivaltaiset viranomaiset asianmukaisesti toteavat, että unionin alus on menetetty tai joutuu olemaan pitkään paikoillaan vakavan teknisen vian takia, unionin aluksen kalastuslisenssi kuitenkin perutaan unionin viranomaisten pyynnöstä. Uusi lisenssi myönnetään mahdollisimman pian niiden määräysten mukaisesti, joita sovelletaan kalastuslisenssien hakemiseen ja myöntämiseen toiselle sellaiselle unionin alukselle, joka kuuluu samaan luokkaan ja jonka vetoisuus ei ole suurempi kuin unionin aluksen, jonka kalastuslisenssi on peruutettu.
4. Jos kalastuslisenssi peruutetaan, aluksen omistaja tai tämän edustaja palauttaa peruutetun lisenssin merikalastusosastolle.
5. Kalastuslisenssi on säilytettävä koko ajan unionin aluksella, ja se on esitettävä tarkastusten yhteydessä viranomaisille, joilla on valtuudet tehdä tarkastuksia.

## D. KALASTUSLISENSSIMAKSUT JA MUUT MAKSUT

1. Vuotuiset kalastuslisenssimaksut vahvistetaan kalastustoimintaa kalastusalueella sääntelevillä Marokon laeilla ja määräyksillä.
2. Kalastuslisenssimaksut kattavat sen kalenterivuoden, jonka kuluessa kalastuslisenssi on myönnetty, ja ne maksetaan silloin kun kuluvan vuoden ensimmäinen kalastuslisenssihakemus jätetään. Kalastuslisenssimaksut kattavat kaikki niihin liittyvät maksut tai verot, lukuun ottamatta satamamaksuja tai palveluista aiheutuvia maksuja.
3. Kalastuslisenssimaksujen lisäksi kullekin unionin alukselle lasketaan maksut lisäyksessä 2 esitettyissä teknisissä selvityksissä vahvistettujen määrien perusteella.
4. Maksu lasketaan suhteutettuna kalastuslisenssin tosiasialliseen voimassaoloaikaan ottaen huomioon mahdolliset rauhoitusajat.

## E. MAKSAMISTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT

1. Kalastuslisenssimaksut, muut maksut ja tarkkailijakustannukset maksetaan ennen kalastuslisenssien myöntämistä maataloudesta, merikalastuksesta, maaseudun kehittämisestä sekä vesi- ja metsäasioista vastaavassa ministeriössä varainhallinnasta vastaavalle viranomaiselle Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle pankkitilille nro 0018100078000 20110750201.
2. Luokan 5 unionin alusten saaliista maksettavat maksut suoritetaan seuraavasti:
  - a) Teknisessä selvityksessä mainittu kiinteä ennakkomaksu (7 000 euroa unionin alusta kohden) maksetaan ennen kalastustoiminnan aloittamista.
  - b) Ennakko lasketaan suhteutettuna kalastuslisenssin voimassaoloaikaan.
  - c) Unionin viranomaiset toimittavat merikalastusosastolle ennen 30 päivää kesäkuuta tilityksen edellisen kalastusvuoden maksuista alusten omistajien laatimien, lippuvallion toimivaltaisten viranomaisten ja Marokon kuningaskunnan viranomaisten varmentamien ja vahvistamien saalisilmoitusten perusteella.
  - d) Pöytäkirjan viimeisen soveltamisvuoden osalta edellistä kalastusvuotta koskeva maksutilitys toimitetaan neljän kuukauden kuluessa tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymisestä.
  - e) Lopullinen tilitys toimitetaan asianomaisille alusten omistajille, joilla on merikalastusosaston hyväksymistä koskevan ilmoituksen saatuaan 30 päivää aikaa täyttää velvollisuutensa ja suorittaa maksut. Unionin viranomaiset toimittavat merikalastusosastolle euomääräisen todistuksen maksusta, jonka aluksen omistaja on suorittanut 1 kohdassa mainitulle Marokon valtiovarain hallinnasta vastaavan viranomaisen tilille, viimeistään puolentoista kuukauden kuluttua mainitusta ilmoituksesta.
  - f) Jos tilityksessä vahvistettu summa on kuitenkin pienempi kuin a ja b kohdassa tarkoitettu ennakko, erotusta ei palauteta.
  - g) Alusten omistajat toteuttavat kaikki tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että mahdolliset lisämaksut suoritetaan e alakohdassa vahvistetussa määräajassa.
  - h) Jos edellä olevan e alakohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa.
3. Luokan 6 troolareille myönnettyistä kiintiöistä maksettavat maksut suoritetaan seuraavasti:
  - a) aluksen omistajan hakemasta unionin aluksen alustavasta kuukausikiintiöstä maksettava maksu suoritetaan ennen kalastustoiminnan aloittamista;
  - b) jos alustavaa kuukausikiintiötä korotetaan A jakson 5 kohdassa vahvistetulla tavalla, Marokon kuningaskunnan viranomaiset perivät korotusta vastaavan maksun ennen kalastustoiminnan jatkamista;
  - c) jos alustava kuukausikiintiö ylitetään ja kiintiötä mahdollisesti korotetaan, ylitystä vastaava maksu kerrotaan kolmella. Todellisten saaliiden perusteella laskettu kuukausittainen saldo maksetaan kahden kuukauden kuluessa pyyntikuukauden jälkeen.

## II LUKU

## KALASTUKSENHOITOALUEET

1. Kalastuksenhoitoalueet kunkin kalastusluokan osalta yksilöidään lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä.
2. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat unionin viranomaisille ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää kalastuksenhoitoalueiden ja niiden sisällä olevien kalastuskieltoalueiden maantieteelliset koordinaatit.
3. Nämä tiedot toimitetaan sähköisessä muodossa desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84).
4. Kaikista näiden tietojen muutoksista on ilmoitettava unionille viipymättä.
5. Unioni voi tarvittaessa pyytää lisätietoja näistä koordinaateista.

## III LUKU

**TUTKIMUSKALASTUSKAUSIEN TOTEUTUSTA KOSKEVAT YKSITYISKOHTAISET SÄÄNNÖT**

1. Osapuolet päättävät yhdessä
  - a) tutkimuskalastuskauden, jäljempänä 'kalastuskausi', toteuttavat unionin toimijat;
  - b) tätä tarkoitusta varten sopivimman ajanjakson; ja
  - c) sovellettavat edellytykset.
2. Merikalastusosasto toimittaa unionin alusten tutkimustyön helpottamiseksi tieteelliset ja muut käytettävissä olevat perustavanlaatuiset tiedot.
3. Osapuolet sopivat tätä kalastuskautta tukevasta tieteellisestä pöytäkirjasta, joka toimitetaan asianomaisille toimijoille.
4. Kalastuskausien kesto on vähintään kolme ja enintään kuusi kuukautta, jolleivät osapuolet yhteisesti toisin päätä.
5. Unionin viranomaiset lähettävät Marokon kuningaskunnan viranomaisille kalastuskautta koskevan kalastuslisenssihakemuksen, jonka mukana olevasta teknisestä asiakirjasta ilmenevät:
  - a) unionin aluksen tekniset ominaisuudet;
  - b) unionin aluksen päällystöllä kalastuksesta oleva asiantuntemuksen taso,
  - c) ehdotus kalastuskauden teknisistä parametreista (kesto, pyydys, tutkimusalueet jne.),
  - d) rahoitustapa.
6. Tarvittaessa merikalastusosasto järjestää teknisiä ja rahoituksellisia näkökohtia koskevan vuoropuhelun unionin viranomaisten ja mahdollisesti asianomaisten alusten omistajien kanssa.
7. Ennen kalastuskauden alkua unionin alus käy Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa, jotta sille voidaan tehdä tässä liitteessä olevan VIII luvun 1 kohdan a ja b alakohdassa määrätyt tarkastukset.
8. Aluksen omistajat toimittavat ennen kalastuskauden alkua merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille seuraavat tiedot:
  - a) saalisilmoitus aluksella jo olevista saaliista,
  - b) kalastuskauden aikana käytettävän pyydyksen tekniset ominaisuudet, ja
  - c) vahvistus voimassa olevien sääntelyvaatimusten noudattamisesta.
9. Merellä kalastuskauden aikana asianomaiset aluksen omistajat
  - a) toimittavat viikoittain raportin merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille päivittäisistä ja kullakin vedolla saaduista saaliista ja ilmoittavat raportissa kalastuskautta koskevat tekniset parametrit (sijainti, syvyys, päivämäärä ja kellonaika, saaliit sekä muut havainnot ja huomautukset);
  - b) ilmoittavat VMS:n avulla unionin aluksen sijainnin, nopeuden ja kurssin;
  - c) varmistavat, että aluksella on VII luvussa esitettyjen tarkkailijoita koskevien määräysten mukaisesti tieteellinen tarkkailija, joka on Marokon kansalainen tai Marokon kuningaskunnan viranomaisten valitsema. Elleivät osapuolet toisin pääätä, unionin alus ei ole velvollinen palaamaan satamaan useammin kuin kerran kahdessa kuukaudessa;
  - d) toimittavat unionin aluksensa tarkastettavaksi ennen kuin se lähtee kalastusalueelta, jos Marokon kuningaskunnan viranomaiset sitä pyytävät;
  - e) noudattavat Marokon kalastuslakeja ja -määräyksiä. Kalastuskauden aikana saadut saaliit sivusaaliineen ovat aluksen omistajan omaisuutta edellyttäen, että sekakomitean antamia asiaa koskevia määräyksiä ja tieteellisen pöytäkirjan määräyksiä noudatetaan.
10. Merikalastusosasto nimeää yhteyshenkilön, jonka tehtävänä on käsitellä kaikkia ennalta arvaamattomia, kalastuskauden kehittämistä mahdollisesti haittaavia ongelmia.

## IV LUKU

## SATELLIITTISEURANTA (VMS)

## A. YLEISET MÄÄRÄYKSET

1. Satelliitin avulla toimivaa paikannusta ja sijainnin määrittämistä koskevaa Marokon lainsäädäntöä sovelletaan unionin aluksiin, jotka harjoittavat tai aikovat harjoittaa kalastustoimintaa kalastusalueella tämän pöytäkirjan nojalla. Lippuvaltio valvoo, että sen lipun alla purjehtivat unionin alukset noudattavat kyseistä lainsäädäntöä.
2. Kaikkien tämän pöytäkirjan nojalla luvan saaneiden unionin alusten toimintaa on seurattava jatkuvasti, erityisesti VMS-järjestelmän avulla. Sekakomitea vahvistaa seurantaan koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
3. Unionin alusten VMS-järjestelmällä, jolla huolehditaan tämän pöytäkirjan mukaisesta satelliittiseurannasta, varmistetaan unionin alusten sijaintitietojen automaattinen välittäminen lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle, joka välittää tiedot Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle.

4. Lippuvaltio ja Marokko nimittävät kumpikin VMS-yhteyshenkilön.

a) Lippuvaltion ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukset ilmoittavat toisilleen ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää VMS-yhteyshenkilönsä yhteystiedot (nimi, osoite, puhelin, faksi, sähköposti).

b) Kaikista VMS-yhteyshenkilöiden yhteystietojen muutoksista on ilmoitettava viipymättä.

Yhteyshenkilöt, joiden yhteystiedot on toimitettava ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää, vaihtavat kaikkia asiaankuuluvia tietoja unionin alusten varustuksesta, tiedonsiirtoprotokollista tai muista satelliittiseurannassa tarvittavista toiminnoista.

## B. VMS-TIEDOT

1. Kun kalastussopimuksen nojalla kalastava unionin alus, jota valvotaan satelliitin avulla tämän pöytäkirjan mukaisesti, saapuu kalastusalueelle, lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus toimittaa sijainti-ilmoitukset viipymättä Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle. Viestit välitetään seuraavalla tavalla:

— sähköisesti suojattua yhteyskäytäntöä käyttäen;

— vähintään kahden tunnin välein; ja

— lisäyksessä 3 vahvistetussa muodossa.

2. Käytettävä muoto on NAF-muoto siihen saakka, kun siirrytään uuteen UN/CEFACT-muotoon. Marokon kuningaskunnan viranomaiset määrittävät ajan, joka tarvitaan UN-CEFACT-muotoon siirtymiseksi FLUX-protokollassa, ottaen huomioon tämän uuden muodon ja FLUX-protokollan käyttöönottoon liittyvät tekniset rajoitteet. Ne määrittelevät testausjakson, joka on tarkoitus toteuttaa ennen tosiasiallista siirtymistä uuteen muotoon ja FLUX-protokollaan. Kun testaus on saatettu onnistuneesti päätökseen, osapuolet päättävät yhdessä sekakomiteassa tai kirjeenvaihtona mahdollisimman pian tosiasiallisesta käyttöönottopäivästä.

3. Kukin sijainti-ilmoitus sisältää seuraavat tiedot:

a) unionin aluksen tunnistetiedot;

b) unionin aluksen viimeisin maantieteellinen sijainti (pituus- ja leveyspiiri), jonka virheen on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia;

c) sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika;

d) unionin aluksen nopeus ja kurssi.

4. VMS-tiedot yksilöidään seuraavasti:

a) Ensimmäinen kirjattu sijainti kalastusalueelle saapumisen jälkeen merkitään koodilla "ENT".

b) Kaikki seuraavat sijainnit merkitään koodilla "POS".

c) Ensimmäinen kirjattu sijainti kalastusalueelta poistumisen jälkeen merkitään koodilla "EXI".

d) Manuaalisesti C jakson 3 kohdan mukaisesti välitetyt sijainnit merkitään koodilla "MAN".

5. Lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus huolehtii sijainti-ilmoitusten automaattisesta käsittelystä ja sähköisestä toimittamisesta. Sijainti-ilmoitukset kirjataan suojatussa muodossa ja tallennetaan tietokantaan kolmen vuoden ajaksi. Tätä ajanjaksoa voidaan kuitenkin yhdessä lyhentää teknisten rajoitusten vuoksi.
6. VMS-järjestelmän ohjelmiston ja laitteiden osien on oltava seuraavanlaiset:
  - a) Luotettavat ja suojatut käsin tehtäviä muutoksia vastaan.
  - b) Täysin automaattiset ja aina toimintakykyiset riippumatta ympäröivistä olosuhteista ja säätilasta.
7. Unionin alukselle tietojen välittämiseksi asennetun satelliittivälitystä käyttävän ja sijainnin jatkuvasti kertovan järjestelmän poistaminen, katkaiseminen, tuhoaminen, vahingoittaminen ja toimintakyvyttömäksi tekeminen on kiellettyä; samoin on kiellettyä tarkoituksellisesti muuttaa, ohjata muualle tai väärentää kyseisen järjestelmän tuottamia tai rekisteröimiä tietoja.
8. Unionin alusten päälliköt varmistavat aina, että
  - a) tietoja ei muuteta millään tavoin;
  - b) satelliittiseurantalaitteistoon liittyvän antennin tai antennien toimintaa ei estetä;
  - c) satelliittiseurantalaitteiston virransyöttöä ei katkaista; ja
  - d) VMS-laitteistoa ei irroteta.
9. Osapuolet sopivat vaihtavansa seurantaa, valvontaa ja tarkkailua varten tarvittaessa ja pyynnöstä tietoja käytetyistä laitteista.

#### C. UNIONIN ALUKSELLE ASENNETTUIJEN SEURANTALAITTEIDEN TEKNINEN HÄIRIÖ TAI VIKA

1. Jos ilmenee tekninen häiriö tai vika, joka vaikuttaa unionin alukselle asetettuun jatkuvan seurannan mahdollistavaan seurantajärjestelmään, lippuvallion on ilmoitettava asiasta viipymättä merikalastusosastolle ja unionin viranomaisille.
2. Epäkunnossa olevat laitteet on vaihdettava 10 työpäivän kuluessa siitä, kun lippuvallio on ilmoittanut asiasta Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle. Kyseisen ajanjakson jälkeen unionin aluksen on palattava satamaan, jonka Marokon kuningaskunnan viranomaiset ovat nimenneet säädösperusteisia jatkotoimenpiteitä sekä korjaustoimia varten, tai poistuttava alueelta edellyttäen, että lippuvallio toimittaa tarkastusraportin epäkuntoon menneistä laitteista ja häiriön syistä Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle.
3. Siihen saakka, kun laite vaihdetaan, unionin aluksen päällikkö toimittaa lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle sähköisesti, radiolla tai faksilla neljän tunnin välein manuaalisesti kokonaissijaintiraportin, joka sisältää unionin aluksen päällikön B jaksossa määrättyjen edellytysten mukaisesti kirjaamat sijainti-ilmoitukset.
4. Lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus kirjaa viipymättä kyseiset manuaaliset viestit B jakson 5 kohdassa tarkoitettuun tietokantaan ja lähettää ne välittömästi Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskukselle, käyttäen lisäyksessä 3 kuvattua protokollaa ja muotoa.

#### D. TILANNE, JOSSA MAROKON KALASTUKSEN TARKKAILU- JA VALVONTAKESKUS EI SAA VMS-TIETOJA

1. Jos Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus toteaa, ettei lippuvallio ilmoita B jaksossa määrättyjä tietoja, siitä ilmoitetaan viipymättä unionin viranomaisille ja asianomaiselle lippuvalliolle.
2. Asianomaisen lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus ja/tai Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus ilmoittavat viipymättä toisilleen kaikista viestintään ja sijainti-ilmoitusten vastaanottamiseen liittyvistä toimintahäiriöistä teknisen ratkaisun löytämiseksi mahdollisimman pian. Unionin viranomaisille ilmoitetaan kyseisten kahden kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen löytämästä ratkaisusta.
3. Kaikki keskeytyksen aikana lähettämättä jääneet viestit lähetetään heti, kun viestintäyhteydet on palautettu lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen välille.
4. Lippuvallion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus ja Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus sopivat yhdessä ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää vaihtoehtoisista sähköisistä viestintävälineistä, joita käytetään VMS-tietojen toimittamiseksi, jos viestintä kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskusten välillä on epäonnistunut, ja ne ilmoittavat toisilleen viipymättä kaikista muutoksista.

5. Viestinnän epäonnistuminen Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen ja unionin lippuvaltion kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen välillä ei saa vaikuttaa unionin kalastusalueiden tavanomaiseen kalastustoimintaan. Tietojen lähetykset, joista on päätetty 4 kohdan mukaisesti, on kuitenkin toteutettava viipymättä.
6. Marokon kuningaskunnan viranomaiset ilmoittavat asiasta toimivaltaisille valvontayksiköilleen, jottei unionin alusten katsottaisi rikkoneen määräyksiä tilanteessa, jossa VMS-tietoja ei ole lähetetty viestinnän epäonnistuttua tarkkailu- ja valvontakeskuksessa; ne ilmoittavat myös 4 kohdan mukaisesti päätetystä lähetystavasta.

#### E. VMS-TIETOJEN SUOJELEMINEN

1. Tässä esitettyjen määräysten mukaisesti toiselle osapuolelle toimitetut seurantaan koskevat tiedot on tarkoitettu yksinomaan Marokon kuningaskunnan viranomaisten harjoittamaan kalastussopimuksen nojalla kalastavan unionin laivaston seurantaan, valvontaan ja tarkkailuun sekä tutkimuksiin, joita Marokko toteuttaa kalastuksen hoidon ja kehittämisen yhteydessä.
2. Kyseisiä tietoja ei voida koskaan mistään syystä toimittaa kolmansille osapuolille.
3. IV luvun määräysten tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat edellyttävät osapuolten välisiä neuvotteluita kalastussopimuksen 13 artiklassa määrätystä tältä osin toimivaltaisesta sekakomiteasta.
4. Osapuolet sopivat tarvittaessa tarkistavansa näitä määräyksiä sekakomiteassa.

### V LUKU

#### SAALISILMOITUS

##### A. KALASTUSPÄIVÄKIRJA

1. Unionin aluksen päällikön on käytettävä kalastuspäiväkirjaa, jonka mallit esitetään lisäyksissä 4 ja 5, ja pidettävä kalastuspäiväkirja ajan tasalla mainitun kalastuspäiväkirjan ohjeissa esitettyjen määräysten mukaisesti.
2. Aluksen omistajan on toimitettava jäljennös kalastuspäiväkirjasta toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää saaliiden purkamisen jälkeen. Kyseiset viranomaiset toimittavat jäljennökset viipymättä unionin viranomaisille ja merikalastusosastolle. Kalastuspäiväkirjat on täytettävä ja toimitettava myös silloin, kun saalista ei ole saatu.
3. Jos aluksen omistaja ei noudata 1 ja 2 kohdan määräyksiä, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Päätöksestä ilmoitetaan viipymättä unionin viranomaisille.

##### B. VUOSINELJÄNNEKSITTÄIN TEHTÄVÄT SAALISILMOITUKSET

1. Unionin viranomaiset ilmoittavat merikalastusosastolle ennen kunkin vuosineljänneksen loppua tiedot saalismääristä, jotka unionin alukset ovat pyytäneet edeltävän vuosineljänneksen aikana, lisäyksissä 6 ja 7 esitettyjen mallien mukaisesti.
2. Tiedot ilmoitetaan kuukausikohtaisesti ja luokittain eriteltyinä kaikkien unionin alusten ja kaikkien kalastuspäiväkirjassa mainittujen lajien osalta.
3. Lisäksi tiedot toimitetaan merikalastusosastolle sen käyttämien ohjelmien kanssa yhteensopivassa muodossa olevana sähköisenä tiedostona.

##### C. TIETOJEN LUOTETTAVUUS

Edellä A ja B jaksossa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevien tietojen on kuvattava kalastuksen todellista tilannetta, jotta niitä voidaan käyttää kantojen kehityksen seurannan perustana.

##### D. SIIRTYMINEN SÄHKÖISEEN JÄRJESTELMÄÄN

1. Kaikkien saaliita ja ilmoituksia koskevien tietojen sähköisessä vaihtamisessa ERS-järjestelmän avulla käytetään XML EU-ERS 3.1.0 -muotoa komission hallinnoimien sähköisten viestintävälineiden (DEH eli Data Exchange Highway) välityksellä siihen saakka, kun siirrytään uuteen UN-CEFACT-muotoon käyttäen komission FLUX-verkkoa.
2. Osapuolet tekevät tämän pöytäkirjan kuuden ensimmäisen kuukauden aikana ERS-järjestelmän toiminnan kannalta tarpeellisia testejä.

3. Osapuolet säätävät, että ERS-järjestelmä otetaan käyttöön ja paperiset kalastuspäiväkirjat ja saalisilmoitukset korvataan ERS-tiedoilla testausajan lopussa; testausaikaa voidaan tarvittaessa pidentää yhdessä.
4. ERS-järjestelmässä osapuolet käyttävät yhteisellä sopimuksella toimittamistapaa ja -muotoa, joissa noudatettavien teknisten määräysten määritelmä ja yksityiskohtaiset soveltamissäännöt vahvistetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.

#### E. PURKAMISET MAROKON ULKOPUOLELLA

Aluksen omistajan on toimitettava ilmoitukset tämän pöytäkirjan nojalla toteutetuista saaliiden purkamisista toimivaltaisille viranomaisilleen viimeistään 15 päivää saaliiden purkamisen jälkeen. Se toimittaa saman määräajan kuluessa edustustolle ja Marokon kuningaskunnan viranomaisille jäljennöksen osoitteeseen, joka ilmoitetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.

Jos näitä velvollisuuksia ei täytetä, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää kyseiset velvollisuudet. Tällaisesta keskeyttämisestä ilmoitetaan viipymättä unionin viranomaisille.

### VI LUKU

#### MAROKKOLAISTEN MERIMIESTEN OTTAMINEN ALUKSELLE

1. Tämän pöytäkirjan nojalla kalastuslisenssin saaneet alusten omistajat ottavat alukselle koko siksi ajaksi, kun alus toimii kalastusalueella, marokkolaisia merimiehiä lisäyksessä 2 esitetyissä teknisissä selvityksissä vahvistettujen määräysten mukaisesti.
2. Aluksen omistaja valitsee kalastusaluksilleen otettavat merimiehet seuraavasti:
  - a) joko merenkulkualan koulusta valmistuneiden virallisesta luettelosta, jonka merikalastusosasto toimittaa unionin viranomaisille ja jonka unionin viranomaiset puolestaan toimittavat asianomaisille lippuvaltioille; luettelo saatetaan ajan tasalle vuosittain 1 päivänä helmikuuta. Aluksen omistaja saa valita valmistuneiden joukosta vapaasti ne merimiehet, jotka ovat pätevimpiä ja joilla on sopivin kokemus;
  - b) tai merimiehistä, jotka ovat toimittaneet todisteen siitä, että heidät on otettu unionin aluksille aiempien pöytäkirjojen yhteydessä.
3. Marokkolaisten merimiesten työ sopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan alusten omistajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Marokon kuningaskunnan viranomaisten kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus.
4. Aluksen omistajan tai tämän edustajan on lähetettävä edustuston välityksellä jäljennös sopimuksesta merikalastusosastolle.
5. Aluksen omistaja tai tämän edustaja ilmoittaa edustuston välityksellä merikalastusosastolle kullekin unionin alukselle palvelukseen otettujen marokkolaisten merimiesten nimet ja aseman miehistössä.
6. Edustusto toimittaa merikalastusosastolle 1 päivänä helmikuuta ja 1 päivänä elokuuta kunkin unionin aluksen osalta puolivuositaisen yhteenvedon unionin aluksille otetuista marokkolaisista merimiehistä mainiten heidän rekisterinumeronsa.
7. Aluksen omistajat maksavat marokkolaisten merimiesten palkan. Se vahvistetaan alusten omistajien tai näiden edustajien ja asianomaisten marokkolaisten merimiesten tai näiden edustajien välisellä yhteisellä sopimuksella ennen kalastuslisenssin myöntämistä. Marokkolaisten merimiesten palkkauehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan marokkolaisiin miehistöihin; niiden on oltava ILO:n vaatimusten mukaisia eivätkä ne saa missään tapauksessa olla niitä huonompia.
8. Jos yksi tai useampi alukselle palvelukseen otettava merimies ei saavu paikalle unionin aluksen sovitulla lähtöhetkellä, aluksen päällikkö voi aloittaa suunnitellun kalastusmatkan ilmoitettuaan lähtösataman toimivaltaisille viranomaisille, että vaadittu merimiesten määrä on vajaa, ja saatettuaan miehistöluettelon ajan tasalle. Mainitut viranomaiset ilmoittavat asiasta merikalastusosastolle.
9. Aluksen omistajan on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kalastusaluksessa on vaadittu määrä merimiehiä viimeistään seuraavan kalastusmatkan aikana.
10. Jos marokkolaisia merimiehiä ei oteta alukselle jostakin muusta kuin 8 kohdassa tarkoitetusta syystä, asianomaisen aluksen omistajan on maksettava kolmen kuukauden kuluessa kiinteämääräinen 20 euron summa kalastusalueella vietetyltä kalastuspäivältä kutakin marokkolaista merimiestä kohti, jota ei otettu alukselle.

11. Tämä rahasumma käytetään marokkolaisten merikalastajien koulutukseen, ja se maksetaan Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle pankkitilille nro 0018100078000 20110750201.
12. Jos aluksen omistaja jättää toistuvasti ottamatta alukselle määrätyn määrän marokkolaisia merimiehiä, unionin aluksen kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään, 8 kohdassa määrättyä tapausta lukuun ottamatta, ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää tämän velvollisuuden. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta keskeytyksestä.

## VII LUKU

### KALASTUKSEN TARKKAILU

1. Unionin aluksille, joilla on lupa kalastaa tämän pöytäkirjan nojalla kalastusalueella, päästetään Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämiä tieteellisiä tarkkailijoita. Tarkkailijoiden työn tuloksia voidaan käyttää tieteellisiin tarkoituksiin ja/tai valvontaan.
2. Havainnoinnin kattavuus ja havainnointiajan pituus luokittain esitetään lisäyksessä 2 olevissa teknisissä selvityksissä.
3. Nimettyjen tarkkailijoiden alukselle ottamista koskevat edellytykset vahvistetaan seuraavasti:
  - a) Merikalastusosasto laatii luettelon unionin aluksista, joiden on määrä ottaa tarkkailija, sekä luettelon alukselle otettavista nimetyistä tarkkailijoista. Luettelot toimitetaan edustustolle heti, kun ne on laadittu.
  - b) Merikalastusosasto ilmoittaa asianomaisille alusten omistajille edustuston välityksellä unionin alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimen kalastuslisenssin myöntämisen yhteydessä tai viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.
4. Aluksen omistaja tai tämän edustaja ja Marokon kuningaskunnan viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.
5. Asianomaisen aluksen omistaja ilmoittaa viimeistään kaksi viikkoa ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista päivämäärän ja Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämän sataman, jossa alukseen nouseminen tapahtuu.
6. Tarkkailijan alukselle nousu tapahtuu aluksen omistajan valitsemassa satamassa nimettyjen unionin alusten luettelon tiedoksi antamista seuraavan ensimmäisen kalastusalueella tapahtuvan kalastusmatkan alussa.
7. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, aluksen omistaja vastaa tarkkailijan matkakuluista. Jos unionin alus poistuu kalastusalueelta tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu Marokkoon niin pian kuin mahdollista aluksen omistajan kustannuksella.
8. Jos tarkkailija joutuu tekemään turhan matkan siksi, ettei aluksen omistaja ole noudattanut sitoumuksiaan, aluksen omistaja on velvollinen maksamaan tarkkailijan matkakulut ja vastaavassa asemassa olevien marokkolaisten virkamiesten päivärahaa vastaavan päivärahan jokaiselta päivältä, jonka tarkkailija on toimeentomana. Samoin aluksen omistaja maksaa tarkkailijalle nämä päivärahat, jos alukselle ottaminen viivästyy aluksen omistajasta johtuvasta syystä.
9. Kaikista päivärahoja koskevan sääntelyn muutoksista ilmoitetaan edustustolle viimeistään kaksi kuukautta ennen niiden soveltamista.
10. Jos tarkkailija ei saavu sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien 12 tunnin kuluessa, aluksen omistaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.
11. Tarkkailijaa kohdellaan kuten aluksen päällystää. Hänen tehtävänä on
  - a) tehdä havaintoja unionin alusten kalastustoiminnasta;
  - b) todentaa kalastustoimia toteuttavien unionin alusten sijainti;
  - c) ottaa näytteitä biologisiin tarkoituksiin tieteellisten ohjelmien mukaisesti;
  - d) laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
  - e) todentaa kalastusalueella pyydettyjä saaliita koskevat kalastuspäiväkirjassa ilmoitetut tiedot;
  - f) tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja arvioida kaupan pidettävien kala-, äyriäis- ja pääjalkaislajien poisheitetyt määrät;
  - g) ilmoittaa faksilla tai sähköisesti kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä.

12. Aluksen päällikkö huolehtii kaikin hänen vastuulleen kuuluvien tavoin tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän suorittaessa tehtäviään.
13. Tarkkailijalla on käytettävissään kaikki tehtäviensä suorittamiseen tarvittavat varusteet. Aluksen päällikkö antaa hänen käyttöönsä hänen tehtäviensä suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, unionin aluksen kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat, etenkin kalastuspäiväkirjan ja lokikirjan, sekä huolehtii hänen pääsystään unionin aluksen eri osiin hänen tehtäviensä helpottamiseksi.
14. Aluksella olonsa aikana tarkkailija
  - a) huolehtii kaikin mahdollisin tavoin siitä, ettei hänen unionin alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimia;
  - b) kohtelee hyvin unionin aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä kunnioittaa mainitun unionin aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.
15. Tarkkailujakson lopussa ennen unionin alukselta poistumistaan tarkkailija laatii toimintakertomuksen, joka toimitetaan Marokon kuningaskunnan viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan edustustolle. Hän allekirjoittaa sen päällikön läsnä ollessa; tämä voi lisätä tai pyytää lisäämään siihen kaikki tarpeellisina pitämänsä huomiot, jotka päällikkö vahvistaa allekirjoituksellaan. Tarkkailija antaa unionin aluksen päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.
16. Tarkkailijalle järjestetään unionin aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan aluksen omistajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.
17. Tarkkailijan palkasta ja sosiaalimaksuista huolehtivat Marokon kuningaskunnan viranomaiset.
18. Tarkkailijoiden unionin aluksella olosta aiheutuvien kustannusten korvaamiseksi alusten omistajien maksettavaksi lankeavan maksun lisäksi määrätään "tieteellisten tarkkailijoiden kustannukset" -nimellä kulkeva maksu, jonka laskentaperustana on 5,5 euroa bruttovetoisuutta (gross tonnage, GT) ja vuosineljännestä kohden jokaiselta kalastus-alueella toimintaansa harjoittavalta unionin alukselta. Nämä maksut maksetaan tässä liitteessä olevan I luvun E jaksossa esitettyjen yksityiskohtaisten maksusääntöjen mukaisesti.
19. Jos 1–18 kohtien määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta keskeytyksestä.

## VIII LUKU

### SEURANTA JA VALVONTA

#### A. TEKNISET TARKASTUSKÄYNNIT

1. Kerran kalenterivuodessa sekä teknisiä ominaisuuksia koskevien tietojen muuttuessa tai haettaessa kalastusluokan muutosta siten, että käytetään erityyppisiä pyydyksiä, unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi, on saavuttava johonkin Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämään satamaan voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjen teknisten tarkastusten suorittamista varten. Tekniset tarkastukset on tehtävä 48 tunnin kuluessa unionin aluksen satamaan saapumisesta.
2. Tarkastuskäynnin päätteeksi unionin aluksen päällikölle myönnetään kalastuslisenssin keston ajan voimassa oleva vaatimustenmukaisuustodistus, jota pidennetään tosiasiallisesti niille unionin aluksille, jotka sinä kalenterivuonna uusivat lisenssinsä. Enimmäisvoimassaoloaika on kuitenkin vuosi. Todistus on säilytettävä pysyvästi aluksessa.
3. Teknisen tarkastuskäynnin tarkoituksena on valvoa teknisten ominaisuuksien ja aluksen pyydysten vaatimustenmukaisuutta, tarkastaa alukselle asennetun, satelliitin avulla toimivan ja sijainnin kertovan paikannuslaitteen toiminta ja varmistaa, että marokkolaista miehistöä koskevia määräyksiä noudatetaan.
4. Teknisiin tarkastuskäynteihin liittyvät kustannukset kuuluvat aluksen omistajalle, ja ne määritellään Marokon lainsäädännön mukaisesti. Ne eivät saa ylittää muilla aluksilla samoista palveluista tavallisesti maksettavia määriä.

5. Jos 1, 2 ja 3 kohdan määräyksiä ei noudateta, kalastuslisenssin voimassaolo keskeytetään ilman eri toimenpiteitä, kunnes aluksen omistaja täyttää velvollisuutensa. Edustustolle tiedotetaan viipymättä tällaisesta keskeytyksestä.

#### B. ALUEELLE SAAPUMINEN JA SILTÄ POISTUMINEN

1. Unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi, ilmoittavat sähköpostitse vähintään kuusi tuntia edeltäksin merikalastusosastolle aikomuksestaan tulla kalastusalueelle tai poistua sieltä sekä seuraavat tiedot:
  - a) viestin lähettämisen päivämäärä ja kellonaika;
  - b) unionin aluksen sijainti IV luvun B jakson mukaisesti;
  - c) aluksella olevat saaliit kilogrammoina ja lajeittain yksilöitynä 3-kirjaimisella koodilla;
  - d) viestin tyyppi, esimerkiksi "saalis saavuttaessa" (COE) tai "saalis poistuttaessa" (COX).
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu ilmoituksen määräaika lyhennetään yhteen tuntiin luokissa 1 ja 2 toimiville unionin aluksille.
3. Ilmoitukset lähetetään ensisijaisesti sähköpostitse tai faksitse, joita koskevat tiedot toimitetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.
4. Luokkaan 6 kuuluvien unionin alusten tapauksessa vaaditaan merikalastusosaston ennakkolupa, jotta alus voi lopullisesti poistua kalastusalueelta. Lupa annetaan 24 tunnin kuluessa unionin aluksen päällikön tai laiva-asiamiehen esittämästä pyynnöstä, paitsi jos pyyntö on esitetty viikonloppua edeltävänä päivänä, jolloin lupa annetaan seuraavana maanantaina. Jos pyyntö evätään, merikalastusosasto ilmoittaa aluksen omistajalle ja unionin viranomaisille viipymättä pyynnön epäämisen syyt.
5. Unionin alus, joka tavataan kalastamasta ilman merikalastusosastolle tehtyä ennakoilmoitusta, katsotaan ilman lisenssiä kalastavaksi unionin alukseksi.
6. Aluksen omistaja ilmoittaa kalastuslisenssihakemuksessa unionin aluksen faksi- ja puhelinnumerot ja päällikön sähköpostiosoitteen.

#### C. VALVONTAMENETTELYT

1. Unionin aluksen päällikkö, jolla on tämän pöytäkirjan mukainen lisenssi, sallii kalastustoiminnan tarkastamisesta ja valvonnasta vastaavien Marokon virkamiesten alukselle pääsyn ja helpottaa näiden tehtävien suorittamista.
2. Näiden viranomaisten läsnäolo aluksella ei kestä kauempaa kuin on tehtävien suorittamiseksi tarpeen.
3. Kunkin tarkastuksen ja valvontatoimen jälkeen tarkastaja laatii ja allekirjoittaa tarkastusraportin, jonka myös unionin aluksen päällikkö allekirjoittaa: aluksen päälliköllä on oikeus esittää tätä raporttia koskevia huomautuksia. Aluksen päällikölle annetaan raportista jäljennös.

#### D. ALUKSELLE NOUSEMINEN

1. Merikalastusosasto antaa edustustolle mahdollisimman pian ja viimeistään 48 tunnin kuluessa tiedon jokaisesta kalastusalueella tapahtuneesta unionin aluksen pysäyttämisestä.
2. Unionin viranomaisille toimitetaan samanaikaisesti lyhyt selvitys pysäyttämiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.
3. Päällikön on ohjattava unionin aluksensa Marokon kuningaskunnan valvontaviranomaisten osoittamaan satamaan. Marokon merikalastuslainsäädäntöä rikkonut unionin alus pidetään satamassa, kunnes säädösperusteiset muodollisuudet on saatu täytettyä.

#### E. RIKKOMISESTA LAADITTU PÖYTÄKIRJA

1. Kun havaittu rikkominen on kirjattu Marokon kuningaskunnan valvontaviranomaisten laatimaan pöytäkirjaan, unionin aluksen päällikkö allekirjoittaa kyseisen pöytäkirjan. Jos aluksen päällikkö kieltäytyy tai on estynyt allekirjoittamasta, tästä tehdään merkintä kyseiseen pöytäkirjaan.

2. Päällikön allekirjoitus tai sen puuttuminen ei vaikuta aluksen päällikön oikeuksiin ja puolustuskeinoihin, joihin hän voi turvautua sen rikkomisen kiistämiseksi, josta häntä epäillään.

#### F. RIKKOMISEN RATKAISU

1. Todettu rikkominen pyritään ennen oikeuskäsittelyä selvittämään sovittelumenettelyllä Marokon kalastuslainsäädännön mukaisesti.

Sovittelupyyntö hyväksytään viimeistään kolmen työpäivän kuluttua siitä, kun aluksen omistajan sääntelynmukainen pyyntö sovittelumenettelyyn turvautumisesta on vastaanotettu. Tämän osoituksena laaditaan aluksen omistajalle osoitettu perintämääräys, joka on maksettava määräyksessä vahvistetussa määräajassa. Maksun suorittaminen määräajan kuluessa tekee sovittelusta lopullisen, ja jos määräaikaa ei noudateta, merikalastusosasto saattaa asian tuomioistuimen käsiteltäväksi.

2. Sovittelumenettelyn tapauksessa sovellettavan sakon suuruus määritellään Marokon kalastuslainsäädännön mukaisesti.
3. Jos asiaa ei saada ratkaistua sovittelumenettelyllä ja jos se viedään toimivaltaisen oikeusviranomaisen käsiteltäväksi, aluksen omistaja asettaa pankkivakuuden, joka riittää varmistamaan sakkorangaistusten maksamisen, Marokossa sijaitsevassa Bank Al Maghribissa avatulle tilille, jonka tiedot ilmoitetaan kirjeenvaihtona ennen tämän pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää.
4. Pankkivakuutta ei voi peruuttaa ennen kuin oikeuskäsittely on päättynyt. Vakuus vapautetaan heti, jos oikeuskäsittely päättyy ilman, että tuomiota annetaan. Jos päällikkö tuomitaan sakkoon, joka on määrältään vakuutta pienempi, Marokon kuningaskunnan viranomaiset vapauttavat jäännöksen.
5. Unionin alus päästetään lähtemään satamasta
  - a) heti kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty; tai
  - b) oikeuskäsittelyn ollessa kesken, heti kun 3 kohdassa tarkoitettu pankkivakuus on asetettu ja Marokon kuningaskunnan viranomaiset ovat hyväksyneet sen.

#### G. JÄLLEENLAIVAUKSET

1. Saaliiden jälleenlaivaus merellä on kiellettyä kalastusalueella. Luokan 6 unionin alukset, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan kalastusalueella, suorittavat kuitenkin jälleenlaivauksen Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa tai sataman redillä sen jälkeen, kun merikalastusosaston lupa on annettu. Jälleenlaivaus on tehtävä tarkkailijan tai merikalastusosaston edustajan ja valvontaviranomaisten valvonnassa. Tämän määräyksen rikkominen johtaa Marokon voimassa olevan lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.
2. Kyseisten kalastusalusten omistajien on ennen jälleenlaivausta ilmoitettava merikalastusosastolle vähintään 72 tuntia etukäteen seuraavat tiedot:
  - a) jälleenlaivauksen suorittavien unionin alusten nimet;
  - b) rahtialuksen nimi, lippuvaltio, rekisterinumero ja kutsutunnus;
  - c) jälleenlaivattava määrä tonneina lajeittain;
  - d) saaliiden määräpaikka; ja
  - e) jälleenlaivauksen päivämäärä ja viikonpäivä.
3. Marokon kuningaskunnan viranomaiset pidättävät itselleen oikeuden kieltää jälleenlaivaus, jos unionin rahtialus on syylästynyt LIS-kalastukseen joko kalastusalueella tai sen ulkopuolella.
4. Jälleenlaivaus rinnastetaan kalastusalueelta poistumiseen. Unionin alusten on sen vuoksi toimitettava merikalastusosastolle saalisilmoitukset ja ilmoitettava, aikovatko ne jatkaa kalastusta vai poistua kalastusalueelta.
5. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta jossakin Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa suorittavat luokan 6 unionin alusten päälliköt, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen lisenssi, sallivat marokkolaisten tarkastajien tarkastustoimet ja helpottavat niitä. Kunkin satamassa tehdyn tarkastuksen ja valvontatoimen jälkeen unionin aluksen päällikölle annetaan todistus.

## H. KALASTUKSEN YHTEINEN SEURANTA

1. Osapuolet ottavat käyttöön saaliiden maissa tapahtuvan purkamisen valvontaa koskevan seuranta- ja tarkkailujärjestelmän, jolla pyritään parantamaan valvonnan tehokkuutta tämän pöytäkirjan määräysten noudattamisen varmistamiseksi.
2. Yhteistä seurantaa koskevat käytännön järjestelyt määritellään osapuolten toimivaltaisten viranomaisten yhteisestä sopimuksesta. Osapuolet laativat tämän jälkeen yhteisestä seurannasta vuotuisen suunnitelman.
3. Osapuolet nimeävät yhden tai useamman edustajansa suunnitelman mukaiseen yhteiseen seurantaan ilmoittamalla nimen (nimet) toiselle osapuolelle. Merikalastusosasto ilmoittaa asiasta yhtä kuukautta edeltäksin.
4. Marokon kuningaskunnan viranomaisten edustaja osallistuu tarkkailijana kalastusalueella kalastaneiden unionin alusten saaliiden purkamista koskeviin tarkastuksiin, joita jäsenvaltioiden kansalliset valvontayksiköt suorittavat.
5. Hän seuraa kansallisten valvontaviranomaisten mukana näiden tarkastuskäynneillä satamiin, unionin aluksille, satamalaitureille, ensimyyntimarkkinoille, kalakauppoihin, kylmävarastoihin ja muihin saaliiden purkamiseen ja ennen ensimyyntiä tapahtuvaan varastointiin liittyviin tiloihin, ja hänen on saatava tutustua tarkastusten kohteena oleviin asiakirjoihin.
6. Marokon kuningaskunnan viranomaisten edustaja laatii ja antaa kertomuksen tarkastuksista, joihin hän on osallistunut. Jäljennös kertomuksesta toimitetaan edustustolle. Marokon kuningaskunnan viranomaiset varaavat itselleen oikeuden käyttää näiden tarkastusten aikana kerättyjä tietoja viranomaisvalvontaan.
7. Unionin kalastustarkastajat voivat unionin viranomaisten pyynnöstä osallistua tarkkailijoina Marokon kuningaskunnan viranomaisten suorittamiin tarkastuksiin, jotka koskevat unionin alusten saaliiden purkamistoimia Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämissä satamissa.

## IX LUKU

## SAALIIN PURKAMINEN ALUKSESTA

## A. PERIAATE

Osapuolet, jotka ovat tietoisia siitä, että integraatiota on parannettava kummankin kalastusalan kehittämiseksi yhdessä, sopivat antavansa seuraavat määräykset, jotka koskevat sellaisten unionin alusten, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi, kalastusalueella pyytämien saaliiden osittaista purkamista Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämissä satamissa.

## B. MÄÄRITELMÄ

Kaikkia seuraavia toimia pidetään pakollisena purkamisena:

- a) Tuoreiden tuotteiden purkaminen maitse tapahtuvaa kauttakulkua varten siten, että kaikki satamassa tehtävään toimintaan liittyvät verot saadaan perittyä, mutta ei arvon perusteella määräytyvää veroa.
- b) Jäädetyttyjen tuotteiden jälleenlaivaus satamassa tai redillä tai purkaminen satamassa säiliöihin.
- c) Tuoreiden tai jäädetyttyjen tuotteiden purkaminen unionin aluksen omistajan ja toimijan tekemän sopimuksen (aluksen omistajan ja teollisuustoimijan välinen sopimus) yhteydessä.
- d) Sellaisten tuoreiden tai jäädetyttyjen tuotteiden purkaminen, joista on tehty julkinen myyntisopimus huutokaupassa tai *comptoir d'agrégé du poisson industriel (CAPI)* -yksikön avulla.

## C. YKSITYISKOHTAISET SOVELTAMISSÄÄNNÖT

Pakollinen purkaminen tehdään tähän pöytäkirjaan liitetyissä teknisissä selvityksissä olevien määräysten mukaisesti.

## D. TALOUDELLISET KANNUSTIMET

Luokkaan 5 kuuluvat unionin alukset, jäähdytettyä merivettä (refrigerated seawater, RSW) käyttävät unionin alukset ja luokan 6 nuotta-alukset, joilla on tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslisenssi ja jotka purkavat Marokon satamassa enemmän kuin teknisissä selvityksissä määrätty pakollisten purkamisten prosenttiosuus, voivat saada maksuun viiden prosentin alennuksen jokaisesta pakollisen kynnysarvon ylittävästä puretusta tonnista edellyttäen, että aluksesta puretut tuotteet myydään huutokaupassa, eikä niitä jälleenlaivata ja/tai kauttakuljeteta.

Niiden alusten omistajien, jotka purkavat Marokon ulkopuolella sijaitseissa satamissa, on toimitettava merikalastusosastolle myynti-ilmoitukset, jotta voidaan valvoa määriä, joita ei pureta Marokossa.

Näiden purettujen saaliiden mitattavissa olevaa taloudellista ja sosiaalista vaikutusta sekä kumppanuutta kalastukseen liittyvien alojen marokkolaisten ja unionin yksityisten toimijoiden välillä arvioidaan sekakomiteassa.

## E. SEURAAMUKSET, JOS PURKAMISEEN LIITTYVIÄ VELVOITTEITA EI NOUDATETA

Jos purkamisvelvoitteen alaisiin luokkiin kuuluvat unionin alukset eivät noudata kyseistä velvoitetta sellaisena kuin siitä määrätään asiaan liittyvissä teknisissä selvityksissä, niiden seuraavaa maksua korotetaan 15 prosenttia. Jos rikkomus toistuu, mainittuja seuraamuksia korotetaan sekakomiteassa.

Jos pakollista purkamista ei suoriteta, seuraamukset lasketaan kalastuslisenssien voimassaoloajan perusteella kunkin kalastusluokan osalta (kuukausittain luokan 6 osalta, neljännesvuosittain luokkien 1 ja 4 osalta ja vuosittain luokan 5 osalta).

Korotus lasketaan seuraavasti:

- Luokat 1 ja 4: korotus koskee neljännesvuosittain maksettavan maksun määrää (riippuen bruttovetoisuudesta).
  - Luokka 5: korotus koskee vuosittain maksettavan maksun määrää.
  - Luokka 6, jossa maksut suoritetaan kuukausittain ja kalastuslisenssit myönnetään kuukausittain: korotus koskee seuraavan maksun määrää, joka vastaa "kuukausiennusteen perusteella saalistonneina haettua kiintiötä".
-

*Lisäykset*

1. Kalastuslisenssihakemuslomake
  2. Tekniset selvitykset
  3. VMS-viestien välittäminen Marokolle, sijainti-ilmoitus
  4. Tonnikalan kalastuspäiväkirja
  5. Kalastuspäiväkirja (muut kuin tonnikala-alukset)
  6. Lomake neljännesvuosittaista saalisilmoitusta varten (teolliset pelagiset alukset)
  7. Lomake neljännesvuosittaista saalisilmoitusta varten (muut alukset kuin teolliset pelagiset alukset)
-

## Lisäys 1

## KALASTUSSOPIMUS MAROKKO – EUROOPAN UNIONI

## KALASTUSLISENSSIHAKEMUS

KALASTUSLUOKAN NUMERO: ...

## I – HAKIJA

1. Aluksen omistajan nimi: .....
2. Aluksen omistajaa edustavan yhdistyksen tai muun edustajan nimi: .....
3. Aluksen omistajaa edustavan yhdistyksen tai muun edustajan osoite: .....  
.....
4. Puhelin: ..... Faksi: .....  
Sähköposti: .....
5. Päällikön nimi: ..... Kansallisuus: ..... Sähköposti: .....

## II – ALUS JA SEN TUNNISTEET

1. Aluksen nimi: .....
2. Lippuvaltio: .....
3. Ulkoinen rekisterinumero: .....
4. Rekisteröintisatama: ..... MMSI: ..... IMO-numero: .....
5. Päivämäärä, jona siirtyi nykyisen lipun alle: .../.../... Mahdollinen aiempi lippuvaltio: .....
6. Rakennusvuosi ja -paikka: ..... Radiokutsutunnus: .....
7. Radion kutsutaajuus: ..... Satelliittipuhelimen numero: .....
8. Rungon materiaali: ..... Teräs ☐ ..... Puu ☐ ..... Polyesteri ☐ ..... Muu ☐

## III – ALUKSEN TEKNISET OMINAISUUDET JA VARUSTUS

1. Suurin pituus: ..... Leveys: .....
2. Bruttovetoisuus (GT): ..... Nettovetoisuus: .....
3. Päämoottorin teho kilowatteina: ..... Merkki: ..... Tyyppi: .....
4. Alustyyppi: ..... Kalastusluokka: .....
5. Pyydykset: .....
6. Kalastusalueet: ..... Kohdelajit: .....
7. Miehistön lkm: .....
8. Saaliin säilytystapa aluksella: ..... Tuoreena ☐ ..... Jäähdytettyinä ☐ ..... Molempia ☐ ..... Jäähdytettyinä ☐
9. Jäädytyskapasiteetti vuorokaudessa tonneina: .....
10. Ruumien tilavuus: ..... Lukumäärä: .....
11. VMS-transponderi:  
Valmistaja: ..... Malli: ..... Sarjanumero: .....  
Ohjelmaversio: ..... Satelliittioperaattori: .....  
Tehty (paikka) ....., (pvm) .....  
Hakijan allekirjoitus .....

## Lisäys 2

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 1  
POHJOISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN NUOTTAKALASTUS

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm                 | 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Sallittu pyydys                         | Nuotta<br>Suurimmat sallitut mitat: 500 m × 90 m<br>Lamparanuotan käyttö on kielletty.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Alustyyppi                              | Alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Maksu                                   | 75 euroa/GT/vuosineljännes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Kalastuksenhoitoalue                    | Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N<br>Eteläraja: leveyspiiri 34° 18' 00" N<br>Alueen laajentaminen leveyspiiriin 33° 25' 00" N sallitaan kerrallaan viiden aluksen osalta; alusten on tällöin vuoroteltava ja oltava tieteellisen tarkkailijan valvonnassa, ja<br>2 meripeninkulman rajan ulkopuolella.                                                                                    |
| Kohdelajit                              | Sardiini, sardelli ja muut pienet pelagiset lajit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa | 30 % ilmoitetuista saaliista alusta kohden neljännesvuosittain                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset       | enintään 3 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Rauhoitusaika                           | Helmi- ja maaliskuu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Tarkkailijat                            | Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa<br>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta<br>Jos aluksella on tarkkailija, alukselle otettavien marokkolaisten merimiesten määrää vähennetään vastaavasti. |
| Merimiesten ottaminen alukselle         | 3 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Huomautukset                            | Viiden aluksen toiminnan laajennusta etelään leveyspiirille 33° 25' 00" N arvioidaan, kun pöytäkirjaa on sovellettu vuoden verran, jotta voitaisiin mitata paikallisen laivaston kanssa tapahtuvaa mahdollista vuorovaikutusta ja vaikutuksia kalavaroihin.                                                                                                                                    |

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 2  
POHJOISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN POHJASIIMAKALASTUS

|                         |                                                                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm | 35 alusta, joista:<br>— 32 alusta, joiden vetoisuus on alle 40 GT<br>— 3 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittu pyydys                         | Pohjasiima-alukset, joiden vetoisuus on alle 40 GT: 10 000 koukkua, 5 pohjasiimaa<br>Pohjasiima-alukset, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT: 15 000 koukkua, 8 pohjasiimaa                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Alustyyppi                              | Pitkäsiima-alukset, joiden vetoisuus on alle 40 GT<br>Pitkäsiima-alukset, joiden vetoisuus on vähintään 40 GT mutta alle 150 GT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Maksu                                   | 67 euroa/GT/vuosineljännes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Kalastuksenhoitoalue                    | Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N<br>Eteläraja: leveyspiiri 34° 18' 00" N<br>Alueen laajentaminen leveyspiiriin 33° 25' 00" N sallitaan kerrallaan neljän aluksen osalta; alusten on tällöin vuoroteltava ja oltava tieteellisen tarkkailijan valvonnassa, ja<br>6 meripeninkulman rajan ulkopuolella                                                                                                                                                                       |
| Kohdelajit                              | Pohjakalat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa | Vapaaehtoinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset       | 0 % miekkakalaa ja pelagisia hailajeja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Rauhoitusaika                           | 15. maaliskuuta – 15. toukokuuta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Tarkkailijat                            | Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa<br>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 25 %:lle luvan saaneista aluksista neljännesvuosittain tai yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta kutakin alusta kohden.<br>Jos aluksella on tarkkailija, alukselle otettavien marokkolaisten merimiesten määrää vähennetään vastaavasti. |
| Merimiesten ottaminen alukselle         | Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Vapaaehtoinen<br>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT: 1 marokkolainen merimies kullakin aluksella                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Huomautukset                            | Neljän aluksen toiminnan laajennusta etelään leveyspiirille 33° 25' 00" N arvioidaan, kun pöytäkirjaa on sovellettu vuoden verran, jotta voitaisiin mitata paikallisen laivaston kanssa tapahtuvaa mahdollista vuorovaikutusta ja vaikutuksia kalavaroihin.                                                                                                                                                                                                                      |

## KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 3

## ETELÄISEN ALUEEN PERINTEINEN PIENIMUOTOINEN VAPA- JA SIIMAKALASTUS

|                         |                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm | Enintään 10 alusta                                                                                                                                                               |
| Sallittu pyydys         | Siima ja vapa<br>Syöttikalajojen pyynti: nuotta, jonka silmäkoko on 8 mm                                                                                                         |
| Alustyyppi              | Kokonaiskapasiteetti rajoitettu 800 bruttotonniin koko luokan osalta<br>— Siima-alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT<br>— Vapapyydysalukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maksu                                   | 67 euroa/GT/vuosineljännes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Kalastuksenhoitoalue                    | Pohjoisraja: Leveyspiiri 30° 40' 00" N<br>Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N<br>ja<br>3 meripeninkulman rajan ulkopuolella                                                                                                                                                                                                                                    |
| Kohdelajit                              | Hammasahvenet, kumihuulimurisija                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa | Vapaaehtoinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset       | 0 % pääjalkaisia ja äyriäisiä<br>5 % muita pohjalajeja                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Rauhoitusaika                           | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Tarkkailijat                            | Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa<br>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT mutta alle 150 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 25 %:lle luvan saaneista aluksista neljännesvuosittain tai yhdelle kalastusmatkalle neljästä matkasta kutakin alusta kohden. |
| Merimiesten ottaminen alukselle         | 2 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Huomautukset                            | Tutkimuskalastuskauden päättyessä sekakomitea tarkastelee mahdollisuutta sisällyttää mertakalastus kyseiseen luokkaan.                                                                                                                                                                                                                                          |

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 4  
ETELÄISEN ALUEEN POHJATROOLI- JA POHJASIIMAKALASTUS

|                         |                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm | 16 alusta, joista<br>— enintään 5 troolaria<br>— 11 pitkäsiima-alusta                                                                                                                                             |
| Sallittu pyydys         | Pohjatrootit: vähimmäissilmäkoko 70 mm<br>— troolinperän kaksinkertaistaminen on kielletty<br>— troolinperään käytetyn langan kaksinkertaistaminen on kielletty<br>Pohjasiima: enintään 20 000 koukkua            |
| Alustyyppi              | Tässä luokassa sallittujen troolareiden kokonaiskapasiteetti on enintään 3 000 GT<br>Troolari, jonka vetoisuus enintään 750 GT<br>Pitkäsiima-alus, jonka vetoisuus enintään 150 GT                                |
| Maksu                   | 60 euroa/GT/vuosineljännes                                                                                                                                                                                        |
| Kalastuksenhoitoalue    | Pohjoisraja: leveyspiiri 29° 00' 00" N<br>Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N<br>200 metrin syvyyskäyrän ulkopuolella troolareiden osalta tai<br>12 meripeninkulman rajan ulkopuolella pitkäsiima-alusten osalta |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kohdelajit                              | Senegalinkummeli, hopeahuotrakala, amiapompano/silosarda ja muut pohjakalat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa | 30 % ilmoitetuista saaliista alusta kohden neljännesvuosittain                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset       | 5 % pohjassa eläviä haikaloja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Rauhoitusaika                           | Alueellisesti ja ajallisesti määritellyt kalastuskiellot:<br>— huhtikuusta toukokuuhun<br>— lokakuusta joulukuuhun                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tarkkailijat                            | Alukset, joiden vetoisuus on alle 100 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija enintään 10 kalastusmatkalle vuodessa<br><br>Alukset, joiden vetoisuus on vähintään 100 GT: Alukselle otetaan yksi tarkkailija seuraavasti: enintään 25 % luvan saaneista aluksista neljännesvuosittain pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuotena ja 40 % pöytäkirjan kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuotena tai yksi kalastusmatka neljästä kutakin alusta kohden pöytäkirjan ensimmäisenä ja toisena soveltamisvuotena ja kaksi matkaa viidestä pöytäkirjan kolmantena ja neljäntenä soveltamisvuotena |
| Merimiesten ottaminen alukselle         | Troolarit: 8 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella<br>Pitkäsiima-alukset: 4 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Huomautukset                            | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 5  
TONNIKALAN VAPA- JA SIIMAKALASTUS

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm                 | 27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Sallittu pyydys                         | Siima ja uistelusiima<br>Syöttikaloiden pyynti: nuotta, jonka silmäkoko on 8 mm                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Alustyyppi                              | Vapapyydysalukset ja siima-alukset                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Maksu                                   | 35 euroa / pyydetty tonni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Ennakkomaksu                            | 7 000 euron kiinteä ennakkomaksu suoritetaan vuosilisenssiä haettaessa                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Kalastuksenhoitoalue                    | Pohjoisraja: leveyspiiri 35° 47' 18" N<br>Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N<br>ja<br>3 meripeninkulman rajan ulkopuolella, lukuun ottamatta suoja-aluetta, joka sijaitsee pisteet 33° 30' 00" N / 7° 35' 00" W ja 35° 48' 00" N / 6° 20' 00" W yhdistävän linjan itäpuolella.<br>Syöttikaloiden pyynti: 3 meripeninkulman rajan ulkopuolella |
| Kohdelajit                              | Tonnikalat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Purkaminen Marokon nimeämässä satamassa | 25 % ilmoitetuista saalista, jotka ensisijaisesti koostuvat boniitista ( <i>Katsuwonus pelamis</i> ), sardasta ( <i>Sarda sarda</i> ) ja kuningasmakrillista/kuulamakrillista ( <i>Auxis thazard</i> ).                                                                                                                                         |

|                                   |                                               |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset | Noudatetaan ICCAT:n suosituksia               |
| Rauhoitus aika                    | Noudatetaan ICCAT:n suosituksia               |
| Tarkkailijat                      | Noudatetaan ICCAT:n suosituksia               |
| Merimiesten ottaminen alukselle   | 3 marokkolaista merimiestä kullakin aluksella |
| Huomautukset                      | —                                             |

## KALASTUKSEN TEKNINEN SELVITYS Nro 6

## TEOLLINEN PELAGINEN KALASTUS PELAGISELLA TAI SEMIPELAGISELLA TROOLILLA JA KURENUOTILLA

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittujen alusten lkm | <p>18 alusta, joista</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 10 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 3 000 GT mutta alle 7 765 GT</li> <li>— 4 alusta, joiden vetoisuus on vähintään 150 GT mutta alle 3 000 GT</li> <li>— 4 alusta, joiden vetoisuus on alle 150 GT</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Myönnetty kiintiö       | <p>Vuotuisten saaliiden enimmäismäärä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 85 000 tonnia ensimmäisenä vuonna,</li> <li>— 90 000 tonnia toisena vuonna,</li> <li>— 100 000 tonnia kolmantena ja neljäntenä vuonna,</li> </ul> <p>sovellettavissa koko laivastoon.</p> <p>Kuukausittaiset enimmäismäärät yhteensä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 0 tonnia/kuukausi tammikuussa ja helmikuussa pöytäkirjan koko voimassaoloaikana</li> <li>— 7 420 tonnia/kuukausi maaliskuussa (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 7 791 tonnia/kuukausi maaliskuussa (toinen vuosi)</li> <li>— 8 414 tonnia/kuukausi maaliskuussa (kolmas ja neljäs vuosi)</li> <li>— 10 600 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 11 130 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (toinen vuosi)</li> <li>— 12 020 tonnia/kuukausi huhtikuusta kesäkuuhun (kolmas ja neljäs vuosi)</li> <li>— 15 900 tonnia/kuukausi heinäkuussa (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 16 695 tonnia/kuukausi heinäkuussa (toinen vuosi)</li> <li>— 18 031 tonnia/kuukausi heinäkuussa (kolmas ja neljäs vuosi)</li> <li>— 18 020 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 18 921 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun (toinen vuosi)</li> <li>— 20 435 tonnia/kuukausi elokuusta lokakuuhun (kolmas ja neljäs vuosi)</li> <li>— 13 780 tonnia/kuukausi marraskuussa (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 14 469 tonnia/kuukausi marraskuussa (toinen vuosi)</li> <li>— 15 627 tonnia/kuukausi marraskuussa (kolmas ja neljäs vuosi)</li> <li>— 10 600 tonnia/kuukausi joulukuussa (ensimmäinen vuosi)</li> <li>— 11 130 tonnia/kuukausi joulukuussa (toinen vuosi)</li> <li>— 12 020 tonnia/kuukausi joulukuussa (kolmas ja neljäs vuosi)</li> </ul> <p>Jos troolarit ja nuotta-alukset (muut kuin pakastusalukset) purkavat saalista Dakhlan satamassa, niiden saaliit saavat olla enintään 200 tonnia kullakin kalastusmatkalla huhti- ja kesäkuun välisenä aikana ja enintään 250 tonnia kullakin kalastusmatkalla heinä- ja joulukuun välisenä aikana.</p> |

|                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sallittu pyydys                         | <p>Pelaginen tai semipelaginen trooli:</p> <p>Pelagisen tai semipelagisen troolin auki levitetyn silmän koon on oltava vähintään 40 mm.</p> <p>Pelagisen tai semipelagisen troolin perä voidaan vahvistaa punoksella, jonka auki levitetyn silmän koko on vähintään 400 mm, ja köysillä, jotka ovat vähintään puolen-toista (1,5) metrin päässä toisistaan, lukuun ottamatta köyttä, joka sijaitsee troolin peräosassa ja joka ei saa olla lähempänä kuin kahden metrin päässä troolinperän ikkunasta.</p> <p>Troolinperän vahvistaminen tai kaksinkertaistaminen muulla tavoin on kiellettyä, eikä troolilla saa missään tapauksessa tavoitella muita lajeja kuin sallittuja pieniä pelagisia lajeja.</p> <p>Pieniä pelagisia lajeja pyytävät kurenuotat:</p> <p>Suurimmat sallitut mitat: 1 000 m × 140 m</p> |
| Alustyyppi                              | <p>Teollinen pelaginen pakastustroolari</p> <p>Teollinen pelaginen troolari, muu kuin pakastusalus</p> <p>Pieniä pelagisia lajeja pyytävä nuotta-alus, muu kuin pakastusalus</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Maksu                                   | <p>Teolliset pelagiset pakastustroolarit:</p> <p>110 euroa/tonni, joka maksetaan ennakoon kuukausittain.</p> <p>Pelagiset troolarit ja nuotta-alukset, muut kuin pakastusalukset:</p> <p>55 euroa/tonni, joka maksetaan ennakoon kuukausittain.</p> <p>Jos sallitut saaliit ylitetään, maksu kerrotaan kolmella.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kalastuksenhoitoalue                    | <p>Pohjoisraja: leveyspiiri 26° 07' 00" N</p> <p>Eteläraja: leveyspiiri 20° 46' 13" N</p> <p>15 meripeninkulman rajan ulkopuolella pakastustroolareiden osalta</p> <p>12 meripeninkulman rajan ulkopuolella troolareiden ja kurenuotta-alusten (muut kuin pakastusalukset) osalta</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Kohdelajit                              | <p>Sardiinit, <i>sardinella</i>-suvun lajit, makrillit, piikkimakrillit ja sardellit:</p> <p>— piikkimakrilli/makrilli/sardelli: 58 %</p> <p>— sardiinit/<i>sardinella</i>-suvun lajit: 40 %</p> <p>Piikkimakrillin ja makrillin osuus saa olla enintään 15 % koko kuukausittaisesta saaliista huhtikuun ja kesäkuun välisenä aikana.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Purkamiset Marokon nimeämässä satamassa | 25 % ilmoitetuista saaliista                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sivusaaliita koskevat rajoitukset       | <p>Enintään 2 % sivusaalislajeja</p> <p>Sivusaaliissa sallittujen lajien luettelo vahvistetaan Eteläisen Atlantin pieniä pelagisia lajeja koskevassa Marokon lainsäädännössä.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Rauhoitusaika                           | Luvan saaneiden kalastusalusten on noudatettava kaikkia merikalastusosaston määräämiä rauhoitusaikoja sallitulla kalastusalueella ja lopetettava kalastustoiminta kokonaan.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Tarkkailijat                            | Kullekin alukselle otetaan tieteellinen tarkkailija koko sen ajan, kun alus toimii kalastuksenhoitoalueella.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Merimiesten ottaminen alukselle | Alukset, joiden vetoisuus on alle 150 GT: 2 marokkolaista merimiestä<br>Alukset, joiden vetoisuus on 150–1 500 GT: 4 marokkolaista merimiestä<br>Alukset, joiden vetoisuus on 1 500–5 000 GT: 10 marokkolaista merimiestä<br>Alukset, joiden vetoisuus on 5 000–7 765 GT: 16 marokkolaista merimiestä      |
| Huomautukset                    | Saaliiden teollinen jalostaminen kalajauhoksi ja/tai kalaöljyksi on ehdottomasti kielletty. Murskaantuneet tai vaurioituneet kalat sekä saaliiden käsittelyjätteet voidaan kuitenkin jalostaa kalajauhoksi tai kalaöljyksi edellyttäen, ettei määrä ylitä 5 prosentin rajaa sallituista kokonaissaaliista. |

## Lisäys 3

## VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN MAROKOLLE

## SIJAINTI-ILMOITUS

**Pakolliset tiedot, jotka on annettava NAF-muodossa toimitettavissa sijainti-ilmoituksissa**

| Tieto                          | Koodi | Pakollinen (P) / Vapaaehtoinen (V) | Sisältö                                                                                                      |
|--------------------------------|-------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tietueen alku                  | SR    | P                                  | Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen alun                                                                |
| Vastaanottaja                  | AD    | P                                  | Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)                                          |
| Lähettilä                      | FR    | P                                  | Lähetystieto – Lähettilä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)                                              |
| Lippuvaltio                    | FS    | P                                  | Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)                                            |
| Viestityyppi                   | TM    | P                                  | Lähetystieto – Viestityyppi (ENT, POS, EXI, MAN)                                                             |
| Radiokutsutunnus (IRCS)        | RC    | P                                  | Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)                                        |
| Osapuolen sisäinen viitenumero | IR    | P                                  | Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen koodi (ISO-3166), jota seuraa numero |
| Ulkoinen rekisterinumero       | XR    | P                                  | Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)                                            |
| Leveyspiiri                    | LT    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina N/S DD.ddd (WGS84)                              |
| Pituuspiiri                    | LG    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina E/W DD.ddd (WGS84)                              |
| Kurssi                         | CO    | P                                  | Aluksen kurssi 360°:n asteikolla                                                                             |
| Nopeus                         | SP    | P                                  | Aluksen nopeus solmuissa kerrottuna 10:llä                                                                   |
| Päivämäärä                     | DA    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivämäärä (UTC) (VVVVKKPP)                                    |
| Kellonaika                     | TI    | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen kellonaika (UTC) (TTMM)                                        |
| Tietueen loppu                 | ER    | P                                  | Järjestelmätieto, joka osoittaa tietueen lopun                                                               |

Seuraavat tiedot on annettava tietojen toimittamisen yhteydessä, jotta Marokon kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskus pystyy tunnistamaan tiedot lähetävän kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen:

kalastuksen tarkkailu- ja valvontakeskuksen IP-osoite ja/tai verkkoaluetunnus (Domain Name System, DNS)

SSL-varmenne (koko varmennepalveluketju).

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

Käytettyjen kirjasinten on oltava standardin ISO 8859.1 mukaisia.

Viestin alku ilmoitetaan kaksinkertaisella vinoviivalla (//) ja kentän koodilla SR.

Jokainen tietoelementti merkitään omalla koodillaan ja erotetaan muista tietoelementeistä kaksinkertaisella vinoviivalla (//).

Kentän koodi ja tieto erotetaan yksinkertaisella vinoviivalla (/).

Viestin loppu ilmoitetaan koodilla ER, jota seuraa kaksinkertainen vinoviiva (//).

**Pakolliset tiedot, jotka on annettava UN/CEFACT-muodossa toimitettavissa sijainti-ilmoituksissa:**

| Tieto                                     | Pakollinen (P) / Vapaaehtoinen (V) | Huomautukset                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vastaanottaja                             | P                                  | Lähetystieto – Vastaanottaja – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)<br>Huom. Osa FLUX TL -kirjekuorta                                                                                                          |
| Lähettiläjä                               | P                                  | Lähetystieto – Lähettiläjä – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)                                                                                                                                              |
| Viestin yksilöivä tunnus                  | P                                  | IETF:n määrittelemän RFC 4122:n mukaisen UUID                                                                                                                                                                  |
| Viestin luomisen päivämäärä ja kellonaika | P                                  | Viestin laatimispäivä ja -aika (UTC) ISO 8601 -standardin mukaisesti ja muodossa VVVV-KK-PP-tt:mm:ss                                                                                                           |
| Lippuvaltio                               | P                                  | Lähetystieto – Lippuvaltio – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166)                                                                                                                                              |
| Viestityyppi                              | P                                  | Lähetystieto – Viestityyppi (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)                                                                                                                                                         |
| Radiokutsutunnus                          | P                                  | Alusta koskeva tieto – Aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus (IRCS)                                                                                                                                          |
| Osapuolen sisäinen viitenumero            | P                                  | Alusta koskeva tieto – osapuolen yksilöllinen numero – kolmikirjaiminen maakoodi (ISO-3166), jota seuraa numero                                                                                                |
| Ulkoinen rekisterinumero                  | P                                  | Alusta koskeva tieto – aluksen kyljessä oleva numero (ISO 8859.1)                                                                                                                                              |
| Leveyspiiri                               | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS -84)<br>Positiiviset koordinaatit päiväntasaajan pohjoispuolella; negatiiviset koordinaatit päiväntasaajan eteläpuolella              |
| Pituuspiiri                               | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainti asteina ja desimaaliasteina DD.ddd (WGS-84)<br>Positiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin itäpuolella; negatiiviset koordinaatit Greenwichin meridiaanin länsipuolella |
| Kurssi                                    | P                                  | Aluksen kurssi 360°:n asteikolla                                                                                                                                                                               |
| Nopeus                                    | P                                  | Aluksen nopeus solmuina kymmenyksen tarkkuudella                                                                                                                                                               |
| Päivämäärä ja kellonaika                  | P                                  | Aluksen sijaintitieto – sijainnin kirjaamisen päivä ja kellonaika UTC (VVVVKKPP) (TTMM)                                                                                                                        |

Tietojen toimittaminen UN/CEFACT-muodossa jäsennellään komission ennen pöytäkirjan soveltamisen alkamispäivää toimittamassa täytäntöönpanoasiakirjassa kuvatulla tavalla.

Lisäys 4

TONNIKALAN KALASTUSPÄIVÄKIRJA

|                        |                               |                 |               |                         |       |        |
|------------------------|-------------------------------|-----------------|---------------|-------------------------|-------|--------|
| Aluksen nimi: .....    | Bruttovetoisuus: .....        |                 | Kuu-<br>kausi | Päivä                   | Vuosi | Satama |
| Lippuvaltio: .....     | Kapasiteetti – (tonnia) ..... | Alus LÄHTI:     |               |                         |       |        |
| Rekisterinumero: ..... | Aluksen päällikkö: .....      | Alus PALASI:    |               |                         |       |        |
| Alusen omistaja: ..... | Miehistön lkm: .....          | Päiviä merellä: |               | Kalastuspäivien<br>lkm: |       |        |
| Osoite: .....          | Raportin päivämäärä: .....    | Nostojen lkm:   |               | Matkan nro:             |       |        |
| .....                  |                               |                 |               |                         |       |        |
| .....                  | (Raportin laatija): .....     |                 |               |                         |       |        |

|  |              |
|--|--------------|
|  | Pitkäsiima   |
|  | Elävä syötti |
|  | Kurenuotta   |
|  | Trooli       |
|  | Muut         |

| Päivämäärä         |       | Alue       |            | Pinta-<br>veden<br>lämpötila<br><br>(°C) | Pyynti-<br>ponnistus<br><br>Koukkujen<br>lkm | Pyyntimäärät                                                  |    |                                                        |    |                                                     |    |                                                    |    |                                          |    |                                                                                   |    |                                            |    |                                                                     |    |                                           |    | Käytetty syötti   |    |                                                              |  |               |         |
|--------------------|-------|------------|------------|------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----|------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|----|-------------------|----|--------------------------------------------------------------|--|---------------|---------|
| Kuu-<br>kausi      | Päivä | Leveys N/S | Pituus E/W |                                          |                                              | Tonnikala<br><i>Thunnus<br/>thynnus</i> tai<br><i>maccoyi</i> |    | Keltaevä-<br>tonnikala<br><i>Thunnus<br/>albacares</i> |    | Isosilmä-<br>tonnikala<br><i>Thunnus<br/>obesus</i> |    | Valko-<br>tonnikala<br><i>Thunnus<br/>alalunga</i> |    | Miekkakala<br><i>Xiphias<br/>gladius</i> |    | Raitamarliini<br>Valkomarliini<br><i>Tetrapturus<br/>audax</i> tai <i>albidus</i> |    | Mustamarliini<br><i>Makaira<br/>indica</i> |    | Purjekalat<br><i>Istiophorus albicans</i><br>tai <i>platypterus</i> |    | Boniitti<br><i>Katsuwonus<br/>pelamis</i> |    | Sekalaisia kaloja |    | Päivittäinen<br>kokonais-<br>määrä<br>(paino<br>kilogrammaa) |  | Makrillihanki | Kalmari |
|                    |       |            |            |                                          |                                              | Lkm                                                           | kg | Lkm                                                    | kg | Lkm                                                 | kg | Lkm                                                | kg | Lkm                                      | kg | Lkm                                                                               | kg | Lkm                                        | kg | Lkm                                                                 | kg | Lkm                                       | kg | Lkm               | kg |                                                              |  |               |         |
|                    |       |            |            |                                          |                                              |                                                               |    |                                                        |    |                                                     |    |                                                    |    |                                          |    |                                                                                   |    |                                            |    |                                                                     |    |                                           |    |                   |    |                                                              |  |               |         |
|                    |       |            |            |                                          |                                              |                                                               |    |                                                        |    |                                                     |    |                                                    |    |                                          |    |                                                                                   |    |                                            |    |                                                                     |    |                                           |    |                   |    |                                                              |  |               |         |
|                    |       |            |            |                                          |                                              |                                                               |    |                                                        |    |                                                     |    |                                                    |    |                                          |    |                                                                                   |    |                                            |    |                                                                     |    |                                           |    |                   |    |                                                              |  |               |         |
| PURETTU MÄÄRÄ (KG) |       |            |            |                                          |                                              |                                                               |    |                                                        |    |                                                     |    |                                                    |    |                                          |    |                                                                                   |    |                                            |    |                                                                     |    |                                           |    |                   |    |                                                              |  |               |         |

Huomautuksia

1 – Yksi sivu kuukautta kohti ja yksi rivi päivää kohti.  
2 – Jokaisen matkan päätteeksi lähetetään yksi jäljennös yhdyskumppanille tai osoitteeseen: CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Espanja.

3 – ”Päivällä” tarkoitetaan päivää, jona siima lasketaan.  
4 – Kalastusalue ilmaisee aluksen sijainnin. Pyöristetään leveys- ja pituuspiiriin minuutit ja kirjataan aste. Muistettava merkitä N/S ja E/W.

5 – Alin rivi – purettu määrä – täytetään vasta matkan päättyessä. Merkitään todellinen paino purkamishetkellä.  
6 – Kaikki nämä tiedot ovat ehdottoman luottamuksellisia.

Lisäys 5

KALASTUSPÄIVÄKIRJA (MUUT KUIN TONNIKALA-ALUKSET)

|                     |                    |             |       |               |       |                 |
|---------------------|--------------------|-------------|-------|---------------|-------|-----------------|
| Aluksen nimi: ..... | Lähtöpaikka: ..... | Päivä-määrä | Päivä | Kuu-<br>kausi | Vuosi | Kellon-<br>aika |
|                     |                    |             |       |               |       |                 |

Radiokutsutunnus: .....

Kalastustyyppi: .....

|                               |                               |             |  |  |  |  |
|-------------------------------|-------------------------------|-------------|--|--|--|--|
| Aluksen päällikön nimi: ..... | Aluksen päällikön nimi: ..... | Päivä-määrä |  |  |  |  |
|                               |                               |             |  |  |  |  |

|        |             |  |                    |  |                |  |                                    |
|--------|-------------|--|--------------------|--|----------------|--|------------------------------------|
| Pyydys | Pyydyskoodi |  | Vähimmäissilmäkoko |  | Pyydyksen koko |  | Aluksen päällikön<br>allekirjoitus |
|        |             |  |                    |  |                |  |                                    |

| Päivä-<br>määrä                                                                       | Tilastollinen<br>alue | Kalastus-<br>toimien lkm | Kalastus-<br>aika<br>(tuntia) | Arvio pyydetystä määrästä lajeittain: Kokonaiset kalat (kg) |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Kokonais-<br>saalis:<br>kokonaiset<br>kalat (kg) | Käsiteltyjen<br>kalojen<br>kokonais-<br>paino (kg) | Mädin<br>kokonais-<br>paino (kg) | Kalajauhon<br>kokonais-<br>paino (kg) |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                       |                       |                          |                               | Lajin nimi                                                  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               | FAO-koodi                                                   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
|                                                                                       |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
| Marokon kuningaskunnan viranomaisten nimeämässä satamassa puretut kalat yhteensä (kg) |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |
| Unionin tai kolmannen maan satamassa puretut kalat yhteensä (kg)                      |                       |                          |                               |                                                             |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                                                  |                                                    |                                  |                                       |



NELJÄNNESVUOSITTAINEN SAALISILMOITUS (MUUT ALUKSET KUIN TEOLLISET PELAGISET ALUKSET)

KESTÄVÄÄ KALASTUSTA  
KOSKEVA  
KUMPPANUUSOPIIMUS:  
MAROKKO

VUOSI – NELJÄNNES

Aluksen nimi

Lippuvaltio

Saaliit kilogrammoina

| Lajin nimi                                                                             | FAO-koodi | Tammi-<br>kuu | Helmikuu | Maalis-<br>kuu | Huhti-<br>kuu | Touko-<br>kuu | Kesä-<br>kuu | Heinäkuu | Elokuu | Syyskuu | Lokakuu | Marraskuu | Joulukuu | Yhteensä |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------|----------|----------------|---------------|---------------|--------------|----------|--------|---------|---------|-----------|----------|----------|
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
|                                                                                        |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
| Yhteensä                                                                               |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
| Marokon kuningaskunnan viranomaisten<br>nimeämässä satamassa puretut kalat<br>yhteensä |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
| Unionin tai kolmannen maan satamassa<br>puretut kalat yhteensä                         |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |
| Kalastuspäivien lkm                                                                    |           |               |          |                |               |               |              |          |        |         |         |           |          |          |

**Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestävästä kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen liitetty Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan välinen**

**KIRJEENVAIHTO**

A. Unionin kirje

Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestävästä kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen, jäljempänä 'kalastussopimus', tiettyjen kyseisen sopimuksen määräysten osalta.

Neuvottelujen päätteeksi Euroopan unioni ja Marokon kuningaskunta ovat sopineet seuraavaa:

1. Länsi-Saharan osalta osapuolet vahvistavat tukensa Yhdistyneiden kansakuntien prosessille ja pääsihteerin pyrkimyksille saavuttaa lopullinen poliittinen ratkaisu Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja tavoitteiden sekä turvallisuusneuvoston päätöslauselmien pohjalta.
2. Kalastussopimus tehdään rajoittamatta osapuolten seuraavia kantoja:
  - Euroopan unionin osalta: kanta sen vailla itsehallintoa olevan Länsi-Saharan alueen asemaan, jonka lähivedet kuuluvat kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määriteltyyn kalastusalueeseen, ja kyseisen alueen itsemääräämisoikeuteen, niiden viittausten, jotka kalastussopimuksessa tehdään Marokon lakeihin ja määräyksiin, vaikuttamatta kantaan,
  - Marokon kuningaskunnan osalta: Saharan alue on olennainen osa Marokon kansallista aluetta, jolla Marokko käyttää täysimääräisesti itsemääräämisoikeuttaan muiden kansallisten alueidensa tapaan. Marokko katsoo, että kaikkien tätä alueellista riitaa koskevien ratkaisujen olisi perustuttava sen tekemään itsehallintoa koskevaan aloitteeseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

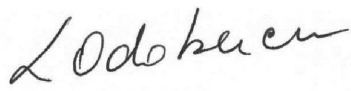
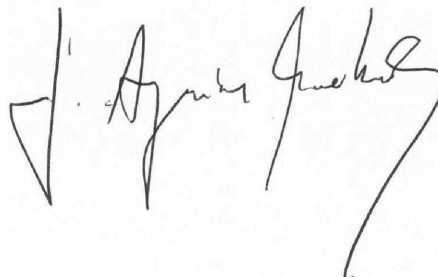
Vastaanottakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselë,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüszzelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

14. 01. 2019

حرر ببروكسيل بتاريخ

За Европейския съюз  
Por la Unión Europea  
Za Evropskou unii  
For Den Europæiske Union  
Für die Europäische Union  
Euroopa Liidu nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
For the European Union  
Pour l'Union européenne  
Za Europejską uniję  
Per l'Unione europea  
Eiropas Savienības vārdā –  
Europos Sąjungos vardu  
Az Európai Unió részéről  
Għall-Unjoni Ewropea  
Voor de Europese Unie  
W imieniu Unii Europejskiej  
Pela União Europeia  
Pentru Uniunea Europeană  
Za Európsku úniu  
Za Evropsko unijo  
Euroopan unionin puolesta  
För Europeiska unionen

عن الاتحاد الأوروبي

#### B. Marokon kuningaskunnan kirje

Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

”Arvoisa Rouva/Herra

Minulla on kunnia viitata Euroopan unionin ja Marokon kuningaskunnan väliseen kestävästä kalastusta koskevaan kumppanuussopimukseen, jäljempänä ’kalastussopimus’, tiettyjen kyseisen sopimuksen määräysten osalta.

Neuvottelujen päätteeksi Euroopan unioni ja Marokon kuningaskunta ovat sopineet seuraavaa:

1. Länsi-Saharan osalta osapuolet vahvistavat tukensa Yhdistyneiden kansakuntien prosessille ja pääsihteerin pyrkimyksille saavuttaa lopullinen poliittinen ratkaisu Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan periaatteiden ja tavoitteiden sekä turvallisuusneuvoston päätöslauselmien pohjalta.
2. Kalastussopimus tehdään rajoittamatta osapuolten seuraavia kantoja:
  - Euroopan unionin osalta: kanta sen vailla itsehallintoa olevan Länsi-Saharan alueen asemaan, jonka lähivedet kuuluvat kalastussopimuksen 1 artiklan h alakohdassa määriteltyyn kalastusalueeseen, ja kyseisen alueen itsemääräämisoikeuteen, niiden viittausten, jotka kalastussopimuksessa tehdään Marokon lakeihin ja määräyksiin, vaikuttamatta kantaan,
  - Marokon kuningaskunnan osalta: Saharan alue on olennainen osa Marokon kansallista aluetta, jolla Marokko käyttää täysimääräisesti itsemääräämisoikeuttaan muiden kansallisten alueidensa tapaan. Marokko katsoo, että kaikkien tätä alueellista riitaa koskevien ratkaisujen olisi perustuttava sen tekemään itsehallintoa koskevaan aloitteeseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa hallituksenne olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanotakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että hallitukseni on yhtä mieltä kirjeenne sisällöstä.

Vastaanotakaa, Arvoisa Rouva/Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

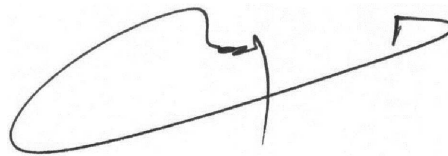
حرر بيروكسيل بتاريخ

Съставено в Брюксел на  
Hecho en Bruselas, el  
V Bruselu dne  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Brüssel,  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Sastavljeno u Bruxellesu  
Fatto a Bruxelles, addì  
Briselē,  
Priimta Briuselyje,  
Kelt Brüsszelben,  
Magħmul fi Brussell,  
Gedaan te Brussel,  
Sporządzono w Brukseli, dnia  
Feito em Bruxelas,  
Întocmit la Bruxelles,  
V Bruseli  
V Bruslju,  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

14. 01. 2019

عن المملكة المغربية

За Кралство Мароко  
Por el Reino de Marruecos  
Za Marocké království  
For Kongeriget Marokko  
Für das Königreich Marokko  
Maroko Kuningriigi nimel  
Για το Βασίλειο του Μαρόκου  
For the Kingdom of Morocco  
Pour le Royaume du Maroc  
Za Kraljevinu Maroko  
Per il Regno del Marocco  
Marokas Karalistes vārdā –  
Maroko Karalystės vardu  
A Marokkói Királyság részéről  
Ghar-Renju tal-Marokk  
Voor het Koninkrijk Marokko  
W imieniu Królestwa Marokańskiego  
Pelo Reino de Marrocos  
Pentru Regatul Maroc  
Za Marocké kráľovstvo  
Za Kraljevino Maroko  
Marokon kuningaskunnan puolesta  
För Konungariket Marocko



# ASETUKSET

## KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) 2019/442,

annettu 12 päivänä joulukuuta 2018,

**delegoidun asetuksen (EU) 2017/587 muuttamisesta ja oikaisemisesta vallitsevia markkinaolosuhteita heijastavia hintoja koskevan vaatimuksen täsmentämiseksi sekä tiettyjen säännösten päivittämiseksi ja oikaisemiseksi**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rahoitusvälineiden markkinoista sekä asetuksen (EU) N:o 648/2012 muuttamisesta 15 päivänä toukokuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 600/2014 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 6 kohdan, 14 artiklan 7 kohdan, 22 artiklan 4 kohdan ja 23 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission delegoidussa asetuksessa (EU) 2017/587 <sup>(2)</sup> asetetaan kauppapaikoille ja sijoituspalveluyrityksille avoimuusvaatimuksia, jotka koskevat osakkeita, talletustodistuksia, pörssilistattuja rahastoja, todistuksia ja muita samankaltaisia rahoitusvälineitä. Delegoidussa asetuksessa (EU) 2017/587 täsmennetään erityisesti, että kauppohen sisäisen toteuttajan julkistamat hinnat heijastavat vallitsevia markkinaolosuhteita, kuten asetuksen (EU) N:o 600/2014 14 artiklan 3 kohdassa edellytetään, jos ne ovat julkistamisajankohtana lähellä samaa rahoitusvälinettä koskevia vastaavan kokoisia hintatarjouksia likviditeetillä mitattuna merkittävimmällä markkinalla. Kauppojen sisäiset toteuttajat voivat näin ollen antaa hintatarjouksia, joihin ei sovelleta pienintä sallittua hinnanmuutosta eli hinnanmuutosväliä, jota kauppapaikkojen on noudatettava.
- (2) Kauppojen sisäisten toteuttajien mahdollisuus antaa hintatarjouksia käyttämällä pienempiä hinnanmuutoksia kuin kauppapaikoilla on käytettävissään voi johtaa siihen, että sijoittajien saatavilla on marginaalisesti parempia hintoja. Tällaiset hintatarjoukset heikentävät kuitenkin saatavilla olevan likviditeetin yleistä laatua, rahoitusvälineiden tehokasta arvonmäärittystä ja hinnoittelua sekä kauppapaikkojen ja kauppojen sisäisten toteuttajien välisiä tasapuolisia toimintaedellytyksiä. Tämä koskee kaikkein eniten osakkeita ja talletustodistuksia, joihin sovelletaan useampia hinnanmuutosvälejä kuin muihin rahoitusvälineisiin.
- (3) Jotta varmistettaisiin tehokas hinnanmuodostus, saatavilla olevan likviditeetin yleinen laatu sekä osakkeiden ja talletustodistusten tehokas arvonmäärittäminen, olisi katsottava, että kauppojen sisäisten toteuttajien tällaisista rahoitusvälineistä antamat hintatarjoukset heijastavat vallitsevia markkinaolosuhteita vain, jos hintoihin sovelletaan pienimpiä sallittuja hinnanmuutoksia, jotka vastaavat kauppapaikkojen julkaisemiin hintoihin sovellettavia hinnanmuutosvälejä.
- (4) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EU) 2016/1033 <sup>(3)</sup> jätetään arvopapereilla toteutettavat rahoitustoimet kauppapaikkoja ja kauppojen sisäisiä toteuttajia koskevien avoimuussäännösten soveltamisalan ulkopuolelle. Delegoidusta asetuksesta (EU) 2017/587 olisi näin ollen poistettava viittaukset arvopapereilla toteutettaviin rahoitustoimiin.
- (5) Sen vuoksi delegoitua asetusta (EU) 2017/587 olisi muutettava.

<sup>(1)</sup> EUVL L 173, 12.6.2014, s. 84.

<sup>(2)</sup> Komission delegoitu asetus (EU) 2017/587, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2016, rahoitusvälineiden markkinoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 600/2014 täydentämisestä teknisillä sääntelystandardeilla, jotka koskevat kauppapaikoille ja sijoituspalveluyrityksille osakkeiden, talletustodistusten, pörssilistattujen rahastojen, todistusten ja muiden samankaltaisten rahoitusvälineiden osalta asetettavia avoimuusvaatimuksia sekä velvoitteita toteuttaa liiketoimia tietyillä osakkeilla kauppapaikassa tai kauppojen sisäisen toteuttajan välityksellä (EUVL L 87, 31.3.2017, s. 387).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/1033, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2016, rahoitusvälineiden markkinoista annetun asetuksen (EU) N:o 600/2014, markkinoiden väärinkäytöstä annetun asetuksen (EU) N:o 596/2014 ja arvopaperitoimituksen parantamisesta Euroopan unionissa sekä arvopaperikeskuksista annetun asetuksen (EU) N:o 909/2014 muuttamisesta (EUVL L 175, 30.6.2016, s. 1).

- (6) Osa delegoidun asetuksen (EU) 2017/587 säännöksistä poikkeaa tämän asetuksen perustana olevista teknisten sääntelystandardien luonnoksista <sup>(4)</sup>. Nämä poikkeamat olisi oikaistava sikäli kuin ne ovat virheitä, jotka vaikuttavat säännösten sisältöön.
- (7) Tämä asetus perustuu teknisten sääntelystandardien luonnoksiin, jotka Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen, jäljempänä 'EAMV', on toimittanut komissiolle.
- (8) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1095/2010 <sup>(5)</sup> 37 artiklan mukaisesti EAMV on järjestänyt avoimia julkisia kuulemisia tämän asetuksen perustana olevista teknisten sääntelystandardien luonnoksista, analysoinut niihin mahdollisesti liittyviä kustannuksia ja hyötyjä sekä pyytänyt lausunnon arvopaperimarkkina-alan osallisryhmältä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

### Delegoidun asetuksen (EU) 2017/587 muuttaminen

Muutetaan delegoitu asetus (EU) 2017/587 seuraavasti:

- (1) Kumotaan 2 artiklan h alakohta.
- (2) Kumotaan 6 artiklan h alakohta.
- (3) Korvataan 10 artikla seuraavasti:

*"10 artikla*

#### **Vallitsevia markkinaolosuhteita heijastavat hinnat**

(Asetuksen (EU) N:o 600/2014 14 artiklan 3 kohta)

Kauppojen sisäisen toteuttajan julkistamien hintojen katsotaan heijastavan vallitsevia markkinaolosuhteita, jos ne ovat julkistamisajankohtana lähellä samaa rahoitusvälinettä koskevia vastaavan kokoisia hintatarjouksia 4 artiklan mukaisesti määritetyllä kyseisen rahoitusvälineen likviditeetillä mitattuna merkittävimmällä markkinalla.

Kauppojen sisäisen toteuttajan osakkeille ja talletustodistuksille julkistamien hintojen katsotaan kuitenkin vastaavan vallitsevia markkinaolosuhteita vain, jos kyseiset hinnat täyttävät tämän artiklan ensimmäisen kohdan vaatimukset ja niissä noudatetaan pienimpiä sallittuja hinnanmuutoksia, jotka vastaavat komission delegoidun asetuksen (EU) 2017/588 <sup>(\*)</sup> 2 artiklassa määritettyjä hinnanmuutosvälejä.

<sup>(\*)</sup> Komission delegoitu asetus (EU) 2017/588, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2016, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/65/EU täydentämisestä osakkeita, talletustodistuksia ja pörssilistattuja rahastoja varten tarkoitettuja hinnanmuutosvälijärjestelyjä koskevilla teknisillä sääntelystandardeilla (EUVL L 87, 31.3.2017, s. 411)."

#### 2 artikla

### Delegoidun asetuksen (EU) 2017/587 oikaiseminen

Oikaistaan delegoitu asetus (EU) 2017/587 seuraavasti:

- (1) Korvataan 2 artiklan b alakohta seuraavasti:

*"b) liiketoimi on osa portfoliokauppaa, johon sisältyy vähintään viisi eri osaketta;"*.

- (2) *(ei koske suomenkielistä toisintoa)*

<sup>(4)</sup> Loppuraportti "Draft Regulatory and Implementing Technical Standards MiFID II/MiFIR2", 28. syyskuuta 2015 (ESMA/2015/1464).

<sup>(5)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1095/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/77/EY kumoamisesta (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 84).

(3) Korvataan 11 artiklan 4 ja 5 kohta seuraavasti:

"4. Ennen kuin osakkeella, talletustodistuksella, pörssilistatulla rahastolla, todistuksella tai muulla samankaltaisella rahoitusvälineellä käydään ensimmäisen kerran kauppaa unionissa olevassa kauppapaikassa, toimivaltaisen viranomaisen on arvioitava kyseisellä rahoitusvälineellä toteutettavien liiketoimien keskimääräinen arvo ottaen huomioon rahoitusvälineen mahdollinen aiempi kaupankäyntihistoria ja sellaisten muiden rahoitusvälineiden kaupankäyntihistoria, joilla katsotaan olevan samankaltaisia ominaisuuksia, sekä varmistettava kyseisen arvion julkistaminen.

5. Edellä 4 kohdassa säädettyä liiketoimien arvioitua keskimääräistä arvoa on käytettävä osakkeen, talletustodistuksen, pörssilistatun rahaston, todistuksen tai muun samankaltaisen rahoitusvälineen vakiodun markkinakoon määrittämiseen kuuden viikon ajan päivästä, jona kyseinen rahoitusväline on otettu ensimmäisen kerran kaupankäynnin kohteeksi tai jona sillä on ensimmäisen kerran käyty kauppaa kauppapaikassa."

(4) Korvataan 17 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Toimivaltaisten viranomaisten, markkinoiden ylläpitäjien ja sijoituspalveluyritysten, kauppapaikkaa ylläpitävät sijoituspalveluyritykset mukaan luettuina, on käytettävä 1 kohdan mukaisesti julkistettuja tietoja sen vuoden 1 päivästä huhtikuuta, jona tiedot julkistetaan."

### 3 artikla

### **Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä joulukuuta 2018.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNCKER

**KOMISSION DELEGOITU ASETUS (EU) 2019/443,****annettu 13 päivänä helmikuuta 2019,****delegoidun asetuksen (EU) 2017/588 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse mahdollisuudesta mukauttaa osaketta koskevien liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää, kun osakkeen osalta suurimman vaihdon kauppapaikka sijaitsee unionin ulkopuolella****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rahoitusvälineiden markkinoista sekä direktiivin 2002/92/EY ja direktiivin 2011/61/EU muuttamisesta 15 päivänä toukokuuta 2014 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/65/EU <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 49 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission delegoidussa asetuksessa (EU) 2017/588 <sup>(2)</sup> vahvistetaan pakollinen hinnanmuutosvälijärjestely osakkeita, talletustodistuksia ja tiettyjä pörssilistattuja rahastoja varten. Delegoidussa asetuksessa (EU) 2017/588 säädetään erityisesti, että osakkeisiin ja talletustodistuksiin sovellettava pienin mahdollinen hinnanmuutosväli määräytyy liiketoimien keskimääräisestä päivittäisestä lukumäärästä kaikkein likvideimmällä kauppapaikalla unionissa. Tämä parametri on hyvä ja yksinkertainen likviditeetti-indikaattori valtaosalle kyseisistä rahoitusvälineistä. Se ei kuitenkaan sovellu osakkeisiin, jotka on otettu kaupankäynnin kohteeksi tai joilla käydään kauppaa unionissa ja jossakin kolmannessa maassa samanaikaisesti, jos kauppapaikka, jolla on kyseisten osakkeiden osalta suurin vaihto, sijaitsee unionin ulkopuolella. Tällaisessa tapauksessa on olemassa riski, että pakollinen hinnanmuutosväli, joka määritetään pelkästään unionin kaupan volyymin perusteella, perustuu vain pieneen osajoukkoon kokonaiskaupankäyntivolyymin. Siksi on tärkeää sallia toimivaltaisten viranomaisten mukauttaa tällaisia osakkeita koskevien liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää, jotta voidaan ottaa huomioon kyseisten osakkeiden yleinen likviditeettiprofiili. Jotta voidaan lieventää vaikutuksia, joita aiheutuu tietojen rajallisesta saatavuudesta kolmansien maiden kauppapaikoilta, ja mahdollistaa muiden julkisten tietojen käyttö, on myös tärkeää antaa toimivaltaisille viranomaisille riittävästi joustoa niiden menetelmien suhteen, joiden avulla otetaan huomioon saatavilla oleva likviditeetti kyseisten kolmansien maiden kauppapaikoilla.
- (2) Pakollinen hinnanmuutosväli otettiin käyttöön hinnanmuutosten yhtenäistämiseksi kauppapaikoilla unionissa ja markkinoiden syvyyden, likviditeetin ja asianmukaisen toiminnan säilyttämiseksi osakekaupassa unionissa. Kyseisten tavoitteiden saavuttamiseksi on tärkeää, että tiedot liiketoimien mukautetusta keskimääräisestä päivittäisestä lukumäärästä, jonka perusteella osakkeeseen sovellettavat hinnanmuutosvälit määritetään, ovat saatavilla kaikilla kauppapaikoilla, jotka tarjoavat kaupankäyntiä kyseisellä osakkeella samaan aikaan, ja että kyseiset kauppapaikat ryhtyvät soveltamaan mahdollista liiketoimien mukautettua keskimääräistä päivittäistä lukumäärää samana päivänä. Tämän vuoksi kaikille toimivaltaisille viranomaisille, jotka valvovat kauppapaikkoja, joilla kyseisellä osakkeella käydään kauppaa, olisi ilmoitettava mahdollisista mukautuksista kyseistä osaketta koskevien liiketoimien keskimääräiseen päivittäiseen lukumäärään ennen kyseisten mukautusten julkistamista, ja kauppapaikoille olisi annettava riittävästi aikaa sisällyttää kyseiset mukautukset osaksi järjestelmiään.
- (3) Pakollisen hinnanmuutosvälijärjestelyn oikeusvarmuuden ja ennakoitavuuden varmistamiseksi on tärkeää, että kaikki kauppapaikat soveltavat samanaikaisesti hinnanmuutosvälejä, jotka perustuvat liiketoimien mukautettuun keskimääräiseen päivittäiseen lukumäärään, jossa otetaan huomioon kokonaislikviditeetti.
- (4) Sen vuoksi delegoitua asetusta (EU) 2017/588 olisi muutettava.
- (5) Tämä asetus perustuu teknisten sääntelystandardien luonnoksiin, jotka EAMV on toimittanut komissiolle.
- (6) EAMV on järjestänyt avoimia julkisia kuulemisia tämän asetuksen perustana olevista teknisten täytäntöönpanostandardien luonnoksista, analysoinut niihin mahdollisesti liittyviä kustannuksia ja hyötyjä sekä pyytänyt lausunnon Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1095/2010 <sup>(3)</sup> 37 artiklan mukaisesti perustetulta arvopaperimarkkina-alan osallisyhmältä,

<sup>(1)</sup> EUVL L 173, 12.6.2014, s. 349.

<sup>(2)</sup> Komission delegoitu asetus (EU) 2017/588, annettu 14 päivänä heinäkuuta 2016, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/65/EU täydentämisestä osakkeita, talletustodistuksia ja pörssilistattuja rahastoja varten tarkoitettuja hinnanmuutosvälijärjestelyjä koskevilla teknisillä sääntelystandardeilla (EUVL L 87, 31.3.2017, s. 411).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1095/2010, annettu 24 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan valvontaviranomaisen (Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen) perustamisesta sekä päätöksen N:o 716/2009/EY muuttamisesta ja komission päätöksen 2009/77/EY kumoamisesta (EUVL L 331, 15.12.2010, s. 84).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Lisätään delegoidun asetuksen (EU) 2017/588 3 artiklaan 8, 9 ja 10 kohta seuraavasti:

”8. Tietyin osakkeen suhteen toimivaltainen viranomainen voi mukauttaa kyseisen osakkeen osalta laskemaansa tai arvioimaansa liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää 1–7 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti, jos kaikki seuraavat edellytykset täyttyvät:

- a) kauppapaikka, jolla on kyseisen osakkeen osalta suurin vaihto, sijaitsee kolmannessa maassa;
- b) liiketoimien keskimääräinen päivittäinen lukumäärä – jos se on laskettu ja julkistettu 1–4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti – on vähintään yksi.

Mukauttaessaan osaketta koskevien liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää toimivaltaisen viranomaisen on otettava huomioon liiketoimet kolmannen maan kauppapaikassa, jolla kyseisellä osakkeella käytävän kaupan vaihto on suurin.

9. Toimivaltaisen viranomaisen, joka on mukauttanut osaketta koskevien liiketoimien keskimääräistä päivittäistä lukumäärää 8 kohdan mukaisesti, on varmistettava liiketoimien mukautetun keskimääräisen päivittäisen lukumäärän julkistaminen. Ennen mainittua julkistamista toimivaltaisen viranomaisen on ilmoitettava kyseistä osaketta koskevien liiketoimien mukautettu keskimääräinen päivittäinen lukumäärä toimivaltaisille viranomaisille muissa unionissa toimivissa kauppapaikoissa, joissa kyseisellä osakkeella käydään kauppaa.

10. Kauppapaikkojen on sovellettava sen likviditeettiryhmän hinnanmuutosvälejä, joka vastaa liiketoimien mukautettua keskimääräistä päivittäistä lukumäärää, toisesta kalenteripäivästä kyseisen lukumäärän julkistamisen jälkeen”.

### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä helmikuuta 2019.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

Jean-Claude JUNCKER

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2019/444,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019,****täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 muuttamisesta siltä osin kuin on kyse takaajan sitoumuksissa käytettävistä lomakkeista ja ilmakuljetuksen kustannusten lisäämisestä tullausarvoon Yhdistyneen kuningaskunnan unionista eroamisen vuoksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon unionin tullikoodeksista 9 päivänä lokakuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 952/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan b alakohdan, 76 artiklan a alakohdan ja 100 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti 29 päivänä maaliskuuta 2017 aikomuksestaan erota unionista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan nojalla. Perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan siitä päivästä, jona erosopimus tulee voimaan, tai, jollei sopimusta ole, kahden vuoden kuluttua mainitusta ilmoituksesta eli 30 päivänä maaliskuuta 2019, jollei Eurooppa-neuvosto yhteisymmärryksessä Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa päättä yksimielisesti pidentää tätä määräaikaa.
- (2) Jos perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa, Yhdistyneestä kuningaskunnasta unionin tullialueelle tuotavista tuotteista on kannettava tullit. Asetuksen (EU) N:o 952/2013 71 artiklan mukaisesti kustannukset, jotka aiheutuvat tavaroiden kuljetuksesta paikkaan, josta tavarat tuodaan unionin tullialueelle, on lisättävä tuotujen tavaroiden tullausarvoon. Tullausarvoon lisättävien ilmakuljetuksen kokonaiskustannusten prosenttiosuudet vahvistetaan komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2015/2447 <sup>(2)</sup> liitteessä 23–01. Sen jälkeen kun Yhdistynyt kuningaskunta on eronnut unionista, se olisi lisättävä kyseisessä liitteessä olevaan kolmansien maiden luetteloon.
- (3) Takaajan sitoumuksissa käytettävät lomakkeet esitetään liitteissä 32–01, 32–02 ja 32–03 sekä liitteessä 72–04 olevissa VI ja VII luvussa. Näissä lomakkeissa luetaan unionin jäsenvaltiot ja muut yhteistä passitusmenettelyä koskevan yleissopimuksen <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna yhteistä passitusta käsittelevän EU–EFTA-sekakomitean päätöksellä N:o 1/2017 <sup>(4)</sup>, jäljempänä 'yleissopimus', sopimuspuolet. Kun perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, sitä ei enää pitäisi mainita kyseisissä lomakkeissa olevissa jäsenvaltioiden luetteloissa. Yhdistynyt kuningaskunta on kuitenkin ilmaissut halunsa liittyä yleissopimukseen erillisenä sopimuspuolena sitä päivää seuraavasta päivästä, jona perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa, ja se on täyttänyt liittymistä koskevat edellytykset. Liittymisen toteutuessa Yhdistynyt kuningaskunta olisi mainittava takaajan sitoumuksissa käytettävissä lomakkeissa olevissa yleissopimuksen muiden sopimuspuolten luettelossa.
- (4) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan kiireellisesti. Tämän asetuksen säännöksiä, jotka koskevat Yhdistyneestä kuningaskunnasta suuntautuvien ilmakuljetusten kustannusten lisäämistä tullausarvoon sekä Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevien viittausten poistamista siitä takaajan sitoumuksissa käytettävien lomakkeiden osasta, joka on tarkoitettu jäsenvaltioille, olisi sovellettava sitä päivää seuraavasta päivästä, jona perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa, paitsi jos Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa tehty erosopimus on tullut voimaan kyseiseen päivään mennessä. Säännöksiä, jotka koskevat Yhdistynyttä kuningaskuntaa koskevien viittausten sisällyttämistä takaajien sitoumuksissa käytettävissä lomakkeissa olevaan muiden yleissopimuksen sopimuspuolten luetteloon, olisi sovellettava päivästä, jona Yhdistynyt kuningaskunta liittyy yleissopimukseen erillisenä sopimuspuolena, paitsi jos Yhdistyneen kuningaskunnan kanssa tehty erosopimus on tullut voimaan sitä päivää seuraavaan päivään mennessä, jona perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tullikoodeksikomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 269, 10.10.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 343, 29.12.2015, s. 558.

<sup>(3)</sup> EUVL L 226, 13.8.1987, s. 2.

<sup>(4)</sup> Yhteistä passitusta käsittelevän EU–EFTA-sekakomitean päätös N:o 1/2017, tehty 5 päivänä joulukuuta 2017, yhteisestä passitusmenettelystä 20 päivänä toukokuuta 1987 tehdyn yleissopimuksen muuttamisesta (EUVL L 8, 12.1.2018, s. 1).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan täytäntöönpanoasetus (EU) 2015/2447 seuraavasti:

- 1) Lisätään liitteessä 23–01 olevan taulukon ensimmäisen sarakkeen viimeiselle riville ("Alue Q") seuraava ilmaus:  
", Yhdistynyt kuningaskunta".
- 2) Muutetaan liitteessä 32–01 oleva 1 kohta seuraavasti:
  - a) Poistetaan ilmaisun "Ruotsin kuningaskunnan" jälkeen ilmaisu "ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
  - b) Lisätään ilmaisun "Turkin tasavallan" jälkeen ilmaisu ", Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
- 3) Muutetaan liitteessä 32–02 oleva 1 kohta seuraavasti:
  - a) Poistetaan ilmaisun "Ruotsin kuningaskunnan" jälkeen ilmaisu "ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
  - b) Lisätään ilmaisun "Turkin tasavallan" jälkeen ilmaisu ", Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
- 4) Muutetaan liitteessä 32–03 oleva 1 kohta seuraavasti:
  - a) Poistetaan ilmaisun "Ruotsin kuningaskunnan" jälkeen ilmaisu "ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
  - b) Lisätään ilmaisun "Turkin tasavallan" jälkeen ilmaisu ", Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan".
- 5) Muutetaan liitteessä 72–04 oleva II osa seuraavasti:
  - a) Lisätään VI luvussa olevassa 7 kohdassa ilmaisun "Turkki –" jälkeen ilmaisu "Yhdistynyt kuningaskunta –".
  - b) Lisätään VII luvussa olevassa 6 kohdassa ilmaisun "Turkki –" jälkeen ilmaisu "Yhdistynyt kuningaskunta –".

### 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämän asetuksen 1 artiklan 1 kohtaa, 1 artiklan 2 kohdan a alakohtaa, 1 artiklan 3 kohdan a alakohtaa ja 1 artiklan 4 kohdan a alakohtaa sovelletaan sitä päivää seuraavasta päivästä, jona perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Tämän asetuksen 1 artiklan 2 kohdan b alakohtaa, 1 artiklan 3 kohdan b alakohtaa, 1 artiklan 4 kohdan b alakohtaa ja 1 artiklan 5 kohtaa sovelletaan päivästä, jona Yhdistynyt kuningaskunta liittyy yhteisestä passitusmenettelystä tehtyyn yleissopimukseen.

Tätä asetusta ei kuitenkaan sovelleta, jos Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehty erosopimus on tullut voimaan sitä päivää seuraavaan päivään mennessä, jona perussopimuksia lakataan soveltamasta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 50 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2019.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNKER

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2019/445,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019,****maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevan nettomäärän vahvistamisesta annetun täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 367/2014 muuttamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta, hallinnoinnista ja seurannasta ja neuvoston asetusten (ETY) N:o 352/78, (EY) N:o 165/94, (EY) N:o 2799/98, (EY) N:o 814/2000, (EY) N:o 1290/2005 ja (EY) N:o 485/2008 kumoamisesta 17 päivänä joulukuuta 2013 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1306/2013 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 367/2014 <sup>(2)</sup> vahvistetaan Euroopan maatalouden tukirahaston (maataloustukirahaston) menoihin käytettävissä oleva nettomäärä sekä Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 <sup>(3)</sup> 10 c artiklan 2 kohdan sekä 136, 136 a ja 136 b artiklan ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1307/2013 <sup>(4)</sup> 7 artiklan 2 kohdan, 14 artiklan ja 66 artiklan 1 kohdan nojalla varainhoitovuosiksi 2014–2020 käytettävissä olevat määrät.
- (2) Liettua ilmoitti asetuksen (EU) N:o 1307/2013 11 artiklan 6 kohdan mukaisesti komissiolle 1 päivään elokuuta 2018 mennessä, että se oli päättänyt alentaa suoria tukia 360 000 eurolla ja että tästä alennuksesta kalenterivuonna 2019 johtuva arvioitu tulo asetettaisiin käytettäväksi lisätukena maaseudun kehittämisen toimenpiteisiin. Asianomaisia kansallisia enimmäismääriä mukautettiin komission delegoidulla asetuksella (EU) 2019/71 <sup>(5)</sup>.
- (3) Neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 1311/2013 <sup>(6)</sup> 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti mainitun asetuksen liitteessä I esitettyä monivuotisen rahoituskehityksen markkinoiden liittyvien menojen ja suorien tukien alenimmäismäärää on mukautettava mainitun asetuksen 6 artiklan 1 kohdassa säädetyn teknisen mukautuksen nojalla maaseuturahaston ja suorien tukien välisten siirtojen jälkeen.
- (4) Kyseisten muutosten vuoksi on tarpeen mukauttaa täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 367/2014 vahvistettua maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevaa nettomäärää. Selvyyden vuoksi maaseuturahaston käytettäväksi asetettavat määrät olisi myös julkaistava.
- (5) Sen vuoksi täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 367/2014 olisi muutettava,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 367/2014 liite tämän asetuksen liitteellä.

<sup>(1)</sup> EUVL L 347, 20.12.2013, s. 549.

<sup>(2)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 367/2014, annettu 10 päivänä huhtikuuta 2014, maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevan nettomäärän vahvistamisesta (EUVL L 108, 11.4.2014, s. 13).

<sup>(3)</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 73/2009, annettu 19 päivänä tammikuuta 2009, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (EY) N:o 1290/2005, (EY) N:o 247/2006, (EY) N:o 378/2007 muuttamisesta ja asetuksen (EY) N:o 1782/2003 kumoamisesta (EUVL L 30, 31.1.2009, s. 16).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1307/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, yhteisen maatalouspolitiikan tukijärjestelmissä viljelijöille myönnettäviä suoria tukia koskevista säännöistä ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 637/2008 ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 73/2009 kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 608).

<sup>(5)</sup> Komission delegoitu asetus (EU) 2019/71, annettu 9 päivänä marraskuuta 2018, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1305/2013 liitteen I sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1307/2013 liitteen III muuttamisesta (EUVL L 16, 18.1.2019, s. 1).

<sup>(6)</sup> Neuvoston asetus (EU, Euratom) N:o 1311/2013, annettu 2 päivänä joulukuuta 2013, vuosia 2014–2020 koskevan monivuotisen rahoituskehityksen vahvistamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 884).

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2019.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNKER

---

LIITE

”LIITE

(miljoonaa euroa käypinä hintoina)

| Varainhoito-<br>vuosi | Maaseuturahaston käyttöön asetettavat määrät  |                                              |                                                |                                               |                                                                                                                |                                                       | Maaseuturahastosta siirretyt<br>määrät                                                                         | Maataloustukira-<br>haston menoihin<br>käytettävissä oleva<br>nettomäärä |
|-----------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                       | Asetuksen (EY)<br>N:o 73/2009<br>10 b artikla | Asetuksen (EY)<br>N:o 73/2009<br>136 artikla | Asetuksen (EY)<br>N:o 73/2009<br>136 b artikla | Asetuksen (EU)<br>N:o 1307/2013<br>66 artikla | Asetuksen (EY) N:o 73/2009<br>136 a artiklan 1 kohta ja<br>asetuksen (EU) N:o 1307/2013<br>14 artiklan 1 kohta | Asetuksen (EU)<br>N:o 1307/2013<br>7 artiklan 2 kohta | Asetuksen (EY) N:o 73/2009<br>136 a artiklan 2 kohta ja<br>asetuksen (EU) N:o 1307/2013<br>14 artiklan 2 kohta |                                                                          |
| 2014                  | 296,300                                       | 51,600                                       |                                                | 4,000                                         |                                                                                                                |                                                       |                                                                                                                | 43 778,1                                                                 |
| 2015                  |                                               |                                              | 51,600                                         | 4,000                                         | 621,999                                                                                                        |                                                       | 499,384                                                                                                        | 44 189,785                                                               |
| 2016                  |                                               |                                              |                                                | 4,000                                         | 1 138,146                                                                                                      | 108,659                                               | 573,047                                                                                                        | 43 950,242                                                               |
| 2017                  |                                               |                                              |                                                | 4,000                                         | 1 174,732                                                                                                      | 111,026                                               | 572,440                                                                                                        | 44 145,682                                                               |
| 2018                  |                                               |                                              |                                                | 4,000                                         | 1 184,257                                                                                                      | 110,213                                               | 571,820                                                                                                        | 44 162,35                                                                |
| 2019                  |                                               |                                              |                                                | 4,000                                         | 1 491,459                                                                                                      | 111,358                                               | 571,158                                                                                                        | 43 880,341                                                               |
| 2020                  |                                               |                                              |                                                | 4,000                                         | 1 507,843                                                                                                      | 112,401                                               | 570,356                                                                                                        | 43 887,112”                                                              |

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) 2019/446,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019,****neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansista maista tuotavien luonnonmukaisten tuotteiden tuontijärjestelyjen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1235/2008 muuttamisesta ja oikaisemisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon luonnonmukaisesta tuotannosta ja luonnonmukaisesti tuotettujen tuotteiden merkinnöistä sekä asetuksen (EY) N:o 2092/91 kumoamisesta 28 päivänä kesäkuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 33 artiklan 2 ja 3 kohdan sekä 38 artiklan d alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kolmannesta maasta tuotu tuote voidaan saattaa unionin markkinoille luonnonmukaisesti tuotettuna, jos sillä on hyväksytyn kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen, tarkastusviranomaisen tai tarkastuslaitoksen taikka hyväksytyn tarkastusviranomaisen tai tarkastuslaitoksen myöntämä tarkastussertifikaatti. Komissio on luonnonmukaisen tuotannon tulevaisuutta Euroopan unionissa koskevan toimintasuunnitelman <sup>(2)</sup> toimen 12 mukaisesti kehittänyt luonnonmukaisille tuotteille järjestelmän tuonnin sähköistä sertifiointia varten komission päätöksellä 2003/24/EY <sup>(3)</sup> käyttöön otettuun Traces-järjestelmään (Trade Control and Expert System) sisällytettyä moduulina. Jotta sähköisen sertifiointijärjestelmän toimivuutta voidaan parantaa, on komission asetuksen (EY) N:o 1235/2008 soveltamiseksi aiheellista käyttää tarkastussertifikaattien vahvistamiseen Traces-järjestelmän hyväksyttyä sähköistä leimaa <sup>(4)</sup>.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1235/2008 liitteessä III on luettelo kolmansista maista, joiden luonnonmukaisen maataloustuotteiden tuotannon tuotantojärjestelmät ja tarkastustoimenpiteet on hyväksytty asetuksessa (EY) N:o 834/2007 vahvistettuja vastaaviksi.
- (3) Australian toimittamien tietojen mukaan sen toimivaltaisen viranomaisen internetosoite on muuttunut. Lisäksi tarkastuslaitosten "Australian Certified Organic Pty. Ltd" ja "NASAA Certified Organic (NCO)" nimi on muuttunut.
- (4) Chilen toimittamien tietojen mukaan "ARGENCERT" ei ole Chilen viranomaisten hyväksymä tarkastuslaitos, ja se olisi siksi poistettava luettelosta. Tarkastuslaitoksen "BIO CERTIFICADORA SERVICIOS LIMITADA" nimi on muuttunut.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 1235/2008 liitteessä IV on luettelo tarkastusviranomaisista ja -laitoksista, joilla on toimivalta tehdä tarkastuksia ja myöntää sertifikaatteja kolmansissa maissa vastaavuustarkoituksessa.
- (6) Tarkastuslaitos "BAŞAK Ekolojik Ürünler Kontrol ve Sertifikasyon Hizmetleri Tic. Ltd" on ilmoittanut komissiolle, että sen osoite on muuttunut.
- (7) Komissio on vastaanottanut ja tutkinut tarkastuslaitokselta "CCPB Srl" saamansa hakemuksen, jossa se pyytää eritelmiensä muuttamista. Saamiensa tietojen perusteella komissio katsoo, että on perusteltua laajentaa kyseisen tarkastuslaitoksen hyväksynnän maantieteellinen soveltamisala koskemaan tuoteluokan A osalta Beniniä, Norsunluurannikkoa ja Togoja, tuoteluokan D osalta Vietnamia ja tuoteluokkien D ja E osalta Seychellejä ja Hongkongia.

<sup>(1)</sup> EUVL L 189, 20.7.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> COM(2014) 179 final.

<sup>(3)</sup> Komission päätös 2003/24/EY, tehty 30 päivänä joulukuuta 2002, yhdenmetyen eläinlääkinnällisen tietojärjestelmän kehittämisestä (EYVL L 8, 14.1.2003, s. 44).

<sup>(4)</sup> Komission asetus (EY) N:o 1235/2008, annettu 8 päivänä joulukuuta 2008, neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansista maista tuotavien luonnonmukaisten tuotteiden tuontijärjestelyjen osalta (EUVL L 334, 12.12.2008, s. 25).

- (8) Komissio suoritti epäiltyjä sääntöjenvastaisuuksia koskevia tarkastuksia liittyen useisiin tuote-eriin, jotka olivat peräisin Kazakstanista, Moldovasta, Venäjältä, Turkista ja Yhdistyneistä arabiemiirikunnista ja jotka tarkastuslaitos "Control Union Certifications" oli sertifioinut luonnonmukaisiksi. Tarkastuslaitos "Control Union Certifications" ei vastannut ajoissa eikä tyhjentävästi komission esittämiin lukuisiin tietopyyntöihin. Tarkastuslaitos "Control Union Certifications" ei myöskään pystynyt osoittamaan kyseisten tuotteiden jäljitettävyyttä ja luonnonmukaisuutta. Lisäksi tarkastuslaitos "Control Union Certifications" myönsi tarkastussertifikaatin tuotteille, jotka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset olivat aiemmin luokitelleet tavanomaisiksi tuotteiksi torjunta-ainejäämien vuoksi. Tämän vuoksi komissio on päättänyt peruuttaa tarkastuslaitoksen "Control Union Certifications" hyväksynnän Kazakstanin, Moldovan, Venäjän, Turkin ja Yhdistyneiden arabiemiirikuntien kaikkien tuoteluokkien osalta asetuksen (EY) N:o 1235/2008 12 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan c, d ja f alakohdan nojalla. Tämän seurauksena kyseisiin maihin viittaavat tekstit olisi poistettava asetuksen (EY) N:o 1235/2008 liitteessä IV olevasta hyväksyttyjen tarkastuslaitosten ja -viranomaisten luettelosta tarkastuslaitoksen "Control Union Certifications" kohdalta.
- (9) Komissio on vastaanottanut ja tutkinut tarkastuslaitokselta "Ecocert SA" saamansa hakemuksen, jossa tämä pyytää eritelmiensä muuttamista. Saamiensa tietojen perusteella komissio katsoo, että on perusteltua laajentaa kyseisen tarkastuslaitoksen hyväksynnän maantieteellinen soveltamisala koskemaan tuoteluokan D osalta Kosovoa.
- (10) Komissio on vastaanottanut tarkastuslaitokselta "Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)" saamansa hakemuksen, jossa se pyytää osoitteensa muuttamista.
- (11) Komissio on vastaanottanut ja tutkinut tarkastuslaitokselta "IBD Certificações Ltda" saamansa hakemuksen, jossa se pyytää eritelmiensä muuttamista. Saamiensa tietojen perusteella komissio katsoo, että on perusteltua laajentaa kyseisen tarkastuslaitoksen hyväksynnän maantieteellinen soveltamisala koskemaan tuoteluokkien A ja D osalta Kolumbiaa, Ecuadoria ja Perua.
- (12) Komissio on vastaanottanut ja tutkinut tarkastuslaitokselta "Organización Internacional Agropecuaria" saamansa hakemuksen, jossa se pyytää eritelmiensä muuttamista. Saamiensa tietojen perusteella komissio katsoo, että on perusteltua laajentaa kyseisen tarkastuslaitoksen hyväksynnän maantieteellinen soveltamisala koskemaan tuoteluokan A ja D osalta Venäjää sekä tuoteluokan E osalta Argentiinaa.
- (13) Tarkastuslaitokset "Organska Kontrola" ja "Quality Assurance International" ovat ilmoittaneet komissiolle osoitteenmuutoksesta.
- (14) Asetuksen (EY) N:o 1235/2008, sellaisena kuin se on muutettuna täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/39 <sup>(5)</sup>, liitteessä IV viitataan virheellisesti tarkastuslaitokseen "Letis S.A" tuoteluokan B hyväksyttynä tarkastuslaitoksena Belizen, Brasilian, Kolumbian, Costa Rican, Dominikaanisen tasavallan, Guatemalan, Hondurasin, Panaman ja El Salvadorin osalta. Tämä virhe on tarpeen korjata.
- (15) Asetuksen (EY) N:o 1235/2008, sellaisena kuin se on muutettuna täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2019/39, liitteessä IV viitataan virheellisesti myös tarkastuslaitokseen "Organic Control System" tuoteluokan E hyväksyttynä tarkastuslaitoksena Pohjois-Makedonian tasavallan osalta. Tämäkin virhe on tarpeen korjata.
- (16) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1235/2008 olisi muutettava, ja se olisi oikaistava.
- (17) Tarkastuslaitoksen "Letis S.A" tuoteluokkaa B koskevan hyväksynnän poistamista Belizen, Brasilian, Kolumbian, Costa Rican, Dominikaanisen tasavallan, Guatemalan, Hondurasin, Panaman ja El Salvadorin osalta sekä tarkastuslaitoksen "Organic Control System" tuoteluokkaa E koskevan hyväksynnän poistamista Pohjois-Makedonian tasavallan osalta olisi sovellettava taannehtivasti täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2019/39 voimaantulopäivästä alkaen.
- (18) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat luonnonmukaisen tuotannon komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(5)</sup> Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2019/39, annettu 10 päivänä tammikuuta 2019, neuvoston asetuksen (EY) N:o 834/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansista maista tuotavien luonnonmukaisten tuotteiden tuontijärjestelyjen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1235/2008 muuttamisesta (EUVL L 9, 11.1.2019, s. 106).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan ja oikaistaan asetus (EY) N:o 1235/2008 seuraavasti:

1) Korvataan 13 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Alkuperäinen tarkastussertifikaatti on Traces-järjestelmässä olevan sähköisen todistuksen käsin allekirjoitettu tuloste tai vaihtoehtoisesti tarkastussertifikaatti, joka on allekirjoitettu Traces-järjestelmässä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 910/2014 (\*) 3 artiklan 27 kohdassa tarkoitetulla hyväksytyllä sähköisellä leimalla.

(\*) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 910/2014, annettu 23 päivänä heinäkuuta 2014, sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisiin transaktioihin liittyvistä luottamuspalveluista sisämarkkinoilla ja direktiivin 1999/93/EY kumoamisesta (EUVL L 257, 28.8.2014, s. 73).”

2) Muutetaan liite III tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

3) Muutetaan ja oikaistaan liite IV tämän asetuksen liitteen II mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Liitteessä II olevaa 7 ja 8 kohtaa sovelletaan 31 päivästä tammikuuta 2019.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2019.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNCKER

## LIITE I

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1235/2008 liite III seuraavasti:

1) Muutetaan **Australiaa** koskeva teksti seuraavasti:

- a) Korvataan 4 kohdassa internetosoite seuraavasti: "http://www.agriculture.gov.au/"
- b) Korvataan 5 kohdassa tunnusnumeroita AU-BIO-001 ja AU-BIO-004 koskevat rivit seuraavasti:

|             |                         |                   |
|-------------|-------------------------|-------------------|
| "AU-BIO-001 | ACO Certification Ltd   | www.aco.net.au    |
| AU-BIO-004  | NASAA Certified Organic | www.nasaa.com.au" |

2) Muutetaan **Chileä** koskevan tekstin 5 kohta seuraavasti:

- a) Poistetaan tunnusnumeroa CL-BIO-004 koskeva rivi.
- b) Korvataan tunnusnumeroa CL-BIO-010 koskeva rivi seuraavasti:

|             |                                                  |                           |
|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------|
| "CL-BIO-010 | BIO CERTIFICADORA SERVICIOS LIMITADA O BIOAUDITA | https://www.bioaudita.cl" |
|-------------|--------------------------------------------------|---------------------------|

## LIITE II

Muutetaan ja oikaistaan asetuksen (EY) N:o 1235/2008 liite IV seuraavasti:

- 1) Korvataan tarkastuslaitosta **"BAŞAK Ekolojik Ürünler Kontrol ve Sertifikasyon Hizmetleri Tic. Ltd"** koskevan tekstin 1 kohta seuraavasti:

"1. Osoite: Atatürk Mahallesi 1014. Sokak No:21 D:1, 35920 Selçuk/İZMİR, Turkey"

- 2) Lisätään tarkastuslaitosta **"CCPB Srl"** koskevan tekstin 3 kohtaan seuraavat rivit tunnusnumeroiden mukaisessa järjestyksessä:

|             |                   |   |   |   |   |   |    |
|-------------|-------------------|---|---|---|---|---|----|
| "BJ-BIO-102 | Benin             | x | — | — | — | — | —  |
| CI-BIO-102  | Norsunluurannikko | x | — | — | — | — | —  |
| HK-BIO-102  | Hongkong          | — | — | — | x | x | —  |
| SC-BIO-102  | Seychellit        | — | — | — | x | x | —  |
| TG-BIO-102  | Togo              | x | — | — | — | — | —  |
| VN-BIO-102  | Vietnam           | — | — | — | x | — | —" |

- 3) Poistetaan tarkastuslaitosta **"Control Union Certifications"** koskevan tekstin 3 kohdasta seuraavat rivit:

|             |                   |   |   |   |   |   |    |
|-------------|-------------------|---|---|---|---|---|----|
| "AE-BIO-149 | Arabiemiirikunnat | x | x | x | x | x | x  |
| KZ-BIO-149  | Kazakstan         | x | x | x | x | x | x  |
| MD-BIO-149  | Moldova           | x | x | x | x | x | x  |
| RU-BIO-149  | Venäjä            | x | x | x | x | x | x  |
| TR-BIO-149  | Turkki            | x | x | x | x | x | x" |

- 4) Lisätään tarkastuslaitosta **"Ecocert SA"** koskevan tekstin 3 kohtaan seuraava rivi tunnusnumeroiden mukaisessa järjestyksessä:

|             |        |   |   |   |   |   |    |
|-------------|--------|---|---|---|---|---|----|
| "XK-BIO-154 | Kosovo | — | — | — | x | — | —" |
|-------------|--------|---|---|---|---|---|----|

- 5) Korvataan tarkastuslaitosta **"Florida Certified Organic Growers and Consumers, Inc. (FOG), DBA as Quality Certification Services (QCS)"** koskevan tekstin 1 kohta seuraavasti:

"1. Osoite: 5700 SW 34th st, suite 349, Gainesville, FL 32608, United States".

- 6) Lisätään tarkastuslaitosta **"IBD Certificações Ltda"** koskevan tekstin 3 kohtaan seuraavat rivit tunnusnumeroiden mukaisessa järjestyksessä:

|             |          |   |   |   |   |   |    |
|-------------|----------|---|---|---|---|---|----|
| "CO-BIO-122 | Kolumbia | x | — | — | x | — | —  |
| EC-BIO-122  | Ecuador  | x | — | — | x | — | —  |
| PE-BIO-122  | Peru     | x | — | — | x | — | —" |

- 7) Poistetaan tarkastuslaitosta **"Letis S.A"** koskevan tekstin 3 kohdasta Belizeä, Brasiliaa, Kolumbiaa, Costa Ricaa, Dominikaanista tasavaltaa, Guatemalaa, Hondurasia, Panamaa ja El Salvadoria koskevilta riveiltä rasti sarakkeesta B.

- 8) Poistetaan tarkastuslaitosta **"Organic Control System"** koskevan tekstin 3 kohdan Pohjois-Makedonian tasavaltaa koskevalta riviltä rasti sarakkeesta E.

9) Muutetaan tarkastuslaitosta "**Organización Internacional Agropecuaria**" koskevan tekstin 3 kohta seuraavasti:

a) Lisätään seuraava rivi tunnusnumeroiden mukaisessa järjestyksessä:

|             |        |   |   |   |   |   |    |
|-------------|--------|---|---|---|---|---|----|
| "RU-BIO-110 | Venäjä | x | — | — | x | — | —" |
|-------------|--------|---|---|---|---|---|----|

b) Lisätään Argentiinaa koskevalle riville rasti sarakkeeseen E.

10) Korvataan tarkastuslaitosta "**Organska Kontrola**" koskevan tekstin 1 kohta seuraavasti:

"1. Osoite: Kranjčevićeva 15, 71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina".

11) Korvataan tarkastuslaitosta "**Quality Assurance International**" koskevan tekstin 1 kohta seuraavasti:

"1. Osoite: 4370 La Jolla Village Drive, Suite 300, San Diego, CA 92122, United States".

---

# PÄÄTÖKSET

## NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2019/447,

annettu 15 päivänä maaliskuuta 2019,

**alueiden komitean yhden varajäsenen, jota Italian tasavalta on ehdottanut, nimeämisestä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 305 artiklan,

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 26 päivänä tammikuuta 2015, 5 päivänä helmikuuta 2015 ja 23 päivänä kesäkuuta 2015 päätökset (EU) 2015/116 <sup>(1)</sup>, (EU) 2015/190 <sup>(2)</sup> ja (EU) 2015/994 <sup>(3)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi.
- (2) Yksi alueiden komitean varajäsenen paikka on vapautunut Giorgio SILLIn toimikauden päätyttyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Nimetään seuraava henkilö alueiden komitean varajäseneksi jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 2020:

— Alessio MARSILI, *Consigliere del Municipio XIII di Roma Capitale*.

### 2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 15 päivänä maaliskuuta 2019.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. C. BUDĂI

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2015/116, annettu 26 päivänä tammikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 ja 25 päivänä tammikuuta 2020 väliseksi kaudeksi (EUVL L 20, 27.1.2015, s. 42).

<sup>(2)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2015/190, annettu 5 päivänä helmikuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 31, 7.2.2015, s. 25).

<sup>(3)</sup> Neuvoston päätös (EU) 2015/994, annettu 23 päivänä kesäkuuta 2015, alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivänä tammikuuta 2015 alkavaksi ja 25 päivänä tammikuuta 2020 päättyväksi kaudeksi (EUVL L 159, 25.6.2015, s. 70).

**NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2019/448,****annettu 18 päivänä maaliskuuta 2019,****Euroopan unionin puolesta tehtävästä ehdotuksesta metoksikloorin lisäämiseksi pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen liitteeseen A**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 192 artiklan 1 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisö hyväksyi pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus', 14 päivänä lokakuuta 2004 neuvoston päätöksellä 2006/507/EY <sup>(1)</sup>.
- (2) Yleissopimuksen sopimuspuolena unioni voi tehdä ehdotuksia yleissopimuksen liitteiden muuttamiseksi. Yleissopimuksen liitteessä A luetellaan kemikaalit, joiden tuotanto ja käyttö on lopetettava, liitteessä B luetellaan kemikaalit, joiden tuotantoa ja käyttöä on rajoitettava, ja liitteessä C luetellaan kemikaalit, joiden tahattomasta tuottamisesta johtuvat päästöt on lopetettava tai niitä on rajoitettava.
- (3) Saatavilla olevien tutkimustulosten ja arviointiraporttien sekä yleissopimuksen liitteessä D vahvistettujen valintakriteereiden perusteella metoksikloorilla on pysyvien orgaanisten yhdisteiden ominaisuuksia.
- (4) Metoksiklooria ei ole hyväksytty tehoaineeksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1107/2009 <sup>(2)</sup> nojalla eikä sitä sen vuoksi voida unionissa saattaa markkinoille tai käyttää kasvinsuojeluaineissa. Metoksiklooria ei ole hyväksytty tehoaineeksi myöskään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 528/2012 <sup>(3)</sup> nojalla eikä sitä sen vuoksi voida unionissa saattaa markkinoille tai käyttää biosidivalmisteissa. Lisäksi metoksiklooria ei ole rekisteröity Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1907/2006 <sup>(4)</sup> mukaisesti ja näin ollen sitä ei saa valmistaa eikä saattaa markkinoille unionissa määriä, jotka ovat yksi tonni tai enemmän valmistajaa tai maahantuoja kohti vuodessa.
- (5) Vaikka metoksikloorin käyttö lopetettiin unionissa vuosia sitten, sitä voidaan edelleen käyttää torjunta-aineena ja levittää ympäristöön unionin ulkopuolella, ja tämä voi olla syynä siihen, että sitä havaitaan ympäristössä. Koska metoksikloori voi kulkeutua ympäristössä kauas, kansallisella tai unionin tasolla toteutetut toimenpiteet eivät riitä turvaamaan ympäristön ja ihmisten terveyden suojelun korkeaa tasoa, vaan tämä edellyttää laajempia kansainvälisiä toimia.
- (6) Unionin olisi sen vuoksi tehtävä yleissopimuksen sihteeristölle ehdotus metoksikloorin sisällyttämiseksi yleissopimuksen liitteeseen A,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Unioni tekee ehdotuksen metoksikloorin (CAS-numero: 72-43-5, EY-numero 200-779-9) sisällyttämiseksi pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen, jäljempänä 'yleissopimus', liitteeseen A.

Komissio toimittaa unionin puolesta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun ehdotuksen ja kaikki yleissopimuksen liitteessä D edellytetyt tiedot yleissopimuksen sihteeristölle.

<sup>(1)</sup> Neuvoston päätös 2006/507/EY, tehty 14 päivänä lokakuuta 2004, pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan Tukholman yleissopimuksen hyväksymisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 209, 31.7.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1107/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta sekä neuvoston direktiivien 79/117/ETY ja 91/414/ETY kumoamisesta (EUVL L 309, 24.11.2009, s. 1).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 528/2012, annettu 22 päivänä toukokuuta 2012, biosidivalmisteiden asettamisesta saataville markkinoilla ja niiden käytöstä (EUVL L 167, 27.6.2012, s. 1).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1907/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), Euroopan kemikaaliviraston perustamisesta, direktiivin 1999/45/ETY muuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93, komission asetuksen (EY) N:o 1488/94, neuvoston direktiivin 76/769/ETY ja komission direktiivien 91/155/ETY, 93/67/ETY, 93/105/EY ja 2000/21/EY kumoamisesta (EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1).

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 2019.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

P. DAEA

---

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2019/449,****annettu 18 päivänä maaliskuuta 2019,****tiettyjä eräistä kolmansista maista peräisin olevia hedelmiä koskevien toimenpiteiden vahvistamisesta haitallisen organismin *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa unioniin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi annetun täytäntöönpanopäätöksen (EU) 2016/715 muuttamisesta***(tiedoksiannettu numerolla C(2019) 2024)*

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan neljännen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanopäätöksellä (EU) 2016/715 <sup>(2)</sup> säädetään Argentiinasta, Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Uruguaysta peräisin olevia sukujen *Citrus* L., *Fortunella* Swingle ja *Poncirus* Raf. hedelmiä ja niiden hybridejä, lukuun ottamatta lajien *Citrus aurantium* L. ja *Citrus latifolia* Tanaka hedelmiä, jäljempänä 'mainitut hedelmät', koskevista toimenpiteistä, joilla pyritään estämään *Phyllosticta citricarpa* -organismin, jäljempänä 'asianomainen organismi', unioniin kulkeutuminen ja siellä leviäminen.
- (2) Tuontipysäytysten määrän kasvu viimeksi kuluneiden kolmen vuoden aikana osoittaa, että täytäntöönpanopäätöksellä (EU) 2016/715 säädetyt toimenpiteet ovat edelleen tarpeellisia unionin alueen suojelemiseksi asianomaiselta organismilta.
- (3) Lisäksi jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet vuonna 2018 lukuisista asianomaisen organismin vuoksi tehdyistä pysäytyksistä, jotka ovat tulosta niiden Brasiliasta peräisin oleville mainituille hedelmille tekemistä tuontitarkastuksista. Sen vuoksi Brasiliasta peräisin olevia kyseisiä hedelmiä koskevia unioniin tulon vaatimuksia olisi tiukennettava.
- (4) Jotta varmistetaan, että Brasiliasta peräisin olevat mainitut hedelmät ovat vapaita asianomaisesta organismista, niihin olisi sovellettava samoja tuontitarkastusvaatimuksia kuin Argentiinasta, Etelä-Afrikasta ja Uruguaysta peräisin oleviin hedelmiin.
- (5) Koska Brasiliasta peräisin oleville mainituille hedelmille on tehtävä käsittelyjä asianomaisen organismin torjumiseksi, vaatimusta ennen sadonkorjuuta ja sen jälkeen tehtäviä käsittelyjä koskevista yksityiskohtaisista tiedoista olisi sovellettava myös kyseisiin hedelmiin jäljitettävyyden vuoksi.
- (6) Sen vuoksi täytäntöönpanopäätöstä (EU) 2016/715 olisi muutettava.
- (7) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän kasvi-, eläin-, elintarvike- ja rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

**Muutokset täytäntöönpanopäätökseen (EU) 2016/715**

Muutetaan täytäntöönpanopäätös (EU) 2016/715 seuraavasti:

- 1) Poistetaan 4 artikla;
- 2) Muutetaan 5 a artikla seuraavasti:
  - a) korvataan otsikko seuraavasti:

**"Argentiinasta ja Brasiliasta peräisin olevien mainittujen hedelmien tuonti unioniin";**<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.<sup>(2)</sup> Komission täytäntöönpanopäätös (EU) 2016/715, annettu 11 päivänä toukokuuta 2016, tiettyjä eräistä kolmansista maista peräisin olevia hedelmiä koskevien toimenpiteiden vahvistamisesta haitallisen organismin *Phyllosticta citricarpa* (McAlpine) Van der Aa unioniin kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseksi (EUVL L 125, 13.5.2016, s. 16).

b) korvataan johdantolause seuraavasti:

"Argentiinasta ja Brasiliasta peräisin olevien mainittujen hedelmien mukana on oltava direktiivin 2000/29/EY 13 artiklan 1 kohdan ii alakohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu kasvinterveystodistus, jonka kohtaan "Lisäilmoitus" sisältävät seuraavat lausumat:"

3) Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

a) korvataan otsikko seuraavasti:

**"Argentiinasta, Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Uruguaysta peräisin olevien mainittujen hedelmien unionissa tehtäviä tarkastuksia koskevat vaatimukset";**

b) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Argentiinasta, Brasiliasta, Etelä-Afrikasta ja Uruguaysta peräisin olevat mainitut hedelmät on tarkastettava silmämääräisesti komission direktiivin 2004/103/EY (\*) mukaisesti vahvistetussa saapumispaikassa tai määräpaikassa. Kyseiset tarkastukset on tehtävä näytteille siten, että mainittujen hedelmien jokaisen lajin osalta tarkastetaan vähintään 200 hedelmää 30 tonnin erää tai osaa siitä kohden, ja näytteet on valittava *Phyllosticta citricarpa* -organismin mahdollisesti aiheuttamien oireiden perusteella.

(\*) Komission direktiivi 2004/103/EY, annettu 7 päivänä lokakuuta 2004, neuvoston direktiivin 2000/29/EY liitteessä V olevassa B osassa mainituille kasveille, kasvituoille ja muille tavaroille tehtävistä tunnistustarkastuksista ja kasvien terveystarkastuksista, jotka voidaan suorittaa muussa kuin siinä paikassa, jonka kautta tuotteet saapuvat yhteisöön, tai kyseisen paikan läheisyydessä, sekä tarkastusvaatimusten määrittelystä (EUVL L 313, 12.10.2004, s. 16).";

4) korvataan 7 artiklan c alakohta seuraavasti:

"c) ennen sadonkorjuuta ja sen jälkeen tehtävistä käsittelyistä on kirjattu ylös yksityiskohtaiset tiedot.";

5) Korvataan 22 artikla seuraavasti:

**"22 artikla**

### **Voimassaolon päättymispäivä**

Tämän päätöksen voimassaolo päättyy 31 päivänä maaliskuuta 2022."

2 artikla

### **Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 18 päivänä maaliskuuta 2019.

Komission puolesta  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
Komission jäsen

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2019/450,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 tueksi laadittujen rakennustuotteita koskevien eurooppalaisten arviointiasiakirjojen julkaisemisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta ja neuvoston direktiivin 89/106/ETY kumoamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 22 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaan teknisestä arvioinnista vastaavien laitosten kuuluu käyttää eurooppalaisten arviointiasiakirjojen, joiden viitetiedot on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, mukaisia menetelmiä ja perusteita arvioidessaan kyseisten asiakirjojen piiriin kuuluviin rakennustuotteisiin liittyvien perusominaisuuksien suoritustasoja.
- (2) Valmistajat ovat esittäneet useita eurooppalaista teknistä arviointia koskevia pyyntöjä, joiden perusteella teknisestä arvioinnista vastaavien laitosten organisaatio on asetuksen (EU) N:o 305/2011 19 artiklan mukaisesti laatinut ja hyväksynyt useita eurooppalaisia arviointiasiakirjoja.
- (3) Komissio on arvioinut, täyttävätkö teknisestä arvioinnista vastaavien laitosten organisaation laatimat eurooppalaiset arviointiasiakirjat asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä I esitettyihin rakennuskohteen perusvaatimuksiin liittyvät vaatimukset.
- (4) Teknisestä arvioinnista vastaavien laitosten organisaation laatimat eurooppalaiset arviointiasiakirjat täyttävät asetuksen (EU) N:o 305/2011 liitteessä I esitettyihin rakennuskohteen perusvaatimuksiin liittyvät vaatimukset. Sen vuoksi on aiheellista julkaista kyseisten eurooppalaisten arviointiasiakirjojen viitetiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Julkaistaan tämän päätöksen liitteessä lueteltujen, asetuksen (EU) N:o 305/2011 tueksi laadittujen rakennustuotteita koskevien eurooppalaisten arviointiasiakirjojen viitetiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2019.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 88, 4.4.2011, s. 5.

## LIITE

**Eurooppalaisen arviointiasiakirjan viitenumero ja otsikko**

|                |                                                                                                                                                                                |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 040427-00-0404 | Pakkaus seinien ulkopuolisille lämmöneristyksen komposiittijärjestelmille (ETICS), joissa lämmöneristeenä käytetään laastia ja ulkopintana rappausta tai epäjatkovaa verhousta |
| 060012-00-0802 | Lasikuidusta, mineraaleista ja orgaanisista aineista valmistettu savuhormin vuoraus ja lisävarusteet                                                                           |
| 090119-00-0404 | Sarja mineraalilevyistä tehtäville ulkoseinäverhouksille ja paikan päällä levitettävälle sementtilaastieristeelle                                                              |
| 090120-00-0404 | Sarja mineraalilevyistä valmistetuille ei-kantaville ulkoseinäjärjestelmille                                                                                                   |
| 130031-00-0304 | Metalliverkkopalkit ja -pilarit                                                                                                                                                |
| 130082-00-0603 | Julkisivun kiinnitysjärjestelmä – muovinen kannatin puuelementtien kiinnittämiseen alusrakenteeseen                                                                            |
| 260014-00-0301 | Kalsinoitu, silikaattipohjainen tyyppin II lisäkerros                                                                                                                          |

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOPÄÄTÖS (EU) 2019/451,****annettu 19 päivänä maaliskuuta 2019,****Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 305/2011 tueksi laadituista rakennustuotteiden yhdenmukaistetuista standardeista****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon rakennustuotteiden kaupan pitämistä koskevien ehtojen yhdenmukaistamisesta ja neuvoston direktiivin 89/106/ETY kumoamisesta 9 päivänä maaliskuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 305/2011 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 17 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti valmistajien on käytettävä yhdenmukaistetuissa standardeissa, joiden viitetiedot on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, määritettyjä menetelmiä ja kriteerejä kyseisten standardien kattamien rakennustuotteiden perusominaisuuksiin liittyvien suoritustasojen arvioimiseksi.
- (2) Komissio esitti 29 päivänä elokuuta 1996 päivätyllä kirjeellä M/109, 29 päivänä tammikuuta 1999 päivätyllä kirjeellä M/130, 26 päivänä kesäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä M/139, 14 päivänä joulukuuta 1998 päivätyllä kirjeellä M/122 ja 5 päivänä toukokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä M/135 pyynnöt Euroopan standardointikomitealle (CEN) yhdenmukaistettujen standardien laatimiseksi neuvoston direktiivin 89/106/EEC <sup>(2)</sup> tueksi (jäljempänä "toimeksiannot"). Toimeksiantojen perusteella laadittujen yhdenmukaistettujen standardien viitetiedot on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* <sup>(3)</sup>.
- (3) Toimeksiannoissa sallitaan niiden perusteella laadittujen yhdenmukaistettujen standardien tarkistaminen. Tekniikan kehityksen ja asetuksen (EU) N:o 305/2011 vaatimusten huomioon ottamiseksi CEN tarkisti useita näistä yhdenmukaistetuista standardeista. CEN tarkisti erityisesti seuraavia tuotteita koskevat yhdenmukaistetut standardit: paloilmoittimet, kuitusementtilaatat ja kiinnitysosat, rakennuslasit sekä kuitusementtitasolevyt.
- (4) Komissio on arvioinut, ovatko CEN:n tarkistamat yhdenmukaistetut standardit asianomaisten toimeksiantojen ja asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisia.
- (5) CEN:n tarkistamat yhdenmukaistetut standardit ovat asianomaisten toimeksiantojen ja asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisia. Näin ollen on aiheellista julkaista kyseisten standardien viitetiedot *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (6) Asetuksen (EU) N:o 305/2011 17 artiklan 5 kohdan mukaisesti on ilmoitettava rinnakkainen voimassaoloaika jokaisen sellaisen yhdenmukaistetun standardin osalta, joka korvaa toisen yhdenmukaistetun standardin. Mainittu rinnakkainen voimassaoloaika on ilmoitettu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* <sup>(4)</sup> organisiin sideaineisiin pohjautuvia ulkorappauslaasteja ja sisätasotteita koskevan standardin EN 15824:2017 osalta. Koska tämä ajanjakso ei ole riittävän pitkä, jotta valmistajat voisivat valmistautua standardin käyttöön, sille on ilmoitettava uusi rinnakkainen voimassaoloaika.
- (7) Jotta valmistajat voisivat ottaa tarkistetun yhdenmukaistetun standardin käyttöön mahdollisimman pikaisesti, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EU) N:o 305/2011 tueksi laadittujen rakennustuotteita koskevien yhdenmukaistettujen standardien viitetiedot, jotka esitetään tämän päätöksen liitteessä I.

<sup>(1)</sup> EUVL L 88, 4.4.2011, s. 5.

<sup>(2)</sup> Neuvoston direktiivi 89/106/ETY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1988, rakennusalan tuotteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 40, 11.2.1989, s. 12).

<sup>(3)</sup> EUVL C 92, 9.3.2018, s. 139.

<sup>(4)</sup> EUVL C 92, 9.3.2018, s. 139.

*2 artikla*

Julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EU) N:o 305/2011 tueksi laadittujen rakennustuotteita koskevien yhdenmukaistettujen standardien viitetiedot, jotka esitetään tämän päätöksen liitteessä II, sekä mainittujen standardien uusi rinnakkainen voimassaoloaika.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 2019.

*Komission puolesta*

*Puheenjohtaja*

Jean-Claude JUNCKER

---

## LIITE I

| Nro | Standardin viitetiedot                                                                                                                             | Korvattavan standardin viitetiedot                                                                                                                                                                 | Rinnakkaisen voimassaoloajan alkamispäivä (pp.kk.vvvv) | Rinnakkaisen voimassaoloajan päättymispäivä (pp.kk.vvvv) |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1.  | EN 54–5:2017+A1:2018<br>Paloilmoittimet. Osa 5: Lämpöilmaisimet. Pisteilmaisimet                                                                   | EN 54–5:2000<br>Paloilmoittimet. Osa 5: Lämpöilmaisimet. Pisteilmaisimet<br>EN 54–5:2000/A1:2002                                                                                                   | xx.yy.2019                                             | 31.8.2022                                                |
| 2.  | EN 54–7:2018<br>Paloilmoittimet. Osa 7: Savuilmaisimet. Pisteilmaisimet, jotka käyttävät siroennutta valoa, läpi kulkenutta valoa tai ionisaatiota | EN 54–7:2000<br>Paloilmoittimet. Osa 7: Savuilmaisimet. Pisteilmaisimet, jotka käyttävät siroennutta valoa, läpi kulkenutta valoa tai ionisaatiota<br>EN 54–7:2000/A1:2002<br>EN 54–7:2000/A2:2006 | xx.yy.2019                                             | 31.8.2022                                                |
| 3.  | EN 492:2012+A2:2018<br>Kuitusementtilaatat ja kiinnitysosat. Tuotestandardi ja testimenetelmät                                                     | EN 492:2012<br>Kuitusementtilaatat ja kiinnitysosat. Tuotestandardi ja testimenetelmät                                                                                                             | xx.yy.2019                                             | xx.yy.2020                                               |
| 4.  | EN 1096–4:2018<br>Rakennuslasit. Pinnoitettu lasi. Osa 4: Tuotestandardi                                                                           | EN 1096–4:2004<br>Rakennuslasit. Pinnoitettu lasi. Osa 4: Vaatimustenmukaisuuden arviointi                                                                                                         | xx.yy.2019                                             | xx.yy.2020                                               |
| 5.  | EN 1279–5:2018<br>Rakennuslasit. Eristyslasit. Osa 5: Tuotestandardi                                                                               | EN 1279–5:2005+A2:2010<br>Rakennuslasit. Eristyslasit. Osa 5: Vaatimustenmukaisuuden arviointi                                                                                                     | xx.yy.2019                                             | xx.yy.2020                                               |
| 6.  | EN 12467:2012+A2:2018<br>Kuitusementtitasolevyt. Tuotestandardi ja testimenetelmät                                                                 | EN 12467:2012<br>Kuitusementtitasolevyt. Tuotestandardi ja testimenetelmät                                                                                                                         | xx.yy.2019                                             | xx.yy.2020                                               |

## LIITE II

| Nro | Standardin viitetiedot                                                                                          | Korvattavan standardin viitetiedot                                                                              | Rinnakkaisen voimassaoloajan alkamispäivä (pp.kk.vvvv) | Rinnakkaisen voimassaoloajan päättymispäivä (pp.kk.vvvv) |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1.  | EN 15824:2017<br>Spesifikaatio orgaanisiin sideaineisiin pohjautuville ulkorappauslaasteille ja sisätasoiteille | EN 15824:2009<br>Spesifikaatio orgaanisiin sideaineisiin pohjautuville ulkorappauslaasteille ja sisätasoiteille | 9.3.2018                                               | 9.3.2020                                                 |







ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)  
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



**Euroopan unionin julkaisutoimisto**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**FI**